

# VIP

**ORIGINAL MADE IN ITALY**

**S/N**

IT

ISTRUZIONI PER L'USO DELLA  
SEGATRICE PER EDILIZIA

GB

OPERATING INSTRUCTIONS  
MASONRY SAWS

F

MODE D'EMPLOI  
SCIE SURTABLE DE CHANTIER

D

BEDIENUNGSANLEITUNG  
SÄGEMASCHINE FÜR DAS BAUWESEN

E

MANUAL DE INSTRUCCIONES  
CORTADORA PARA OBRA

NL

GEbruIKSAANWIJZING VOOR DE  
ZAAGMACHINE VOOR DE BOUW

DK

BETJENINGSVEJLEDNING  
FLISESAVEMASKINE

PL

DOKUMENTACJA TECHNICZNO-  
RUCHOWA PIŁA DO CIĘCIA PŁYTEK

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ОБРЕЗНОЙ СТАНОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

KZ

ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҮСҚАУЛЫҚ  
Электр кесуші станок

AR

تعليمات لاستخدام ماكينة  
القطع الكهربائية

FIN

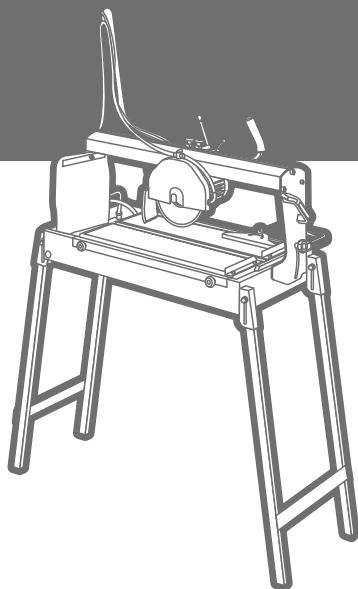
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET  
LEIKKURI

S

BRUKSANVISNING FÖR  
BORDSSIRKEL/KAKELSKÄRARE

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ  
STAVEBNÍ ŘEZAČKA



CE EAC

**BATTIPAV™**

MACHINE PER EDILIZIA | MACHINES FOR BUILDING



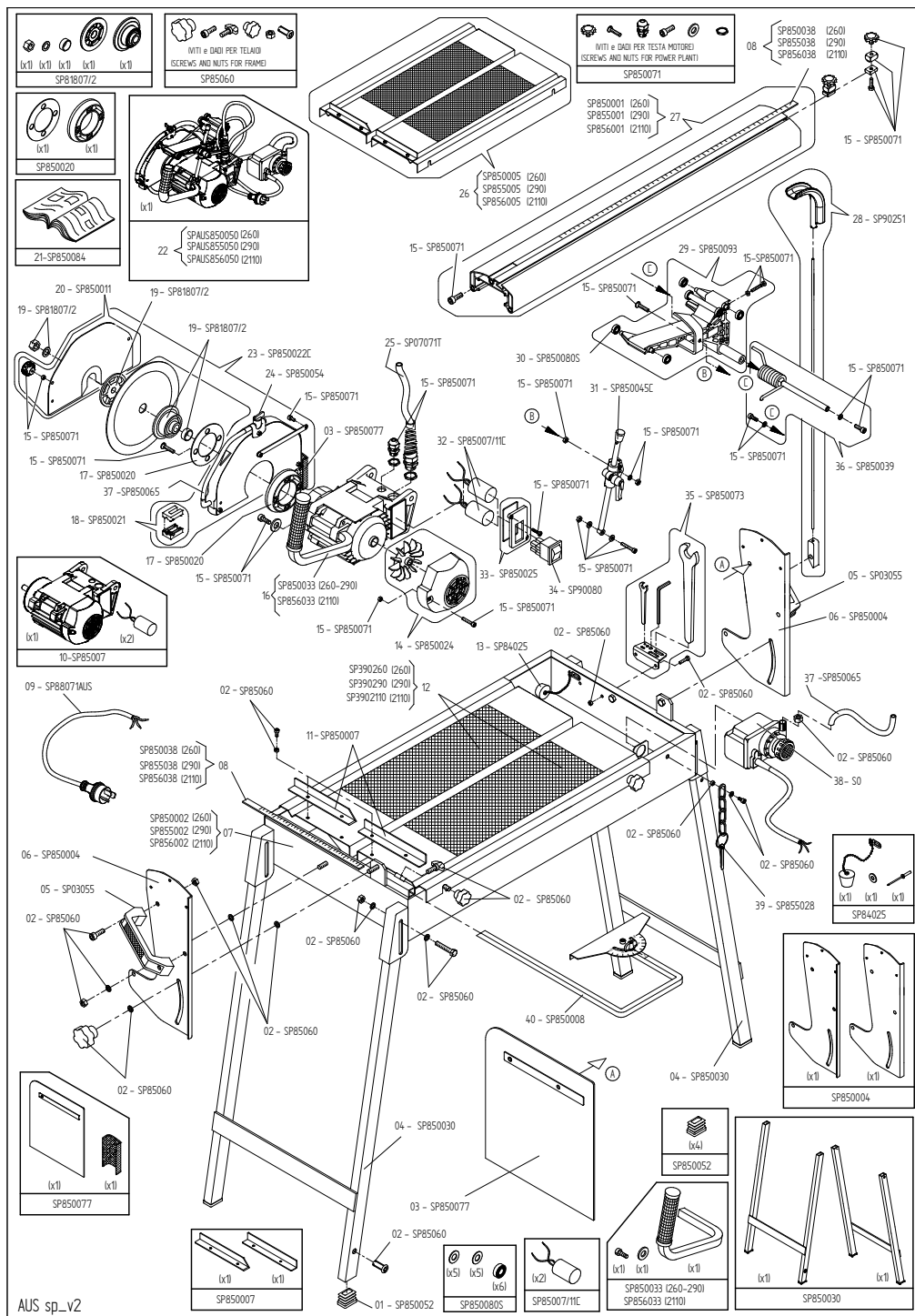
| ART.                      |  | W     |  | RPM                    | A     | °C    |  |  |  |  |  |  | IP |  |  |  |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 845, AUS845, CH845, GB845 | 230V 50Hz~                                                                          | 1,3HP | 200 / 1,0kW                                                                         | 2800 min <sup>-1</sup> | 4,5A  | 170°C | 450 mm                                                                              | 315 x 315 mm                                                                        | 40 mm                                                                               | 55 mm                                                                               | 40 mm                                                                                | 960x570x 500 mm                                                                       | 54 | LW = 71,4/0,0 dB(A) /mW(A)<br>LOP = 62,7 dB(A)<br>LOP Max = 100,7 dB(C)               | 1,15 m/s <sup>2</sup><br>(0,28m/s <sup>2</sup> )                                      | 31 Kg                                                                                 |
| 845/A                     | 115V 50Hz~                                                                          |       |                                                                                     | 2800 min <sup>-1</sup> | 9,0A  |       |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |    |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| 845/CUK                   | 230V 60Hz~                                                                          |       |                                                                                     | 3400 min <sup>-1</sup> | 4,5A  |       |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |    |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| 850, AUS850, CH850, GB850 | 230V 50Hz~                                                                          |       |                                                                                     | 2800 min <sup>-1</sup> | 4,5A  |       |                                                                                     | 420 x 420 mm                                                                        | 40 mm                                                                               | 55 mm                                                                               | 40 mm                                                                                | 960x570x 500 mm                                                                       | 54 | LW = 71,4/0,0 dB(A) /mW(A)<br>LOP = 62,7 dB(A)<br>LOP Max = 100,7 dB(C)               | 1,15 m/s <sup>2</sup><br>(0,28m/s <sup>2</sup> )                                      | 34 Kg                                                                                 |
| 850/A                     | 115V 50Hz~                                                                          | 1,3HP | 200 / 25,4 mm                                                                       | 2800 min <sup>-1</sup> | 9,0A  | 170°C | 600 mm                                                                              |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |    |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| 850/CUK                   | 230V 60Hz~                                                                          |       | 1,0kW                                                                               | 3400 min <sup>-1</sup> | 4,5A  |       |                                                                                     | mm                                                                                  |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |    |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| USA850/B                  | 115V 60Hz~                                                                          |       | 8 / 5/8 in                                                                          | 3400 min <sup>-1</sup> | 8,5A  |       | 23.62 in                                                                            | 16.54 x 16.54                                                                       | 1.57                                                                                | 2.17                                                                                | 1.57                                                                                 | 37.8x22.44x 19.69                                                                     |    |                                                                                       |                                                                                       | 84.87 lb                                                                              |
| 855, AUS855, CH855, GB855 | 230V 50Hz~                                                                          |       |                                                                                     | 2800 min <sup>-1</sup> | 4,5A  |       |                                                                                     | 635 x 635 mm                                                                        | 40 mm                                                                               | 55 mm                                                                               | 40 mm                                                                                | 1270x570x 500 mm                                                                      | 54 | LW = 71,4/0,0 dB(A) /mW(A)<br>LOP = 62,7 dB(A)<br>LOP Max = 100,7 dB(C)               | 1,15 m/s <sup>2</sup><br>(0,28m/s <sup>2</sup> )                                      | 38,5 Kg                                                                               |
| 855/A                     | 115V 50Hz~                                                                          | 1,3HP | 200 / 25,4 mm                                                                       | 2800 min <sup>-1</sup> | 9,0A  | 170°C | 900 mm                                                                              |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |    |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| 855/CUK                   | 230V 60Hz~                                                                          |       | 1,0kW                                                                               | 3400 min <sup>-1</sup> | 4,5A  |       |                                                                                     | 635 mm                                                                              |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |    |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| USA855/B                  | 115V 60Hz~                                                                          |       | 8 / 5/8 in                                                                          | 3400 min <sup>-1</sup> | 8,5A  |       | 35.43 in                                                                            | 25 x 25                                                                             | 1.57                                                                                | 2.17                                                                                | 1.57                                                                                 | 50x22.44x 19.68                                                                       |    |                                                                                       |                                                                                       | 84.87 lb                                                                              |
| 856, AUS856, CH856, GB856 | 230V 50Hz~                                                                          |       |                                                                                     | 2800 min <sup>-1</sup> | 4,5A  |       |                                                                                     | 775 x 775 mm                                                                        | 40 mm                                                                               | 55 mm                                                                               | 40 mm                                                                                | 1480x570x 500 mm                                                                      | 54 | LW = 71,4/0,0 dB(A) /mW(A)<br>LOP = 62,7 dB(A)<br>LOP Max = 100,7 dB(C)               | 1,15 m/s <sup>2</sup><br>(0,28m/s <sup>2</sup> )                                      | 42 Kg                                                                                 |
| 856/A                     | 115V 50Hz~                                                                          | 1,3HP | 200 / 25,4 mm                                                                       | 2800 min <sup>-1</sup> | 9,0A  | 170°C | 1100 mm                                                                             |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |    |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| 856R                      | 230V 50Hz~                                                                          |       | 1,0kW                                                                               | 3400 min <sup>-1</sup> | 4,5A  |       |                                                                                     | 775 mm                                                                              |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |    |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| 856/CUK                   | 230V 60Hz~                                                                          |       |                                                                                     | 3400 min <sup>-1</sup> | 4,5A  |       |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |    |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| USA856/B                  | 115V 60Hz~                                                                          |       | 8 / 5/8 in                                                                          | 3400 min <sup>-1</sup> | 8,5A  |       | 43.30 in                                                                            | 30.59 x 30.59                                                                       | 1.57                                                                                | 2.17                                                                                | 1.57                                                                                 | 58.26x22.44x 19.68                                                                    |    |                                                                                       |                                                                                       | 84.87 lb                                                                              |
| 857, GB857                | 230V 50Hz~                                                                          |       |                                                                                     | 2800 min <sup>-1</sup> | 6A    |       |                                                                                     | 880 x 880 mm                                                                        | 40 mm                                                                               | 55 mm                                                                               | 40 mm                                                                                | 1700x705x 510 mm                                                                      | 54 | LW = 71,4/0,0 dB(A) /mW(A)<br>LOP = 62,7 dB(A)<br>LOP Max = 100,7 dB(C)               | 1,15 m/s <sup>2</sup><br>(0,28m/s <sup>2</sup> )                                      | 51,5 Kg                                                                               |
| 857/A                     | 115V 50Hz~                                                                          | 1,8HP | 200 / 25,4 mm                                                                       | 2800 min <sup>-1</sup> | 12A   | 170°C | 1250 mm                                                                             |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |    |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
| USA857/B                  | 115V 60Hz~                                                                          |       | 9/84/ 5/8 in                                                                        | 3400 min <sup>-1</sup> | 11,5A |       | 49.21 in                                                                            | 34.65 x 34.65                                                                       | 1.57                                                                                | 2.17                                                                                | 1.57                                                                                 | 66.93x27.76x 20.08                                                                    |    |                                                                                       |                                                                                       | 117.95 lb                                                                             |

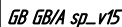
[illegible]



# 230V 50Hz~

# AUS





CH







USA/B



VIP 2125



VIP 2125

(VITI E DADI PER TELAIO)  
 (SCREWS AND NUTS FOR FRAME)  
 SP85060

(VITI E DADI PER TESTA MOTORE)  
 (SCREWS AND NUTS FOR POWER PLANT)  
 SP857071

23-SPG866013/857  
 (x1)

22-SP65042  
 (x1)

SP05071/7S

26-SP90218/1250  
 (x1)

13-SP857005/1250  
 (x2)

15-SP857071  
 (x1)

27-SP65001/1250i  
 (x1)

28-SP90251  
 (x1)

29-SP65015  
 (x1)

30-SP65012  
 (x1)

31-SP65018  
 (x1)

32-SP65025/250C  
 (x1)

33-SP850073  
 (x1)

34-SP05071/7S  
 (x1)

35-SP65034  
 (x1)

36-SP90080  
 (x1)

37-SP84025  
 (x1)

38-SP850065  
 (x1)

39-S1/4  
 (x1)

01-SP85060  
 (x1)

02-SP850052  
 (x1)

03-SP850077  
 (x1)

04-SP857030  
 (x1)

05-SP857008  
 (x1)

06-SP03055  
 (x1)

07-SP857004/200  
 (x1)

08-SP857038  
 (x1)

09-SP88071UK/1  
 (x1)

10-SP66013  
 (x1)

11-SP850084  
 (x1)

12-SP857007  
 (x1)

13-SP857005/1250  
 (x1)

14-SP850024  
 (x1)

15-SP857071  
 (x1)

16-SP856033  
 (x1)

17-SP850020  
 (x1)

18-SP850021  
 (x1)

19-SP81807/2  
 (x1)

20-SP850011  
 (x1)

21-SP850022/870C  
 (x1)

24-SP850054  
 (x1)

25-SP07071T  
 (x1)

35-SP65034  
 (x1)

36-SP90080  
 (x1)

37-SP84025  
 (x1)

38-SP850065  
 (x1)

39-S1/4  
 (x1)

01-SP85060  
 (x1)

02-SP850052  
 (x1)

03-SP850077  
 (x1)

04-SP857030  
 (x1)

05-SP857008  
 (x1)

06-SP03055  
 (x1)

07-SP857004/200  
 (x1)

08-SP857038  
 (x1)

09-SP88071UK/1  
 (x1)

10-SP66013  
 (x1)

11-SP850084  
 (x1)

12-SP857007  
 (x1)

13-SP857005/1250  
 (x1)

14-SP850024  
 (x1)

15-SP857071  
 (x1)

16-SP856033  
 (x1)

17-SP850020  
 (x1)

18-SP850021  
 (x1)

19-SP81807/2  
 (x1)

20-SP850011  
 (x1)

21-SP850022/870C  
 (x1)

24-SP850054  
 (x1)

25-SP07071T  
 (x1)

35-SP65034  
 (x1)

36-SP90080  
 (x1)

37-SP84025  
 (x1)

38-SP850065  
 (x1)

39-S1/4  
 (x1)

01-SP85060  
 (x1)

02-SP850052  
 (x1)

03-SP850077  
 (x1)

04-SP857030  
 (x1)

05-SP857008  
 (x1)

06-SP03055  
 (x1)

07-SP857004/200  
 (x1)

08-SP857038  
 (x1)

09-SP88071UK/1  
 (x1)

10-SP66013  
 (x1)

11-SP850084  
 (x1)

12-SP857007  
 (x1)

13-SP857005/1250  
 (x1)

14-SP850024  
 (x1)

15-SP857071  
 (x1)

16-SP856033  
 (x1)

17-SP850020  
 (x1)

18-SP850021  
 (x1)

19-SP81807/2  
 (x1)

20-SP850011  
 (x1)

21-SP850022/870C  
 (x1)

24-SP850054  
 (x1)

25-SP07071T  
 (x1)

35-SP65034  
 (x1)

36-SP90080  
 (x1)

37-SP84025  
 (x1)

38-SP850065  
 (x1)

39-S1/4  
 (x1)

01-SP85060  
 (x1)

02-SP850052  
 (x1)

03-SP850077  
 (x1)

04-SP857030  
 (x1)

05-SP857008  
 (x1)

06-SP03055  
 (x1)

07-SP857004/200  
 (x1)

08-SP857038  
 (x1)

09-SP88071UK/1  
 (x1)

10-SP66013  
 (x1)

11-SP850084  
 (x1)

12-SP857007  
 (x1)

13-SP857005/1250  
 (x1)

14-SP850024  
 (x1)

15-SP857071  
 (x1)

16-SP856033  
 (x1)

17-SP850020  
 (x1)

18-SP850021  
 (x1)

19-SP81807/2  
 (x1)

20-SP850011  
 (x1)

21-SP850022/870C  
 (x1)

24-SP850054  
 (x1)

25-SP07071T  
 (x1)

35-SP65034  
 (x1)

36-SP90080  
 (x1)

37-SP84025  
 (x1)

38-SP850065  
 (x1)

39-S1/4  
 (x1)

01-SP85060  
 (x1)

02-SP850052  
 (x1)

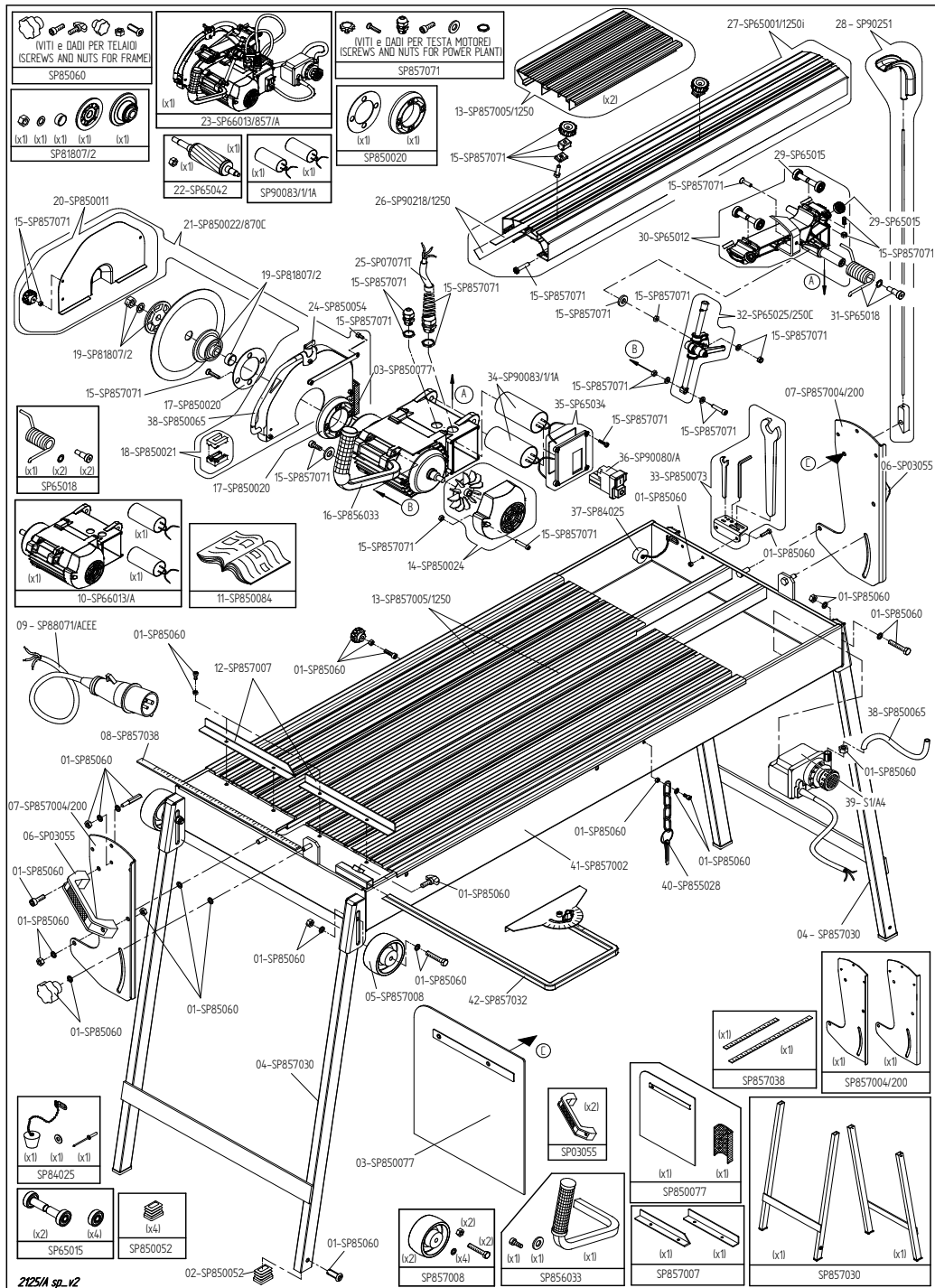
03-SP850077  
 (x1)

04-SP857030  
 (x1)

05-SP857008  
 (x1)

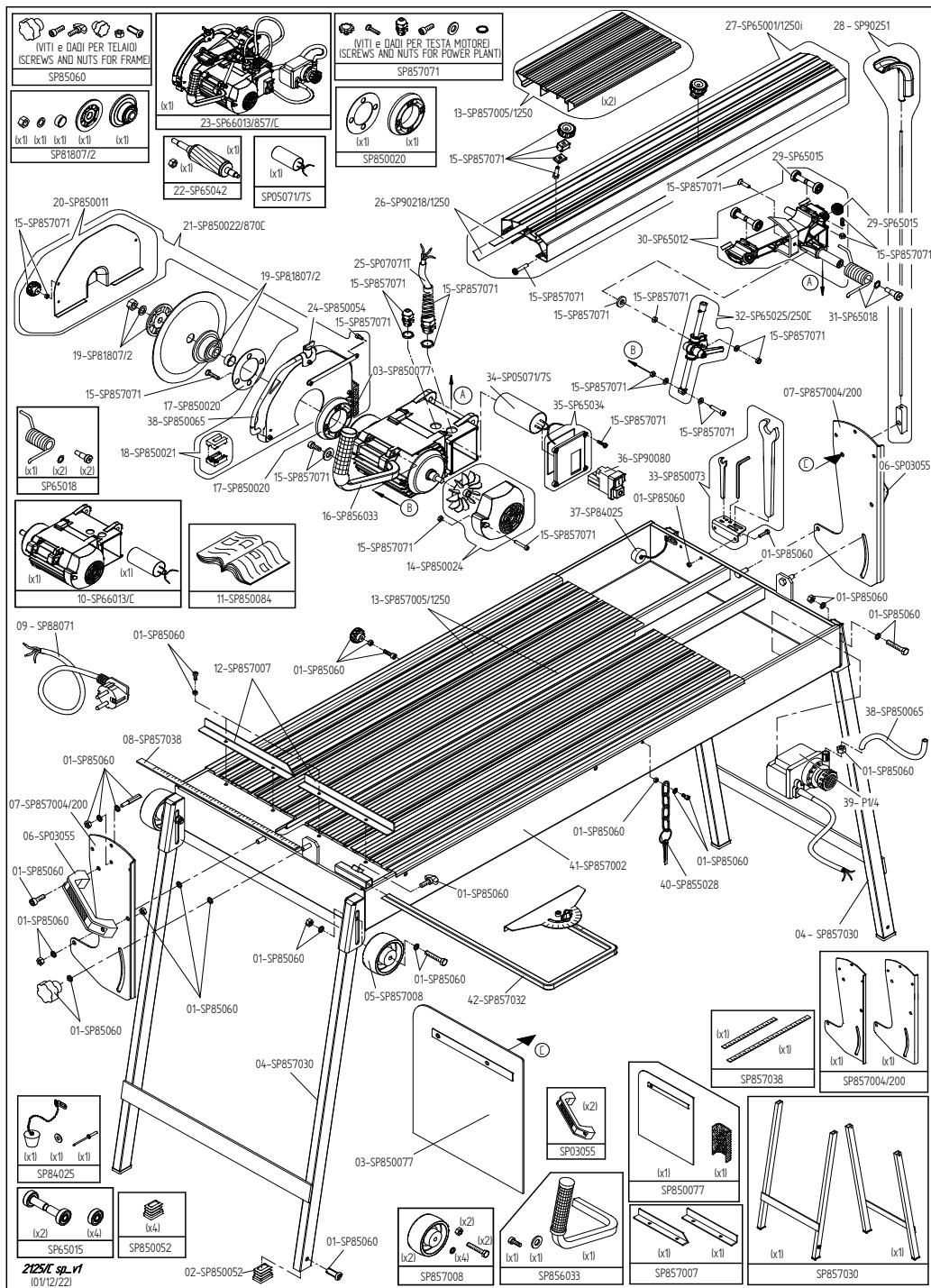


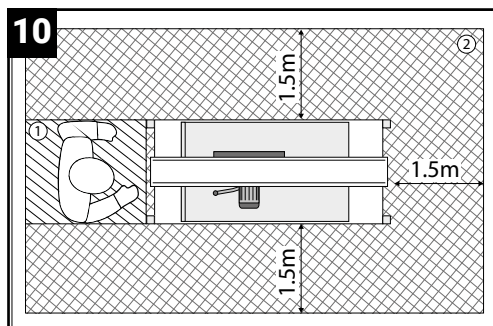
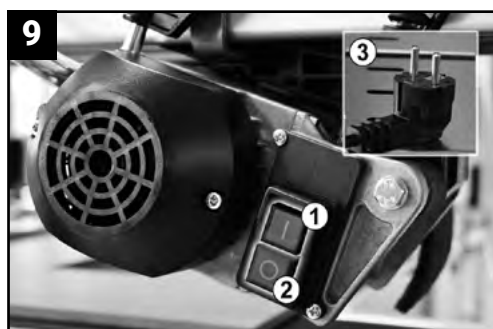
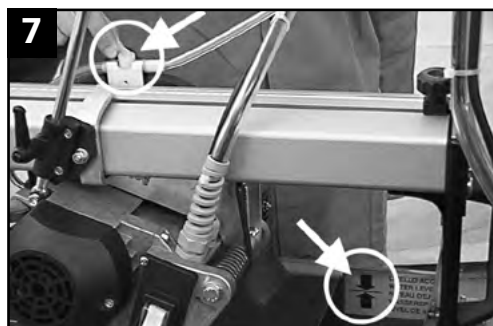
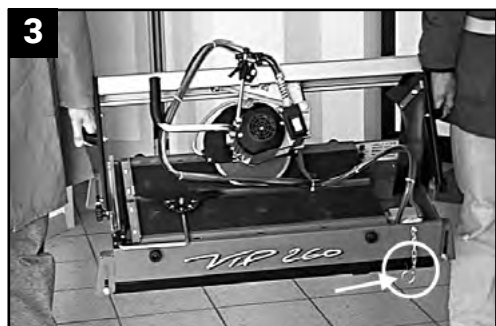
VIP 2125

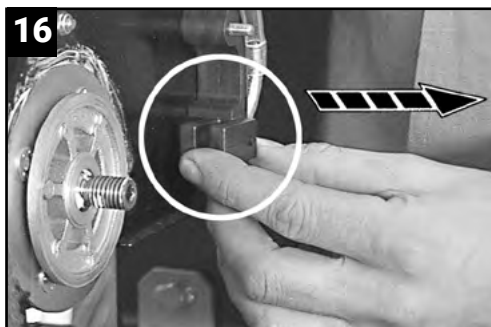


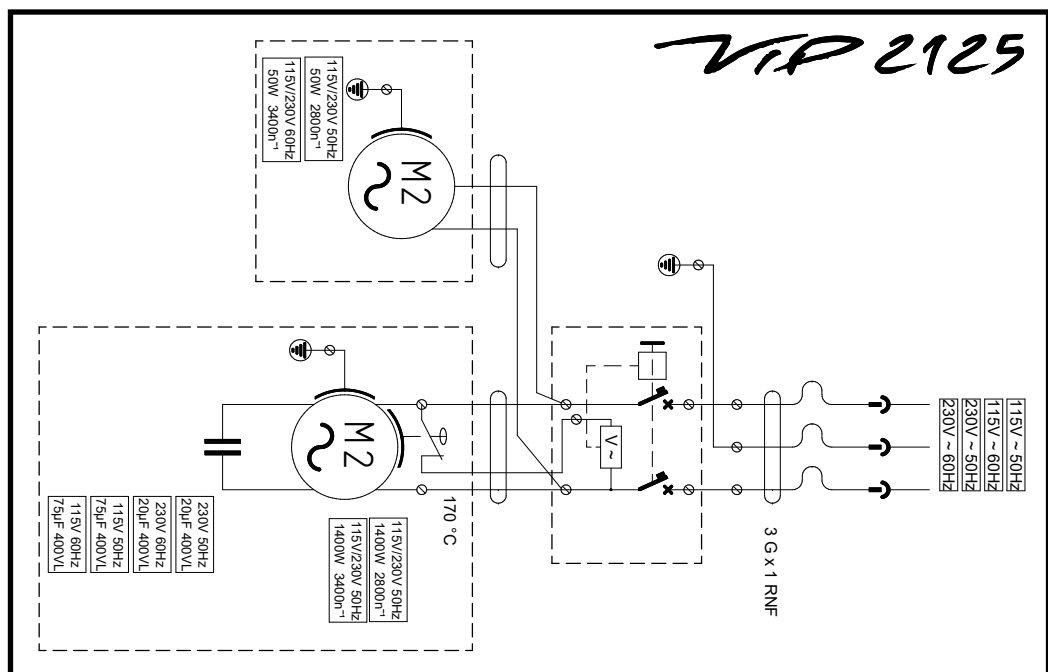
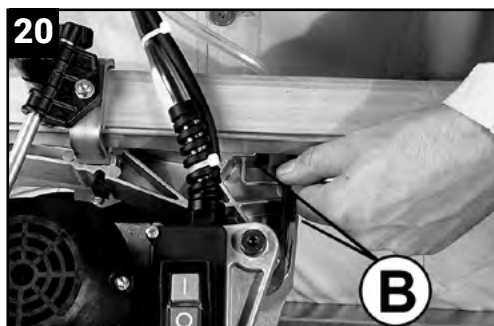
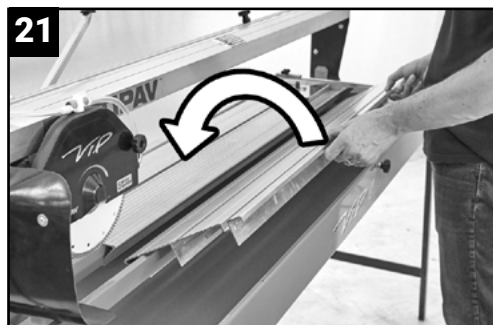
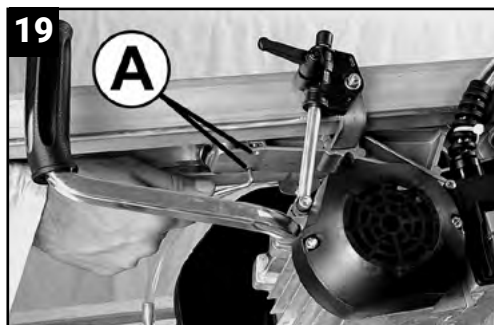
VIP 2125

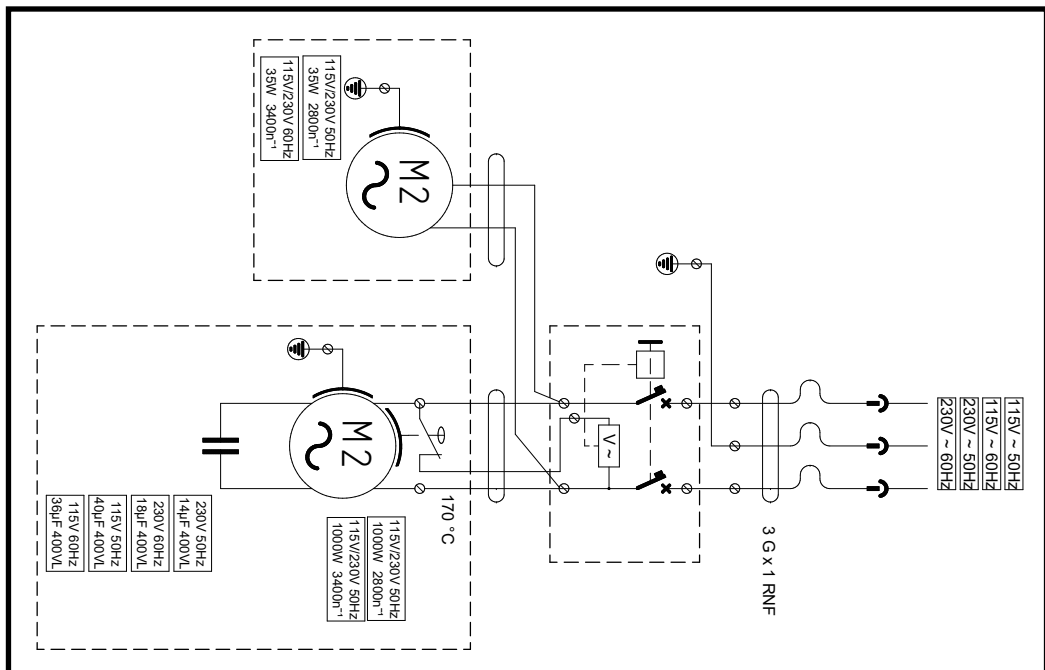
[illegible]



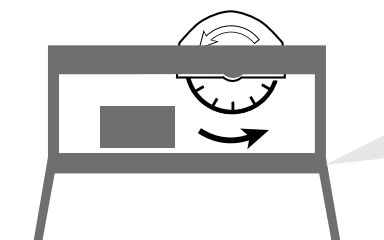








23



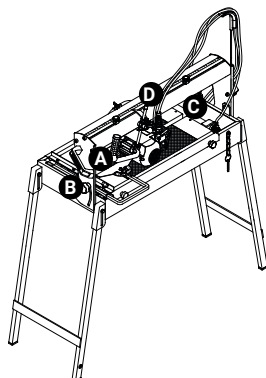
**BATTIPAV**

|       |   |        |   |      |   |
|-------|---|--------|---|------|---|
| TYPE  | A | art.   | B | N°   | C |
| V~    | D | Hz     | E | F    | G |
| min-1 | H | cl.is  | I | µF   | L |
| Ø max | O | Ø int. | P | IP   | M |
|       | Q |        | R | YEAR | N |

EAC CE U

Made by: BATTIPAV SRL  
 Via Cavatorta, 6/1 Z.I. 2 - 48033 - Cotignola (RA) ITALY

24



A1

A2

A3

B1

B2

B3

C1

D1

BLOCCARE IL CARRELLO  
 PRIMA DEL TRASPORTO  
 - FIX THE CARBARI  
 BEFORE TRANSPORTING  
 VOR DEM TRANSPORT  
 VERSCHIEBENEN ARBEITEN

## SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale è parte integrante della macchina.

È stato realizzato dalla BATTIPAV S.R.L. per fornire le informazioni necessarie a coloro che sono autorizzati ad interagire con essa nell'arco della sua vita prevista.

Prima di ogni impiego leggere attentamente il capitolo relativo alla sicurezza.

Ogni macchina è stata sottoposta ad una serie di collaudi ed è stata minuziosamente controllata prima di lasciare la nostra fabbrica.

BATTIPAV S.R.L. lavora costantemente per lo sviluppo delle sue macchine; perciò si riserva di apportare modifiche.

Non potranno quindi essere vantati diritti sui dati e sulle illustrazioni di questo manuale.

## INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

- Il costruttore declina ogni responsabilità per l'impiego della taglierina VIP con utensili non specificati nel paragrafo "USO CONSIGLIATO";



**È VIETATO L'USO DI DISCHI DA LEGNO O SIMILI. NON UTILIZZARE DISCHI PER IL TAGLIO A SECCO.**

- La VIP è costruita per operare esclusivamente nelle condizioni di "TIPO DI FUNZIONAMENTO CONSENTITO" indicato al paragrafo "DATI TECNICI";
- Durante le operazioni di taglio, lasciare riposare la macchina come specificato;
- La VIP non è stata costruita per un utilizzo a carico continuo.



**NON UTILIZZARE DISCHI DIAMANTATI DI QUALITÀ SCADENTE O NON IDONEI ALLE SPECIFICHE D'USO FORNITI DAL COSTRUTTORE. L'IMPIEGO DI DISCHI SCADENTI PUÒ CAUSARE DANNI ALL'OPERATORE ED ALLA MACCHINA, OLTRE A RALLENTARE NOTEVOLMENTE IL LAVORO. LA MACCHINA NON È PREVISTA PER UN UTILIZZO IN AMBIENTE ESPLOSIVO. UTILIZZARE SEMPRE I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE PER RIDURRE I RISCHI DERIVANTI DALLA LAVORAZIONE. NON AVVIARE MAI LA MACCHINA CON L'UTENSILE DI TAGLIO IN MOVIMENTO, ATTENDERE IL SUO ARRESTO.**

**Attenzione! Con l'impiego di apparecchi elettrici e per prevenire contatti di corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. Legga e osservi tali indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservi bene le presenti norme!**

### CONSERVI CON CURA QUESTE ISTRUZIONI.

**Tenga bene in ordine il Suo posto di lavoro.**

- Disordine sul posto di lavoro comporta pericolo.

**Tenga conto delle condizioni ambientali.**

- Non esponga l'apparecchio alla pioggia. • Non utilizzi l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati. Abbia cura di una buona illuminazione • Non utilizzi l'apparecchio nella vicinanza di liquidi infiammabili o di gas.

**Si salvaguardi da elettrificazione.**

- Eviti contatti con oggetti con messa a terra.

**Tenga lontano i bambini !**

- Non lasci toccare il cavo o l'apparecchio a terze persone, le tenga lontane dal campo di lavoro.

**Conservi il suo apparecchio in modo sicuro.**

- Apparecchi non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.

**Non sovraccarichi il suo apparecchio.**

- Lavorerà meglio e più sicuro nell'ambito della potenza di targa.

**Utilizzi l'apparecchio adatto.**

- Non usi apparecchi deboli di potenza oppure accessori che richiedono potenza elevata. Non usi l'apparecchio per scopi e lavori per i quali essi non sono destinati.

**Si vesta in modo adeguato.**

- Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare. Con capelli lunghi usare apposita rete. Usi occhiali di sicurezza. • Effettuando lavori che producono polvere, usi una maschera.

**Eviti errati impieghi del cavo.**

- Non sollevi l'apparecchio dalla parte del cavo e non lo utilizzi per staccare la spina dalla presa. • Salvaguardi il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.

**Eviti posizioni malsicure.**



- Abbia cura di trovarsi in posizione sicura e mantenga sempre l'equilibrio.

#### **Curi attentamente i Suoi utensili.**

- Per lavorare bene e sicuro mantenga i Suoi utensili ben affilati e puliti. • Segua le prescrizioni di assistenza e le indicazioni del cambio degli utensili di consumo. Controlli regolarmente il cavo ed in caso di danni, lo faccia sostituire da uno specialista riconosciuto. Controlli regolarmente i cavi di prolungamento e li sostituisca qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.

#### **Stacchi la spina dalla presa.**

- Non utilizzando l'apparecchio, prima di effettuare riparazioni e cambio di utensili di consumo.

#### **Non lasci sull'apparecchio chiavi di servizio.**

- Prima di mettere l'apparecchio in funzione, controlli che tutte le chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.

#### **Eviti avviamenti accidentali.**

- Allacciando l'apparecchio alla rete elettrica si assicuri che l'interruttore sia disinserito.

#### **Cavi di prolungamento all'aria aperta.**

- All'aria aperta utilizzare solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.

#### **Stia sempre attento.**

- Osservi il Suo lavoro. Sia ragionevole, non usi l'apparecchio quando è distratto.

#### **Controlli che l'apparecchio non sia danneggiato.**

- Prima di usare l'apparecchio Lei deve controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e parti eventualmente danneggiate. Controlli il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate, che non vi siano parti rotte, se tutte le altre parti sono state montate in modo giusto e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'apparecchio siano ottimali.
- Dispositivi di sicurezza o parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte tramite un Centro Assistenza qualora nelle istruzioni d'uso non siano date indicazioni diverse. • Interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un Centro Assistenza. • Non usi apparecchi con interruttore che non possa essere inserito e disinserito.

#### **Attenzione.**

- Per la Sua propria sicurezza usi solo accessori riportati nelle istruzioni d'uso o offerti negli appositi cataloghi. L'uso di accessori o utensili di consumo diversi e comunque non raccomandati nelle istruzioni d'uso o catalogo, possono significare per Lei pericolo di ferimento.

#### **Far riparare gli utensili da personale qualificato.**

- Questo apparecchio elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti ne potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.

**\*1**

Il livello di rumore emesso dalla macchina è stato misurato conformemente alle norme UNI EN12418, EN3744. La macchina in condizioni di lavoro ha una emissione di rumore superiore agli 85 dB(A).

**\*2**

Il livello di vibrazione trasmesso al sistema mano-braccio è stato misurato conformemente alla norma UNI EN ISO 5349-1.

## DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

La taglierina da cantiere VIP è una macchina specifica per lavori di taglio su ceramica, monocottura, cotto, marmo fino ad un'altezza di 40 mm.

Sfrutta il sistema di taglio con utensile diamantato ad umido ed è destinata a personale specializzato nelle operazioni del settore delle costruzioni edili.

L'operatore si posiziona frontalmente al lato stretto della macchina, alla portata dei comandi di azionamento e colloca il materiale da tagliare sulla tavola. Avvia la macchina e muove la testa di taglio fino a portare l'utensile a contatto con il materiale.

## USO CONSIGLIATO

### **UTENSILE DI TAGLIO: DISCO DIAMANTATO AD ACQUA**

**CORONA CONTINUA:** ceramica, marmo, monocottura

**GLI ABBINAMENTI, UTENSILE / MATERIALE DA TAGLIARE, SONO PURAMENTE INDICATIVI.**

**ATTENERSI SEMPRE ALLE INDICAZIONI DI USO PREVISTO FORNITE DAL COSTRUTTORE DELL'UTENSILE DI TAGLIO, PRIMA DI OGNI APPLICAZIONE.**

## SIMBOLOGIA E SEGNALI:

Sulla macchina ove necessario sono apposti degli adesivi di pericolo/divieto, prenderne visione prima dell'utilizzo.

**24**

|           |                                                                                |           |                                         |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------|
| <b>A1</b> | <b>Obbligo di utilizzo del DPI prescritto ( Occhiali e cuffie protettive )</b> | <b>B2</b> | <b>Non usare disco a settori</b>        |
| <b>A2</b> | <b>Legga le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo</b>                        | <b>B3</b> | <b>Misure diametro utensile</b>         |
| <b>A3</b> | <b>Attenzione!</b>                                                             | <b>C1</b> | <b>Livello acqua vasca di recupero</b>  |
| <b>B1</b> | <b>Regolazione taglio 45°</b>                                                  | <b>D1</b> | <b>Attenzione! Bloccare il carrello</b> |

## IDENTIFICAZIONE COSTRUTTORE E MACCHINA

La targhetta identificativa raffigurata è applicata direttamente sulla macchina. In essa sono riportati i riferimenti e tutte le indicazioni necessarie alla sicurezza di esercizio.

**23**

|          |                                |          |                                         |
|----------|--------------------------------|----------|-----------------------------------------|
| <b>A</b> | Modello macchina               | <b>M</b> | Grado IP                                |
| <b>B</b> | Articolo                       | <b>N</b> | Anno di produzione                      |
| <b>C</b> | Numero di matricola            | <b>O</b> | Diametro Max utensile                   |
| <b>D</b> | Tensione di rete               | <b>P</b> | Diametro interno utensile               |
| <b>E</b> | Frequenza di rete              | <b>Q</b> | Accessori                               |
| <b>F</b> | Corrente Assorbita             | <b>R</b> | Accessori                               |
| <b>G</b> | Potenza elettrica installata   | <b>S</b> | Identificazione costruttore             |
| <b>H</b> | Velocità di rotazione utensile | <b>T</b> | Identificazione costruttore e indirizzo |
| <b>I</b> | Classe di isolamento           | <b>U</b> | Marchi / Certificazioni                 |
| <b>L</b> | Condensatore di avviamento     |          |                                         |

## INSTALLAZIONE

### TRASPORTO

La VIP è facile da trasportare usando le apposite maniglie laterali.

Prima di trasportare la macchina assicurarsi che:

- il carrello motore sia bloccato mediante i due pomelli regolazione taglio posti sulla trave di scorrimento.
- il carrello motore sia completamente abbassato e bloccato mediante la leva a ripresa.
- la macchina sia in posizione 45° (jolly) e i pomelli di regolazione dell'inclinazione ben serrati.
- l'asta reggi tubo sfilata dalla sua sede.

**3**

- i piedi siano chiusi con la spina di bloccaggio gambe inserita.

### POSIZIONAMENTO

Posizionare la macchina su una superficie stabile.

Per portare la macchina in posizione di lavoro procedere come segue



**ASSICURARSI CHE LA TESTA MOTORE RISULTI BLOCCATA IN POSIZIONE RIBASSATA MEDIANTE LA LEVA A RIPRESA POSTA SUL LATO MOTORE.**

### ASSICURARSI CHE IL CARRELLO SCORREVOLE RISULTI BLOCCATO MEDIANTE IL FERMO BLOCCA CARRELLO.

Estrarre la macchina dall'imballo tramite le maniglie laterali di trasporto.

Per portare la macchina in posizione di lavoro procedere come segue:

**4**

- 1) Togliere la spina di bloccaggio gambe e sollevare il lato posteriore (lato pompa) della macchina, mediante la maniglia, fino alla completa fuoriuscita della gamba.

**5**

- 2) Sollevare la gamba facendola scorrere all'interno dell'apposita asola.

**5**

- 3) Ripetere l'operazione per la parte anteriore

**6**

- 4) Inserire l'asta reggi tubo nell'apposita sede

In caso di smontaggio della macchina, eseguire le operazioni inverse.

**CONTROLLI PRIMA DELL'USO**

**LA VIP E' PROGETTATA PER LAVORARE ESCLUSIVAMENTE CON ACQUA.**

- 7** • Prima di iniziare qualsiasi operazione di taglio assicurarsi che il livello dell'acqua nella vasca sia quello indicato. Prima di ogni utilizzo verificare la presenza di alimentazione di rete.

**ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA**

**LA MACCHINA DEVE ESSERE COLLEGATA ALLA RETE ELETTRICA TRAMITE UN INTERRUTTORE DIFFERENZIALE AVENTE LE CARATTERISTICHE SEGUENTI:**

Differenziale **In 16 A Id 30 mA**

**N.B. Per la corretta utilizzazione degli interruttori differenziali non bisogna dimenticare il periodico controllo della loro efficienza, attuabile tramite l'apposito pulsante posto sul frontale del dispositivo stesso.**

- Assicurarsi che la sezione dei conduttori del cavo di alimentazione sia dimensionata in funzione della corrente di avviamento e della sua lunghezza. Per cavi di lunghezze fino a 50 mt è sufficiente una sezione di 4 mm<sup>2</sup>.
- Prima di collegare la macchina alla prese di corrente, assicurarsi che il voltaggio della linea sia lo stesso di quello indicato sulla targhetta della macchina.
- Collegare la macchina solo ad una linea con cavo di messa a terra efficiente. In caso di dubbio, non collegare la macchina.

**MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL DISCO**

Prima di eseguire qualsiasi intervento o regolazione separare la macchina dalla rete di alimentazione. Svitare i pomelli e il dado di bloccaggio posti sul carter copridisco e rimuoverlo.

- 8** Togliere il dado di serraggio del disco utilizzando la chiave da 19 mm e la chiave esagonale maschio da 5 mm.



**LA FILETTATURA DEL DADO DI SERRAGGIO DEL DISCO, È SINISTRA.**

- Procedere al montaggio del disco, prestando attenzione al senso di rotazione impresso chiaramente sull'utensile. • Serrare il disco e rimontare il carter copridisco.



**OLTRE AI POMELLI RIMONTARE SEMPRE IL DADO DI BLOCCAGGIO SUL CARTER COPRIDISCO.**

**DISPOSITIVI DI COMANDO E CONTROLLO**

- 9** La macchina VIP è equipaggiata di un quadrante di comando composta da:

**1) PULSANTE DI MARCIA: (COLORE VERDE)**

Premendo a fondo il pulsante si attiva l'avviamento della macchina.

**2) PULSANTE DI ARRESTO NORMALE: (COLORE ROSSO)**

Premendo a fondo il pulsante si attiva l'arresto della macchina.

**3) DISPOSITIVO DI SEPARAZIONE DELLA RETE (Spina):**

Punto di alimentazione della macchina. Durante le fasi di manutenzione e intervento estrarre la presa dal dispositivo per separare la macchina dalla rete.

## ESECUZIONE DEL TAGLIO IN PIANO

- 10**  **PRIMA DI AVVIARE LE OPERAZIONI DI TAGLIO, L'OPERATORE DEVE ASSICURARSI DI LASCIARE ALMENO 150 cm DI SPAZIO LIBERO INTORNO ALLA MACCHINA. PER OPERARE IN SICUREZZA NON PERMETTERE CHE ALTRE PERSONE RIMANGANO VICINO ALLA MACCHINA DURANTE LE OPERAZIONI DI TAGLIO. PRIMA DI PROCEDERE CON LE OPERAZIONI DI TAGLIO, ASSICURARSI CHE IL MATERIALE SIA BEN IN APPOGGIO AL FERMO PIASTRELLA.**
- 11** • Disporre il pezzo da tagliare sul piano di lavoro alla misura desiderata;
- 11** • Avviare la macchina ed attendere la fuoriuscita dell'acqua di refrigerazione disco di taglio, regolandone la quantità necessaria mediante la valvola di intercettazione acqua posta sulla protezione disco e procedere con il taglio.
- 7**

## ESECUZIONE DEL TAGLIO 45°

- !** **Prima di posizionare la testa motore, assicurarsi che:**
- la macchina sia spenta;
  - l'utensile di taglio non sia in movimento.
- 14** Facendo riferimento alla scala graduata posta sul montante della macchina, portare la testa motore in posizione jolly e serrare i pomelli.
- 13** • Mediante la leva a ripresa abbassare la testa taglio fino a portare il disco alcuni millimetri sotto il livello del piano.
- 13** • Posizionare il pezzo da tagliare sul piano di lavoro e procedere al taglio.

## RISCHI RESIDUI

La BATTIPAV SRL in fase di progettazione ha posto particolare attenzione agli aspetti che possono provocare rischi alla sicurezza e alla salute degli operatori.

Nonostante ciò, persistono alcuni rischi potenziali descritti di seguito:

- |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | <b>Pericolo di presenza corrente elettrica.</b><br>La macchina dispone di un impianto elettrico interno. <b>ALLACCIATE LA MACCHINA AD UN IMPIANTO DOTATO DI PROTEZIONE DIFFERENZIALE E MESSA A TERRA EFFICIENTE.</b>  |
|     | <b>Pericolo di esposizione prolungata al rumore.</b><br>L'utilizzo continuativo della macchina, causa un'esposizione al rumore superiore agli 85dB(A). <b>È OBBLIGATORIO INDOSSARE APPROPRIATE CUFFIE ANTIRUMORE.</b> |
|   | <b>Pericolo di contatto accidentale con l'utensile in movimento.</b><br><b>È OBBLIGATORIO UTILIZZARE GUANTI PROTETTIVI PESANTI</b>                                                                                    |
|   | <b>Pericolo di esposizione a frammenti di materiali.</b><br><b>È OBBLIGATORIO PORTARE OCCHIALI DI PROTEZIONE.</b>                                                                                                     |

## MANTENERE SEMPRE LA POSIZIONE DI LAVORO (Pos. 1 foto 10) NELLE FASI DI FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA:

- Durante il caricamento del materiale;
- Durante il taglio del materiale;
- Durante il rallentamento dell'utensile di taglio conseguente all'arresto della macchina.

## MANUTENZIONE

### 18 REGOLAZIONE DEL CARRELLO

Il carrello motore è dotato di un registro per la regolazione del gioco verticale. In caso di un eccessivo gioco del carrello motore, procedere come segue:

- 1) Allentare il dado blocca registro con un chiave metrica di 10 mm.

- 19 20** 2) Con una chiave a brugola di 3 mm avvitare il grano fino all'eliminazione del gioco.  
 3) Bloccare nuovamente il registro con il dado di serraggio.

## PULIZIA



**NON LAVARE LA MACCHINA CON GETTI D'ACQUA IN PRESSIONE.**

- 15 21 22** È possibile pulire facilmente la VIP allentando i dadi di bloccaggio e rimuovendo il piano di lavoro.  
 Tramite il tappo posto sul fondo della vasca di recupero, svuotare la macchina dai residui di lavorazione.

**DOPO LE OPERAZIONI DI PULIZIA DELLA VASCA, RIPOSIZIONARE IL PIANO DI LAVORO RISPETTANDO LA DISTANZA DAL SUPPORTO GAMBA.**

- 16 17** Periodicamente procedere alla pulizia dello spruzzatore come indicato.

## SMALTIMENTO



In caso di rottamazione dell'intera macchina o di parti di essa, i materiali andranno smaltiti secondo i modi indicati dalla legislazione vigente.

|                  | Poliamide | Acciaio | Alluminio | Rame | Resina epossidica |
|------------------|-----------|---------|-----------|------|-------------------|
| Corpo principale | ●         | ●       | ●         |      |                   |
| Pompe sommersa   | ●         | ●       | ●         | ●    | ●                 |
| Motore elettrico | ●         | ●       |           | ●    |                   |

**R.A.E.E. IT08020000002803**



La Direttiva Europea 2012/19/EU dispone che le apparecchiature elettriche non vengano smaltite nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani, ma raccolte separatamente per ottimizzare il livello di recupero e riciclaggio dei materiali che le compongono e soprattutto per impedire potenziali danni alla salute e all'ambiente. In ottemperanza alla Direttiva Europea 2012/19/EU, tutte le macchine elettriche devono essere contrassegnate con il simbolo del cestino sbarrato. L'imballaggio della macchina andrà invece smaltito secondo i modi indicati dalla legislazione vigente per il riutilizzo. Per maggiori informazioni sulla corretta dismissione delle apparecchiature elettriche, rivolgersi al servizio pubblico preposto.

## LOCALIZZAZIONE GUASTI

**L'UTENSILE DEVE ESSERE RIPARATO DA PERSONALE QUALIFICATO.**

Questo utensile elettrico è conforme alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato che utilizzi parti di ricambio originali, altrimenti ciò può provocare un considerevole pericolo per l'utilizzatore. Sono esclusi dalla garanzia i guasti non dipendenti da un difetto di conformità esistente al momento dell'acquisto, quali ad esempio:

- Usura dei materiali (tenuto conto della vita media del prodotto).
- Mancato rispetto delle indicazioni riportate su questo manuale.
- Interventi e manomissioni eseguiti da personale non autorizzato.
- Utilizzo di pezzi di ricambi non originali.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

**BATTIPAV SRL** (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto:

Serie: **VIP**

Modello art.: **specificato in TABELLA 1 (pg.2)**

Tipo: **la taglierina da cantiere VIP è una macchina specifica per lavori di taglio su ceramica, monocottura, cotto, marmo fino ad un'altezza di 40mm.**

A cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle seguenti Direttive:

**2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Riferimento alle norme armonizzate: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Data di costruzione – N° di serie (in copertina)

## PURPOSE OF THIS MANUAL

This manual is an integral part of the machine.

It was produced by BATTIPAV S.R.L. to provide those authorised to work with the machine with the information required for its foreseeable lifespan.

Before starting to use this machine read the safety chapter carefully.

Each machine is subjected to a series of tests and carefully checked before leaving our factory.

BATTIPAV S.R.L. is constantly striving to develop their machines and therefore reserves the right to make any change without prior notice. Therefore, no claims may be made on the basis of the data and illustrations contained in this manual.

## SAFETY INFORMATION

- The manufacturer accepts no responsibility where the PRIME cutter is used with any tools other than those specified in the "RECOMMENDED USE" paragraph.



**DO NOT USE WOODEN DISCS. DO NOT USE DRY-CUTTING DISCS.**

- VIP is made to operate exclusively under the conditions indicated under "TYPE OF OPERATION ALLOWED", in the "TECHNICAL DATA" paragraph.
- During cutting operations, allow the machine to rest as indicated.
- VIP is not made for use with a continuous load.



**DO NOT USE DIAMOND TIPPED DISCS OF LOW QUALITY OR THAT ARE NOT SUITABLE FOR THE SPECIFIC USE FOR WHICH THE MANUFACTURER SUPPLIED THEM. THE USE OF POOR QUALITY DISCS CAN HARM THE OPERATOR AND DAMAGE THE MACHINE, AS WELL AS SIGNIFICANTLY SLOWING THE WORK.**

**THE MACHINE IS NOT INTENDED FOR USE IN AN EXPLOSIVE ENVIRONMENT.**

**ALWAYS USE INDIVIDUAL PROTECTION DEVICES TO REDUCE THE RISKS CAUSED BY WORK.**

**NEVER START THE MACHINE WHEN THE CUTTING TOOL IS MOVING; WAIT FOR IT TO STOP.**

**Warning! When using electric tools, following safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injuries. Read and follow all these instructions before attempting to operate this product and save them with care!**

### SAVE THESE INSTRUCTIONS WITH CARE.

#### **Keep your work area perfectly clean**

- Cluttered areas invite injuries.

#### **Consider work area environment**

- Don't expose tools to rain. • Don't use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.
- Don't use tools in presence of flammable liquids or gases.

#### **Guard against electric shocks**

- Prevent body contact with grounded surfaces.

#### **Keep children away!**

- Do not let third parties contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.

#### **Store your tools in a save place**

- When not in use, tools should be stored in dry and save places, out of the reach of children.

#### **Don't force tool**

- It will function better and in a safer way at the rate for which it was intended.

#### **Use the right tool**

- Don't use low duty tools or accessories to do the job of a heavy-duty tools. Don't use tools for purposes not intended.

#### **Dress properly**

- Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair. Use safety glasses. • Use a mask if working operations are dusty.

**Don't abuse cord**

- Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from socket.
- Keep cord from heat, oil and sharp edges.

**Avoid unsteady positions**

- Be sure to work in a safe and balanced position.

**Maintain tools with care**

- Keep tools sharp and clean for better and safer performance.
- Follow all maintenance advice and instructions to replace accessories subject to wear. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have them repaired by an authorised expert. Check extension cords periodically and replace them if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

**Disconnect tools**

- When not in use, before servicing, and when changing accessories subject to wear.

**Remove service keys from tool**

- Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

**Avoid unintentional starting**

- Be sure that the switch is off when plugging in the tool.

**Extension cords for outdoor works**

- When tool is used outdoors, use only extension cords intended for this particular use and so marked.

**Stay alert**

- Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are inattentive.

**Check tool for damaged parts**

- Before further use of the tool, check it and the safety devices for damages and be sure that they operate properly. Check for functioning and binding of moving parts, breakage of parts, correct mounting, and any other conditions that may affect the correct operation of the tool.
- Damaged safety devices or other parts should be properly repaired or replaced by an authorised Service Centre unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorised Service Centre.
- Do not use tool if its switch cannot be turned on or off.

**Warning**

- For your personal safety use only accessories recommended in this instruction manual or in the relevant catalogues. The use of any other accessory or attachment other than those recommended in this instruction manual or in the relevant catalogue may present a risk of personal injury.

**Have tools repaired by qualified personnel**

- This electric appliance is in accordance with the safety rules in force. Only qualified experts may carry out repairing of electric appliances otherwise it may cause considerable danger for the user.

**\*1** The noise level emitted by the machine was measured in accordance with the UNI EN12418, EN3744 standards.

The machine in working conditions has a noise emission higher than 85 dB (A).

**\*2** The vibration level transmitted to the hand-arm system was measured in accordance with the UNI EN ISO 5349-1.

**MACHINE DESCRIPTION**

The VIP site cutter is a machine intended specifically for cutting ceramics, single-fired items, terracotta, and marble (Max thickness 20 mm), up to a thickness of 40 mm.

The machine uses a wet diamond tipped tool cutting system and is intended for personnel specialized in the construction sector. The operator works in front of the narrow side of the machine, within reach of the operating controls, and positions the material to be cut on the moving worktop. He/she starts the machine and moves the cutting head to bring the tool into contact with the material.

**RECOMMENDED USE****CUTTING TOOL: DIAMOND BLADE WET CUTTING**

**CONTINUOUS CROWN:** ceramic, marble, stone, single-fired ceramic

**LASER/SECTORS:**

ceramic, single-fired ceramic, cotto and marble (max. thickness 20 mm.)

**THE TOOL / MATERIAL TO BE CUT MATCHES ARE PURELY INDICATIVE.**

**ALWAYS FOLLOW THE INTENDED USE INDICATIONS PROVIDED BY THE CUTTING TOOL MANUFACTURER**

**BEFORE ANY APPLICATION.****SYMBOLS AND SIGNS:**

Danger/prohibition stickers are applied to the machine where necessary. Look at these prior to using the machine.

**24**

|           |                                                                       |           |                                     |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------|
| <b>A1</b> | <b>Use of prescribed PPE obligatory (Safety eyewear and earmuffs)</b> | <b>B2</b> | <b>Do not use sector discs</b>      |
| <b>A2</b> | <b>Read operating instructions before each use.</b>                   | <b>B3</b> | <b>Tool diameter measurements</b>   |
| <b>A3</b> | <b>Warning!</b>                                                       | <b>C1</b> | <b>Recovery tank water level</b>    |
| <b>B1</b> | <b>Cut setting 45°</b>                                                | <b>D1</b> | <b>Warning! Secure the carriage</b> |

**MANUFACTURER AND MACHINE**

The nameplate shown is fitted directly on the machine. It indicates all the references and information necessary for safe operation.

**23**

|          |                        |          |                                 |
|----------|------------------------|----------|---------------------------------|
| <b>A</b> | Machine model          | <b>M</b> | IP Level                        |
| <b>B</b> | Item                   | <b>N</b> | Year of manufacture             |
| <b>C</b> | Serial number          | <b>O</b> | Max tool diameter               |
| <b>D</b> | Power supply voltage   | <b>P</b> | Internal tool diameter          |
| <b>E</b> | Power supply frequency | <b>Q</b> | Accessories                     |
| <b>F</b> | Current absorption     | <b>R</b> | Accessories                     |
| <b>G</b> | Installed power rating | <b>S</b> | Manufacturer's name             |
| <b>H</b> | Tool rotation speed    | <b>T</b> | Manufacturer's name and address |
| <b>I</b> | Class of protection    | <b>U</b> | Certification Marks             |
| <b>L</b> | Starter capacitor      |          |                                 |

**INSTALLATION****TRANSPORT**

The VIP machine is easy to carry by using the specially provided side handles.

Before carrying the machine make sure that:

- the motor carriage is locked in place with the two cutting adjustment knobs on the slide rail;
- the motor carriage is completely lowered and locked with the locking lever;
- the machine is in the 45° (jolly) position and the inclination adjustment knobs are properly tightened;
- the tube-holder rod is out of its housing.

**3**

- the feet are closed with the leg locking pin.

**POSITIONING**

Place the machine on a stable surface.

To place the machine in working position, proceed as follows:



**MAKE SURE THAT THE SLIDING CARRIAGE IS LOCKED BY MEANS OF THE CARRIAGE LOCKING STOPPER. THE MOTOR SLIDE IS LOCKED IN PLACE WITH THE TWO CUTTING ADJUSTMENT KNOBS ON THE SLIDE RAIL.**

Remove the machine from the packaging with the aid of the side carrying handles.

To place the machine in working position, proceed as follows:

- 4** 1) Remove the machine from the packaging with the aid of the side carrying handles.

To place the machine in working position, proceed as follows:

- 2) Lift the leg making it slide inside the relevant slot.

**5**

- 3) Repeat the operation for the front part

**6**

- 4) Insert the tube-holder rod in its seat



In case of machine disassembly, perform the opposite operations.

### **CHECKING BEFORE USE**



**THE VIP MACHINE HAS BEEN DESIGNED FOR WORKING EXCLUSIVELY WITH WATER.**

- 7** • Before any cutting operation, make sure that the water level inside the tank is correct.  
Before using the machine, check there is power supply.

### **CONNECTING TO POWER SUPPLY**



**THE MACHINE IS TO BE CONNECTED TO THE POWER SUPPLY BY A RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER (RCCB) WITH THE FOLLOWING CHARACTERISTICS:**

RCCB **In 16 A Id 30 mA**

**N.B. To ensure correct functioning, periodically check the efficiency of RCCBs by pressing the push-button on the front of the device.**

- Make sure that the section of the power supply cable cores has been measured according to the starting current and its length.  
For cables up to 50 m long, a section of 4 mm<sup>2</sup> is enough.
- Before connecting the machine to the power socket, check that the power supply voltage corresponds to that shown on the plate on the machine.
- The machine must be connected to an effective earth wire.  
In case of doubt, do not connect the machine.

### **BLADE ASSEMBLY / DISASSEMBLY**

Before performing any operation or adjustment, disconnect the machine from the supply mains.

Unscrew the knobs and the locking nut on the disc cover and remove it.

- 8** Remove the blade fixing nut using the 19 mm spanner and the 5 mm Allen wrench.



**THE BLADE FIXING NUT HAS A LEFT-HAND THREAD.**

- Install the new blade, checking for correct direction of rotation as clearly indicated on the tool.
- Tighten the blade and put the blade cover guard back in position.



**IN ADDITION TO THE KNOBS ALWAYS REASSEMBLE THE LOCKING NUT ON THE DISC COVER.**

### **CONTROL DEVICES**

- 9** The VIP machine is equipped with a control board made up of:

#### **1) START BUTTON: (GREEN COLOUR)**



Press the button fully to activate machine starting.

#### **2) REGULAR STOP BUTTON: (RED COLOUR)**



Press the button fully to activate machine stop.

#### **3) DEVICE FOR DISCONNECTION FROM THE MAINS (Plug):**

Machine power supply point. During the maintenance phases, take out the plug from the device in order to disconnect the machine from the mains.

## CUTTING ON THE TABLE

- 10**  **BEFORE STARTING THE CUTTING OPERATIONS, THE OPERATOR MUST MAKE SURE THAT AT LEAST 150 cm ARE LEFT FREE AROUND THE MACHINE. IN ORDER TO WORK IN SAFETY CONDITIONS, DO NOT LET OTHER PEOPLE REMAIN NEAR THE MACHINE DURING THE CUTTING OPERATIONS. BEFORE PERFORMING THE CUTTING OPERATIONS, MAKE SURE THAT THE MATERIAL IS PROPERLY LEANED AGAINST THE TILE STOPPER.**
- 11** • **Arrange the piece to be cut on the working table at the desired measurement;**  
**11** • **Start the machine and wait until cutting blade cooling water comes out, adjusting the necessary amount**  
**7** **by means of the water on-off valve located on the blade guard, and cut;**

## CUTTING A SURFACE AT 45°

-  **Before positioning the motor head, make sure that:**  
 • **the machine is off;** • **the cutting tool is not moving;**
- 14** Referring to the graded scale located on the machine upright, move the motor head to the jolly position and tighten the knobs.
- 13** • **With the locking lever, lower the cutting head until placing the blade some millimetres below the table level.**  
**13** • **Position the piece to be cut on the working table and perform the cutting operation.**

## RESIDUAL RISK

During the design phase, BATTIPAV SRL paid particular attention to the aspects that may generate risks for the safety and health of operators.

In spite of this, there are still some potential risks, which are described below:

-   **Danger of presence of electric current:**  
**The machine has an internal electric system.**  
**CONNECT THE MACHINE TO A SYSTEM WITH DIFFERENTIAL PROTECTION AND EFFECTIVE EARTH WIRE.**
-   **Danger of prolonged exposure to noise:**  
**The continuative use of the machine causes an exposure to noise levels above 85 dB (A).**  
**OPERATORS MUST USE PROPER EAR DEFENDERS.**
-   **Danger of accidental contact with the moving tool.**  
**OPERATORS MUST WEAR HEAVY PROTECTIVE GLOVES**
-   **Danger of exposure to fragments of materials.**  
**OPERATORS MUST WEAR PROTECTIVE GOGGLES.**

**ALWAYS STAY IN THE WORKING POSITION (Pos. 1 picture 10) DURING THE MACHINE OPERATION PHASES:**

- During material loading;
- During material cutting;
- During the cutting tool deceleration following the machine stop.

## MAINTENANCE

-  **BEFORE PERFORMING ANY OPERATION OR ADJUSTMENT, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE SUPPLY MAINS.**

### **18** MOTOR CARRIAGE ADJUSTMENT

The motor carriage is provided with a register for the vertical play adjustment.

If any excessive play of the motor carriage should take place, act as follows:

- 1) Loosen the register fixing nut with a 10 mm wrench;
- 19 20** 2) Screw down the dowel with a 3 mm Allen key until the play is eliminated.
- 3) Lock the register again with the fixing nut.

### CLEANING



**DO NOT WASH THE MACHINE WITH HIGH PRESSURE WATER JETS**

- 15 21 22** It is extremely easy to clean the VIP machine by loosening the locking nuts and dismantling the working table. Through the tap located on the bottom of the recovery tank, remove any working residual from the machine.

**AFTER THE TANK CLEANING OPERATIONS, PLACE THE WORKING TABLE BACK IN POSITION, OBSERVING THE DISTANCE FROM THE LEG SUPPORT.**

- 16 17** Clean the sprayer regularly as indicated.

### DISPOSAL



In the event of scrapping the entire machine, it must be disposed of in accordance with the methods laid down by current legislation.

|                | Polyamide | Steel | Alluminio | Copper | Epoxy Resin |
|----------------|-----------|-------|-----------|--------|-------------|
| Main Casing    | ●         | ●     | ●         |        |             |
| Submerged Pump | ●         | ●     | ●         | ●      | ●           |
| Electric Motor | ●         | ●     |           | ●      |             |

**R.A.E.E. 0802000002803**



The European Directive 2012/19/EU arranges that in the event of scrapping of electrical equipment, they must not be disposed of city solid refusals but collected separately, in order to optimize the level of recovery and recycling of the materials and above all in order to prevent damages to health and environment. To comply with European Directive 2012/19/EU, all electrical equipments must be marked with crossed basket symbol. The packing of the machine will be disposed of in accordance with the methods laid down by current legislation. For further information concerning disposal of electrical equipment, please refer to public administration service.

### TROUBLESHOOTING

#### HAVE YOUR TOOL REPAIRED BY A QUALIFIED PERSON

This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

Malfunctions not related to a conformity defect that exists at the time of purchase are excluded from the warranty. Exclusions include:

- Wear of materials (taking into account the average life of the product)
- Failure to comply with the recommendations contained in this manual.
- Maintenance and tampering carried out by unauthorized personnel.
- Use of non-original spare parts.

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

**BATTIPAV S.R.L.** (Z.I.2 Via Cavatorta 6/1 - 48033 Cotignola (RA) ITALY Tel 0545 40696 - info@battipav.com - www.battipav.com) Declares under your sole responsibility that the product:

Series: **VIP**

Art.: **specified in table 1 (pg.2)**

Model: **The VIP site cutter is a machine intended specifically for cutting ceramics, single-fired items, terracotta, and marble, up to a thickness of 40 mm.**

This Declaration relates to the following Directives

**2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Reference to harmonized standards:

**EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014,**

**EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN**

**61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Date of construction - Serial number (on the cover)

## BUT DE CE MANUEL

Ce manuel fait partie intégrante de la machine.

Il a été réalisé par BATTIPAV S.R.L. pour que les personnes autorisées à interagir avec la machine pendant sa durée de vie disposent de toutes les informations nécessaires.

Avant toute utilisation, lire attentivement le chapitre concernant la sécurité.

Chaque machine a été soumise à une série d'essais au cours desquels elle a été minutieusement vérifiée avant de quitter l'usine.

BATTIPAV S.R.L. travaille constamment au développement de ses machines ; elle se réserve donc le droit d'apporter des modifications. Aucun droit ne pourra être avancé sur les données et les illustrations de ce manuel.

## RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'emploi de la scie sur table VIP avec des outils différents de ceux indiqués au paragraphe « UTILISATION CONSEILLÉE » ;



**IL EST INTERDIT D'UTILISER DES LAMES À BOIS. NE PAS UTILISER DES LAMES POUR LA COUPE À SEC.**

- La machine VIP est fabriquée pour fonctionner exclusivement dans les conditions de « TYPE FONCTIONNEMENT AUTORISÉ » indiqué au paragraphe « SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES » ;
- Pendant les opérations de coupe, respecter le temps de repos spécifié pour la machine ;
- La machine VIP n'a pas été fabriquée pour un fonctionnement en service continu.



**NE PAS UTILISER DES DISQUES DIAMANTÉS DE MAUVAISE QUALITÉ OU NON ADAPTÉS AUX SPÉCIFICATIONS D'UTILISATION INDIQUÉES PAR LE FABRICANT. L'EMPLOI DE DISQUES DE BASSE QUALITÉ PEUT BLESSER L'OPÉRATEUR, ENDOMMAGER LA MACHINE ET RALENTIR CONSIDÉRABLEMENT LE TRAVAIL. LA MACHINE N'EST PAS PRÉVUE POUR FONCTIONNER DANS UN ENVIRONNEMENT EXPLOSIF. TOUJOURS UTILISER DES DISPOSITIFS DE PROTECTION INDIVIDUELLE POUR RÉDUIRE LES RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DE LA MACHINE. NE JAMAIS DÉMARRER LA MACHINE AVEC L'OUTIL DE COUPE EN MOUVEMENT, ATTENDRE SON ARRÊT COMPLE.**

**Attention! Afin de réduire le risque d'électrocution, de blessure ou d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez toujours les mesures de sécurité suivantes. Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil et conservez ces indications.**

### CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

#### **Maintenez de l'ordre sur votre lieu de travail**

- Le désordre dans le lieu de travail augmente le risque d'accident.

#### **Tenez compte de l'environnement du lieu de travail**

- N'exposez pas l'outil à la pluie. • N'utilisez pas l'outil dans un environnement humide ou mouillé. Maintenez le lieu de travail éclairé. • N'utilisez pas d'outil en présence de liquides inflammables ou de gaz.

#### **Protégez-vous contre l'électrocution**

- Évitez tout contact avec les surfaces reliées à terre.

#### **Tenez les enfants éloignés!**

- Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au cordon. tenez-les éloignées de votre lieu de travail.

#### **Rangez votre outil dans un endroit sûr**

- Les outils, quand ils ne sont pas utilisés, doivent être rangés dans un endroit sec, sûr et hors de la portée des enfants.

#### **Ne surchargez pas votre outil**

- Il travaillera mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.

#### **Utilisez l'outil adéquat**

- N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas l'outil à des fins et pour des travaux pour lesquels il n'a pas été conçu.

#### **Portez de vêtements de travail appropriés**

- Lors de travaux à l'air libre il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle antidérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs. Portez des lunettes de protection.
- Utilisez aussi un masque si le travail exécuté dégage de la poussière.

#### **Évitez tout mauvais usage du cordon**

- Ne portez pas l'outil par le cordon et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise.
- Tenir le cordon à distance des sources de chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

### **Évitez toutes positions instables**

- Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.

### **Entretenez vos outils soigneusement**

- Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement.
- Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et, en cas de détérioration, faites-le changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le cordon de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

### **Débranchez la fiche de la prise**

- En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil.

### **Enlevez les clés à outils**

- Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage ont été retirés.

### **Évitez tout démarrage involontaire**

- Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt quand vous branchez la prise.

### **Câbles de rallonge pour l'extérieur**

- À l'extérieur, n'utilisez que des rallonges homologuées et marquées de cette façon.

### **Soyez toujours attentif**

- Observez votre travail, agissez en faisant preuve de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.

### **Contrôlez si votre appareil est endommagé**

- Avant d'utiliser de nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou l'éventuelle présence de pièces endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces mobiles est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil.
- Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagés, doivent être réparés ou remplacés de manière appropriée par un atelier du Service Assistance, sauf indication contraire du manuel d'utilisation.
- Les interrupteurs de commande défectueux doivent être remplacés par un réparateur spécialisé.
- N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.

### **Attention!**

- Pour votre sécurité, n'utilisez que les accessoires mentionnés dans le manuel d'utilisation ou les catalogues prévus. • L'utilisation d'accessoires ou d'outils autres que ceux recommandés dans le manuel d'utilisation ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

### **Faites réparer votre outil par du personnel qualifié**

- Cet outil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange originales sinon cela peut provoquer des dangers considérables pour l'utilisateur.

**\*1**

Le niveau de bruit émis par la machine a été mesuré conformément aux normes UNI EN 12418, EN 3744.

**\*2**

En conditions de travail, la machine émet un bruit supérieur à 85 dB(A).  
Le niveau de vibration transmis au bras et à la main a été mesuré conformément à la norme UNI ISO 5349-1

## **DESCRIPTION DE LA MACHINE**

La scie sur table de chantier VIP est une machine conçue pour les travaux de coupe sur matériaux céramiques, monocuisson, terre cuite et marbre (épaisseur max. 20 mm), de 40 mm d'épaisseur maximum.

La machine utilise le système de coupe à eau avec disque diamanté et est destinée aux professionnels spécialisés dans le secteur du bâtiment.

L'opérateur se place face à la table mobile, au contact direct de la machine, avec toutes les commandes d'actionnement à portée de main, et dispose le matériau à couper sur la table. Il démarre la machine et actionne la tête de coupe pour que l'outil soit au contact du matériau.

## **DONNÉES TECHNIQUES**

**OUTIL DE COUPE DISQUE DIAMANTÉ À EAU COURONNE CONTINUE:** céramique, monocuisson, terre cuite et marbre (épaisseur MAX.20mm)

**LES COMBINAISONS OUTIL / MATÉRIAU À COUPER SONT PROPOSÉES À TITRE INDICATIF.**

**AVANT DE PROCÉDER À TOUTE APPLICATION, TOUJOURS RESPECTER LES INDICATIONS D'UTILISATION**

**PRÉVUES FOURNIES PAR LE FABRICANT DE L'OUTIL DE COUPE.****SYMBOLES ET SIGNAUX :**

Sur la machine, des autocollants de danger/interdiction sont collés aux endroits nécessaires ; les examiner avant d'utiliser la machine.

**24**

|           |                                                                               |           |                                                  |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------|
| <b>A1</b> | <b>Obligation de port de l'EPI indiqué (lunettes et casque de protection)</b> | <b>B2</b> | <b>Ne pas utiliser de disque à segments</b>      |
| <b>A2</b> | <b>Lire le mode d'emploi avant chaque utilisation</b>                         | <b>B3</b> | <b>Diamètre de l'outil</b>                       |
| <b>A3</b> | <b>Attention!</b>                                                             | <b>C1</b> | <b>Niveau d'eau dans la cuve de récupération</b> |
| <b>B1</b> | <b>Réglage de la coupe à 45°</b>                                              | <b>D1</b> | <b>Attention! Bloquer le chariot</b>             |

**IDENTIFICATION DU FABRICANT ET DE LA MACHINE**

La plaque d'identification représentée est directement appliquée sur la machine. Les références et indications nécessaires au fonctionnement en toute sécurité y sont indiquées.

**23**

|          |                                |          |                                        |
|----------|--------------------------------|----------|----------------------------------------|
| <b>A</b> | Modèle de la machine           | <b>M</b> | Degré IP                               |
| <b>B</b> | Article                        | <b>N</b> | Année de fabrication                   |
| <b>C</b> | Numéro de matricule            | <b>O</b> | Diamètre max. de l'outil               |
| <b>D</b> | Tension de réseau              | <b>P</b> | Diamètre interne de l'outil            |
| <b>E</b> | Fréquence de réseau            | <b>Q</b> | Accessoires                            |
| <b>F</b> | Puissance absorbée             | <b>R</b> | Accessoires                            |
| <b>G</b> | Puissance électrique installée | <b>S</b> | Identification du fabricant            |
| <b>H</b> | Vitesse de rotation de l'outil | <b>T</b> | Identification du fabricant et adresse |
| <b>I</b> | Classe d'isolement             | <b>U</b> | Marques Certifications                 |
| <b>L</b> | Condensateur de démarrage      |          |                                        |

**INSTALLATION****TRANSPORT**

La VIP est facile à transporter en utilisant les poignées latérales appropriées.

Avant de déplacer la machine, s'assurer que:

- le chariot moteur soit bloqué au moyen des deux pommeaux de réglage coupe placés sur la poutre de coulissement.
  - La tête moteur soit complètement baissée et bloqué avec la manette de blocage.
  - la machine soit en position 45° (jolly) et que les pommeaux de réglage de l'inclinaison soient bien serrés.
  - la tige du serre-tube soit enlevée de son logement.
- 3** • les pieds soient fermés avec la fiche de blocage pieds insérée.

**POSITIONNEMENT**

Positionner la machine sur une surface stable.

Pour mettre la machine en position de travail, procéder de la façon suivante



**S'ASSURER QUE LA TÊTE MOTEUR EST BLOQUÉE EN POSITION ABAISSÉE AU MOYEN DE LA MANETTE DE BLOCAGE SITUÉE SUR LE CÔTÉ MOTEUR.**

**S'ASSURER QUE LE CHARIOT COULISSANT EST BLOQUÉ À L'AIDE DE L'ARRÊT CHARIOT.**

Extraire la machine de l'emballage au moyen des poignées latérales de transport.

Pour mettre la machine en position de travail, procéder de la façon suivante:

**4**

- 1) Enlever la fiche de blocage pieds et soulever le côté arrière (côté pompe) de la machine, au moyen de la poignée, jusqu'à la faire sortir complètement du pied.

2) Soulever le pied en le faisant coulisser à l'intérieur de la fente prévue à cet effet.

**5** 3) Répéter l'opération pour la partie avant.

**6** 4) Insérer la tige serre-tube dans le logement approprié

En cas de démontage de la machine, effectuer les opérations contraires.

### **CONTROLES AVANT L'UTILISATION**



**LA MACHINE VIP EST CONÇUE POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT AVEC DE L'EAU.**

**7** • Avant d'entamer toute opération de coupe, s'assurer que le niveau de l'eau dans la cuve corresponde au niveau indiqué.

Avant de procéder à toute utilisation, vérifier la présence d'alimentation de réseau.

### **BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE**



**LA MACHINE DOIT ÊTRE RACCORDÉE AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE AU MOYEN D'UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL AYANT LES SPÉCIFICATIONS SUIVANTES :**

Différentiel

**In 16 A Id 30 mA**

**N.B. Afin d'utiliser correctement les interrupteurs différentiels, il ne faut pas oublier de contrôler périodiquement leur efficacité à l'aide du bouton de test prévu à cet effet sur le panneau frontal du dispositif.**

- S'assurer que la section des conducteurs du cordon d'alimentation est de dimension adaptée au courant de démarrage et à la longueur du cordon. Pour les câbles ayant des longueurs allant jusqu'à 50 m, une section de 4 mm<sup>2</sup> est suffisante.
- Avant de brancher la machine à la prise de courant, s'assurer que le voltage de la ligne corresponde soit identique à celui indiqué sur la plaquette de la machine.
- Brancher la machine uniquement à un secteur ayant un câble de mise à terre efficient.  
En cas de doutes, ne pas brancher la machine.

### **MONTAGE ET DÉMONTAGE DU DISQUE**

Avant d'effectuer toute intervention ou tout réglage, séparer la machine du réseau d'alimentation. Dévissez les boutons et l'écrou de blocage sur le couvercle du disque et retirez-le.

**8** Enlever l'écrou de serrage du disque en utilisant la clé de 19 mm et la clé à six pans mâle de 5 mm.



**LE FILETAGE DE L'ÉCROU DE SERRAGE DE LA LAME EST A GAUCHE.**

- Procéder au montage de la lame en veillant à respecter le sens de rotation, clairement estampillé sur l'outil.
- Serrer la lame et remonter le carter de protection.



**EN PLUS DES BOUTONS, REMONTER TOUJOURS L'ÉCROU DE VERROUILLAGE DU COUVERCLE DU DISQUE.**

### **DISPOSITIFS DE COMMANDE ET CONTROLE**

**9** La machine VIP est équipée d'un cadran de commande composé de:

#### **1) BOUTON DE MARCHÉ: (VERT)**



En appuyant à fond sur le bouton, le démarrage de la machine est activé.

#### **2) BOUTON D'ARRÊT NORMAL: (ROUGE)**



En appuyant à fond sur le bouton, l'arrêt de la machine est activé.

#### **3) DISPOSITIF DE DEBRANCHEMENT DU RESEAU (fiche):**

Point d'alimentation de la machine. Durant les phases d'entretien et d'intervention, extraire la prise du dispositif pour débrancher la machine du réseau.

## EXÉCUTION DE LA COUPE A PLAT

- 10**  **AVANT D'ENTAMER LES OPERATIONS DE COUPE, L'OPERATEUR DOIT VEILLER A LAISSER AU MOINS 150 cm D'ESPACE LIBRE AUTOUR DE LA MACHINE. POUR TRAVAILLER EN TOUTE SECURITE, INTERDIRE AUX AUTRES PERSONNES DE STATIONNER PRES DE LA MACHINE DURANT LES OPERATIONS DE COUPE. AVANT DE PROCÉDER AUX OPERATIONS DE COUPE, S'ASSURER QUE LE MATERIEL SOIT CORRECTEMENT EN APPUI SUR LE DISPOSITIF D'ARRET DU CARREAU.**
- 11** • **Disposer la pièce à couper sur le plan de travail sur la mesure désirée;**
- 11** • **Faire démarrer la machine et attendre la sortie de l'eau de refroidissement du disque de coupe, en réglant la quantité nécessaire au moyen de la vanne de sectionnement eau placée sur la protection**
- 7** **disque et procéder avec la coupe;**

## EXÉCUTION DE LA COUPE 45°

-  **Avant de positionner la tête moteur, s'assurer que:**
- **La machine soit coupée.**
  - **L'outil de coupe ne soit pas en mouvement.**
- 14** En se référant à l'échelle graduée placée sur le montant de la machine, placer la tête moteur en position jolly et serrer les pommeaux.
- 13** • **Au moyen de la manette de blocage, abaisser la tête de coupe jusqu'à ce que le disque arrive quelques millimètres en dessous du niveau de la table.**
- 13** • **Placer la pièce à couper sur la table de travail et procéder avec la coupe.**

## RISQUES RÉSIDUELS

Durant la phase de conception, BATTIPAV SRL a fait particulièrement attention aux aspects susceptibles de provoquer des risques à la sécurité et à la santé des opérateurs. Malgré cela, certains risques potentiels décrits ci-après peuvent persister:

-   **Danger de présence de courant électrique:**  
**La machine dispose d'une installation électrique interne:**  
**RACCORDER LA MACHINE A UNE INSTALLATION DOTE E D'UNE PROTECTION DIFFERENTIELLE ET D'UNE MISE A LA TERRE EFFICIENTE.**
-   **Danger d'exposition prolongée au bruit:**  
**L'utilisation continue de la machine provoque une exposition au bruit supérieure à 85dB(A).**  
**IL EST OBLIGATOIRE DE PORTER DES CASQUES ANTI-BRUIT APPROPRIES.**
-   **Danger de contact accidentel avec l'outil en mouvement.**  
**IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER DES GANTS DE PROTECTION EPAIS**
-   **Danger d'exposition à des fragments de matériaux.**  
**IL EST OBLIGATOIRE DE PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION.**

**MAINTENIR TOUJOURS LA POSITION DE TRAVAIL (Pos. 1 Photo 10) DURANT LES PHASES DE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE:**

- **Durant le chargement du matériau;**
- **Durant la coupe du matériau;**
- **Durant le ralentissement de l'outil de coupe consécutif à l'arrêt de la machine.**

## ENTRETIEN

### **18 REGLAGE DU CHARIOT**

Le chariot moteur est muni d'un registre pour le réglage du jeu vertical. En cas de jeu excessif du chariot



moteur, procéder de la façon suivante:

- 1) Desserrer l'écrou de blocage du registre avec une clé métrique de 10 mm.
- 19 20** 2) Visser la vis jusqu'à l'élimination du jeu à l'aide d'une clé Allen de 3 mm.
- 3) Bloquer à nouveau le registre avec l'écrou de serrage.



**NE PAS LAVER LA MACHINE AVEC DES JETS D'EAU SOUS PRESSION.**

**15 21 22** Il est possible de nettoyer facilement la VIP en desserrant les écrous de blocage et en enlevant la table de travail. Enlever les résidus d'usinage de la machine via le bouchon situé sur le fond de la cuve de récupération.

**16 17** Procéder périodiquement au nettoyage du gicleur de la façon indiquée.

## ÉLIMINATION



Lorsque la machine (ou un de ses éléments) est destinée à la casse, respecter les dispositions législatives en vigueur.

|                   | Polyamide | Acier | Aluminium | Cuivre | Résine époxy |
|-------------------|-----------|-------|-----------|--------|--------------|
| Corps principal   | ●         | ●     | ●         |        |              |
| Pompe immergée    | ●         | ●     | ●         | ●      | ●            |
| Moteur électrique | ●         | ●     |           | ●      |              |

**R.A.E.E. 0802000002803**



La Directive Européenne 2012/19/EU dispose que les équipements électriques et électroniques ne soient pas éliminés dans le flux normal des ordures ménagères, mais qu'ils soient collectés séparément, afin d'optimiser le niveau de récupération et recyclage des matériaux dont ils sont constitués et, surtout, afin d'éviter des potentiels dommages à la santé et à l'environnement. Conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU, tous les équipements électriques et électroniques doivent être marqués avec le symbole d'une poubelle sur roues barrée d'une croix. L'emballage de ces équipements devra en revanche être éliminé conformément aux modalités indiquées par la législation en vigueur pour leur recyclage. Pour tout renseignement complémentaire sur l'élimination correcte des équipements électriques et électroniques, contacter le service public réposé.

## RECHERCHE DES PANNES

**L'OUTIL DOIT ÊTRE RÉPARÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.**

Cet outil électrique est conforme aux normes de sécurité correspondantes. Afin d'éviter le risque de créer une situation dangereuse pour l'utilisateur, les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.

Sont exclues de la garantie les pannes qui ne sont pas attribuables à un défaut de conformité existant au moment de l'achat, en l'occurrence :

- Une usure des matériaux (compte tenu de la vie moyenne du produit).
- Le non-respect des indications de ce manuel.
- Des interventions ou manipulations effectuées par du personnel non autorisé.
- L'utilisation de pièces détachées qui ne sont pas d'origine.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

**BATTIPAV S.R.L.** (Z.I.2 Via Cavatorta 6/1 - 48033 Cotignola (RA) ITALY Tel 0545 40696 - info@battipav.com - www.battipav.com) Déclare sous votre seule responsabilité que le produit:

Série: **VIP**

Art.: **Spécifié dans le tableau 1 (pg.2)**

Type: **La scie sur table de chantier VIP est une machine conçue pour les travaux de coupe sur matériaux céramiques, monocuisson, terre cuite et marbre, de 40 mm d'épaisseur maximum.**

Cette déclaration concerne les directives suivantes:

**2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Référence aux normes harmonisées pertinentes utilisées: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Date de construction - Numéro de série (sur la couverture)

## ZWECK DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Gebrauchsanweisung ist ein ergänzender Bestandteil der Maschine.

Es wurde von BATTIPAV S.R.L. erstellt, um allen, die im Lauf der vorgesehenen Lebenszeit befugt sind, die Maschine zu bedienen, die notwendigen Informationen zu liefern.

Vor jeder Verwendung aufmerksam das Kapitel bezüglich der Sicherheit lesen.

Bevor unsere Maschinen das Werk verlassen, durchlaufen sie mit peinlichster Genauigkeit durchgeführte Endkontrollen. BATTIPAV S.R.L. arbeitet ständig an der Entwicklung ihrer Maschinen, deshalb behält sie sich das Recht vor, Veränderungen vorzunehmen. Aus diesem Grund kann kein Anspruch auf Daten und Abbildungen dieser Gebrauchsanweisung erhoben werden.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Verwendung der Schneidemaschine VIP mit nicht im Abschnitt „EMPFOHLENE VERWENDUNG“ aufgeführten Werkzeugen.



### DER GEBRAUCH VON HOLZSCHEIBEN IST VERBOTEN. KEINE SCHEIBEN FÜR DEN TROCKENSCHNITT BENUTZEN.

- VIP wurde konzipiert, um ausschließlich unter den im Abschnitt „ZULASSIGE BETRIEBSART“ im Abschnitt „TECHNISCHE DATEN“ aufgeführten Bedingungen zu arbeiten.
- Während der Schneidarbeiten die Maschine wie angegeben erholen lassen.
- VIP wurde nicht für einen Dauerlastbetrieb konzipiert.



**KEINE QUALITATIV GERINGWERTIGEN ODER DEN ANWENDUNGSSPEZIFIKATIONEN DES HERSTELLERS NICHT ENTSPRECHENDEN DIAMANTSCHLEIFEN VERWENDEN. DIE VERWENDUNG VON QUALITATIV GERINGWERTIGEN SCHLEIFEN KANN, NEBEN DER TATSACHE, DASS DIE ARBEIT DEUTLICH VERLANGSAMT WIRD, VERLETZUNGEN DES BEDIENERS UND SCHÄDEN AN DER MASCHINE ZUR FOLGE HABEN. DIE MASCHINE IST NICHT FÜR DEN EINSATZ IN EXPLOSIONSFÄHIGEN RÄUMEN BESTIMMT. IMMER DIE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN, UM DIE GEFAHR VON MIT DER BEARBEITUNG VERBUNDENEN SCHÄDEN ZU SENKEN. DIE MASCHINE NIEMALS IN GANG SETZEN, WENN DAS SCHNEIDWERKZEUG IN BEWEGUNG IST, SONDERN DEN STILLSTAND ABWARTEN.**

**Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zur Vermeidung elektrischer Schläge, Verletzungen und Brandgefahr folgende Sicherheitsmaßnahmen streng zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!**

### **BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE MIT SORGFALT AUF!**

#### **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!**

- Unordnung im Arbeitsbereich bedeutet Unfallgefahr.

#### **Berücksichtigen Sie die Umgebungsbedingungen!**

- Setzen Sie das Gerät dem Regen nicht aus! • Benützen Sie das Gerät in feuchter oder nasser Umgebung nicht! Sorgen Sie für gute Beleuchtung Ihres Arbeitsbereiches! • Benützen Sie das Gerät in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen nicht!

#### **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!**

- Vermeiden Sie, geerdete Teile zu berühren!

#### **Halten Sie Kinder weg vom Gerät!**

- Lassen Sie andere Personen weder das Gerät noch das Kabel berühren; halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern!

#### **Bewahren Sie Ihr Gerät sicher auf!**

- Unbenutzte Geräte sollten in einem trockenen, sicheren und für Kinder nicht erreichbaren Raum aufbewahrt werden.

#### **Überladen Sie Ihr Gerät nicht!**

- Ihr Gerät wird besser und sicherer innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs arbeiten.

#### **Benutzen Sie das richtige Gerät!**

- Benützen Sie kein zu schwaches Gerät oder keinen zu schwachen Zubehör für zu schwere Arbeiten! Benützen Sie das Gerät ausschließlich für die Zwecke und Arbeiten, wofür es ausgedacht wurde!

#### **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!**

- Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe empfehlenswert. Bei langen Haaren tragen Sie ein Haarnetz! Benützen Sie eine Schutzbrille! • Bei stauberzeugenden Arbeiten tragen Sie eine Atemmaske!

### **Vermeiden Sie, das Kabel falsch zu benutzen!**

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

### **Vermeiden Sie unsichere Positionen!**

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht!

### **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!**

- Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicher zu arbeiten.
- Befolgen Sie mit Sorgfalt die Hinweise für Wartung und Ersatz der verschlissenen Teile! Kontrollieren Sie das Kabel regelmäßig, und falls nötig lassen Sie es von einem anerkannten Fachmann ersetzen. Kontrollieren Sie die Verlängerungskabel regelmäßig und falls notwendig sie ersetzen. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl oder Fett.

### **Ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose!**

- jedesmal wenn das Gerät nicht benutzt wird; vor jeder Wartungsmaßnahme und beim Werkzeuersatz.

### **Lassen Sie keine Schlüssel stecken!**

- Vor dem Einschalten des Geräts, überprüfen Sie, daß alle Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt wurden.

### **Vermeiden Sie zufällige Anläufe!**

- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß des Geräts an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

### **Verlängerungskabel im Freien**

- Im Freien verwenden Sie nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel!

### **Seien Sie stets aufmerksam!**

- Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie nicht aufmerksam sind.

### **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen!**

- Vor weiterem Gebrauch des Geräts alle Sicherheitsvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie Funktionsweise und eventuelle Beschädigungen kontrollieren. Überprüfen Sie, ob alle bewegliche Teile richtig funktionieren, nicht klemmen und nicht beschädigt sind. Um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, müssen sämtliche Teile richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen.
- Beschädigte Sicherheitsvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt ersetzt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen von einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benützen Sie kein Gerät, dessen Schalter es weder ein- noch ausschaltet.

### **Achtung!**

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur den Zubehör, der in der Bedienungsanleitung oder in den dazu bestimmten Katalogen angegeben wird. Die Anwendung anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Werkzeuge oder Zubehöre kann Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

### **Lassen Sie Ihre Werkzeuge ausschließlich vom Fachpersonal reparieren!**

- Dieses Elektrogerät entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden, die Originalersatzteile benutzen; andernfalls könnten schwere Unfälle für den Benutzer entstehen.

**\*1** Der von der Maschine erzeugte Schallpegel wurde nach Vorgabe der Normen DIN EN 12418 und EN 3744 gemessen.

**\*2** Die Maschine hat bei laufendem Arbeitszyklus eine Geräuschemission von über 85 dB(A).

## **BESCHREIBUNG DER MASCHINE**

Die Schneidemaschine VIP für die Baustelle ist eine spezielle Maschine, die sich für Schneidarbeiten auf Keramik, Einbrand- und Cotto-Fliesen, Marmor (max. Stärke 20 mm) bis zu einer Höhe von 40 mm eignet.

Sie setzt das Nassschnittsystem mit Diamantscheibe ein und ist für Personal mit Fachkenntnissen der Arbeitsgänge in der Baubranche bestimmt.

Der Bediener stellt sich vor die schmale Seite der Maschine, von wo er die Bedienelemente erreichen kann, und legt das zu schneidende Material auf den Tisch. Er setzt die Maschine in Gang und bewegt den Schneidkopf, bis das Werkzeug mit dem Material in Berührung kommt.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH:**

**SCHNEIDWERKZEUG DIAMANTTRENNSCHEIBE (NASSSCHNITT) GESCHLOSSENER RAND:** Keramik, Einbrandfliesen, Cotto und Marmor (Stärke max. 20 mm).

**SYMBOLS UND ZEICHEN:**

An den nötigen Stellen der Maschine sind Aufkleber mit Gefahren- und Verbotssymbolen angebracht, die vor der Verwendung zur Kenntnis genommen werden müssen.

**24**

|           |                                                                                                  |           |                                          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------|
| <b>A1</b> | <b>Die Verwendung der vorgeschriebenen PSA (Schutzbrillen und Gehörschutz) ist verpflichtend</b> | <b>B2</b> | <b>Keine Segmentscheiben verwenden</b>   |
| <b>A2</b> | <b>Vor jeder Benutzung die Gebrauchs-anweisungen lesen</b>                                       | <b>B3</b> | <b>Abmessungen Werkzeugdurchmesser</b>   |
| <b>A3</b> | <b>Achtung!</b>                                                                                  | <b>C1</b> | <b>Wasserstand des Auffangbeckens</b>    |
| <b>B1</b> | <b>Schnitteinstellung 45°</b>                                                                    | <b>D1</b> | <b>Achtung! Den Schlitten blockieren</b> |

**IDENTIFIZIERUNG DES HERSTELLERS UND DER MASCHINE**

Das abgebildete Typenschild ist direkt an der Maschine angebracht. Darauf sind die Bezugsangaben und alle für einen sicheren Betrieb nötigen Anweisungen angeführt.

**23**

|          |                                   |          |                                             |
|----------|-----------------------------------|----------|---------------------------------------------|
| <b>A</b> | Maschinenmodell                   | <b>M</b> | IP-Schutzgrad                               |
| <b>B</b> | Artikel                           | <b>N</b> | Baujahr                                     |
| <b>C</b> | Matrikelnummer                    | <b>O</b> | Max. Werkzeugdurchmesser                    |
| <b>D</b> | Netzspannung                      | <b>P</b> | Innendurchmesser des Werkzeugs              |
| <b>E</b> | Netzfrequenz                      | <b>Q</b> | Zubehör                                     |
| <b>F</b> | Stromaufnahme                     | <b>R</b> | Zubehör                                     |
| <b>G</b> | Installierte elektrische Leistung | <b>S</b> | Identifizierung des Herstellers             |
| <b>H</b> | Drehzahl des Werkzeugs            | <b>T</b> | Identifizierung des Herstellers und Adresse |
| <b>I</b> | Isolierklasse                     | <b>U</b> | Markenzeichen Zertifikationen               |
| <b>L</b> | Anlasskondensator                 |          |                                             |

**INSTALLATION****TRANSPORT**

Die Maschine VIP kann leicht an den seitlichen Transportgriffen transportiert werden.

Vor dem Transportieren der Maschine sicherstellen, dass:

- der Motorwagen mit den beiden Drehknöpfen blockiert ist, der sich auf der Laufschiene befindet.
- der Motorwagen mit dem Kegelgriff vollständig abgesenkt und blockiert worden ist.
- sich die Maschine in 45°-Position (Jolly) befindet und die Drehknöpfe zur Regulierung der Schrägstellung fest angezogen sind.
- die Stange der Schlauchhalterung aus ihrem Sitz herausgezogen ist.
- die Füße geschlossen sind und der Sicherungssplint vom Bein eingesetzt ist.

**3****AUFSTELLEN**

Die Maschine auf einer stabilen Fläche abstellen.

Die Maschine in Arbeitsposition bringen und dazu wie folgt vorgehen:



**SICHERSTELLEN, DASS DER MOTORKOPF MIT DEM KEGELGRIFF AUF DER MOTORSEITE VOLLSTÄNDIG ABGESENKT UND BLOCKIERT WORDEN IST.**

**SICHERSTELLEN, DASS DER WAGEN MIT DER WAGENBLOCKIERUNG BLOCKIERT WORDEN IST.**

Die Maschine an den seitlichen Transportgriffen aus der Verpackung heben.

Die Maschine in Arbeitsposition bringen und dazu wie folgt vorgehen:

- 4** 1) Den Sicherungssplint der Beine herausziehen und die Rückseite (Seite Pumpe) der Maschine am Griff anheben, bis das Bein vollständig ausgefahren ist.
- 2) Das Bein anhaben und dazu in dem dafür vorgesehenen Schlitz verschieben.
- 5** 3) Den Vorgang an der Vorderseite der Maschine wiederholen.
- 6** 4) Die Stange der Schlauchhalterung in ihren Sitz stecken.

Zum Auseinanderbauen der Maschine in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

### **KONTROLLEN VOR DEM GEBRAUCH**



**DIE VORRICHTUNG VIP IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN NASSBETRIEB BESTIMMT.**

- 7** • Vor dem Schneiden sicherstellen, dass der Wasserstand im Becken ausreichend hoch ist.  
Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Stromversorgung vorhanden ist.

### **STROMANSCHLUSS**



**DIE MASCHINE MUSS ÜBER EINEN LEISTUNGSSCHALTER MIT FOLGENDEN EIGENSCHAFTEN AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN:**

Leistungsschalter **In 16 A Id 30 mA**

**HINWEIS: Für die Funktionstüchtigkeit der Leistungsschalter ist nur dann garantiert, wenn diese regelmäßig kontrolliert werden. Dazu die Taste vorne am Schalter drücken.**

- Sicherstellen, dass der Leiterquerschnitt des Stromkabels auf den Anlaufstrom und die Kabellänge ausgelegt ist. Für Kabel bis zu 50 m reicht ein Querschnitt von 4 mm<sup>2</sup>.
- Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmt.
- Die Maschine nur an eine Leitung mit funktionstüchtigem Erdungskabel anschließen.  
Die Maschine im Zweifelsfall nicht anschließen.

### **EIN- UND AUSBAU DER SCHEIBE**

Vor Durchführung von Eingriffen und Einstellungen gleich welcher Art muss die Maschine vom Stromnetz getrennt werden.

Lösen Sie die Knöpfe und die Sicherungsmutter an der Scheibenabdeckung und entfernen Sie sie.

- 8** Die Befestigungsmutter der Diamanttrennscheibe mit einem 19 mm Schlüssel und einem 5 mm Inbusschlüssel lösen.



**DAS GEWINDE DER BEFESTIGUNGSMUTTER DER DIAMANTTRENNSCHEIBE IST LINKSGÄNGIG.**

- Die Diamanttrennscheibe montieren und dabei auf die Drehrichtung achten, die deutlich auf dem Werkzeug gekennzeichnet ist. • Die Diamanttrennscheibe fest anziehen und die Schutzabdeckung wieder anbringen.



**ZUSÄTZLICH ZU DEN KNÖPFEN DIE VERRIEGELUNGSMUTTER AUF DER SCHEIBENABDECKUNG IMMER ZUSAMMENBAUEN.**

### **STEUER- UND KONTROLLELEMENTE**

- 9** Die Maschine VIP ist mit einem Steuerstand mit folgenden Bedienelementen ausgerüstet:

#### **1) START-TASTE: (GRÜN)**



Zum Einschalten der Maschine die Start-Taste bis zum Anschlag drücken.

#### **2) STOPP-TASTE: (ROT)**



Zum Ausschalten der Maschine die Stopp-Taste bis zum Anschlag drücken.

#### **3) TRENNVORRICHTUNG STROMNETZ (Stecker):**

Stromanschluss der Maschine. Vor Durchführung von Wartung und anderen Eingriffen muss der Stecker der Trennvorrichtung abgezogen werden, um die Maschine vom Stromnetz zu trennen.

## AUSFÜHREN VOM FLACHSCHNITT

- 10**  **VOR DEM EINSCHALTEN VOM SCHNEIDEVORGANG MUSS DIE BEDIENPERSON SICHERSTELLEN, DASS ES EINEN FREIRAUM VON MINDESTENS 150 cm UM DIE MASCHINE GIBT. FÜR EINEN SICHEREN MASCHINENBETRIEB IST NUR DANN GARANTIERT, WENN SICH BEIM SCHNEIDEN KEINE WEITEREN PERSONEN IN MASCHINENNÄHE AUFHALTEN. BEVOR MIT DEM SCHNEIDEN BEGONNEN WIRD, MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS DAS MATERIAL GUT AM FLIESENANSCHLAG ANLIEGT.**

- 11** • Das Werkstück mit dem gewünschten Maß auf die Arbeitsfläche legen;  
**11** • Die Maschine einschalten und abwarten, bis das Kühlwasser aus der Trennscheibe austritt. Die Wassermenge am Wasserhahn regulieren, der sich an der Schutzabdeckung der Trennscheibe befindet, und dann den Schnitt durchführen.  
**7**

## AUSFÜHRUNG VOM 45°-SCHNITT

-  **Bevor der Motorkopf positioniert wird, sicherstellen:**
- dass die Maschine abgeschaltet ist.
  - dass das Schneidwerkzeug nicht läuft.
- 14** Mithilfe der Messskala am Träger der Maschine den Motorkopf in die Jolly-Stellung bringen und die Drehknöpfe anziehen.
- 13** • Den Motorkopf mit dem Kegelgriff absenken, bis die Trennscheibe einige Millimeter unterhalb der Linie der Ablagefläche steht.
- 13** • Das Werkstück auf der Arbeitsfläche positionieren und den Schnitt durchführen.

## RESTRISIKEN

Die Firma BATTIPAV Srl hat bei der Planung alle Aspekte sorgfältig berücksichtigt, die eine Gefahr für die Sicherheit und Gesundheit der Bedienperson darstellen können.

Dennoch bestehen folgende Restrisiken an der Maschine:

-   **Gefährdung durch anliegende Spannung.**  
**Die Maschine verfügt über eine eigene elektrische Anlage: DIE MASCHINE MUSS AN EINE ANLAGE ANGESCHLOSSEN WERDEN, DIE ÜBER EINEN LEISTUNGSSCHALTER UND EINE ORDNUNGSGEMÄSSE ERDUNG VERFÜGT.**

-   **Gefährdung durch fortgesetzte Lärmbelastung:**  
**Bei Dauerbenutzung der Maschine liegt die Lärmbelastung über 85 dB(A). DAS TRAGEN VON GEEIGNETEM KAPSELGEHÖRSCHUTZ IST PFLICHT.**

-   **Gefährdung durch versehentlichen Kontakt mit dem laufenden Werkzeug.**  
**DAS TRAGEN SCHWERER SCHUTZHANDSCHUHE IST PFLICHT.**

-   **Gefährdung durch Materialbruchstücke.**  
**DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT.**

**BEI LAUFENDER MASCHINE DARF DIE BEDIENPERSON IHREN ARBEITSPLATZ NICHT VERLASSEN (Abb. 10, Pos. 1):**

- bei der Materialeingabe.
- beim Schneiden vom Material.
- beim Auslaufen vom Schneidwerkzeug nach Abschalten der Maschine.

## WARTUNG

- 18 EINSTELLUNG VOM WAGEN**  
 Der Wagen vom Motorkopf ist mit einem Register für die Kalibrierung vom vertikalen Spiel ausgerüstet. Bei übermäßig starkem vertikalem Spiel vom Wagen wie folgt vorgehen:

- 1) Die Befestigungsmutter vom Register mit einem 10 mm Schraubenschlüssel lösen.
- 19 20** 2) Mit einem 3 mm Inbusschlüssel den Stellstift vom Wagen anziehen, bis das Spiel beseitigt ist.
- 3) Das Register wieder blockieren und dazu die Befestigungsmutter anziehen.

### REINIGUNG



**DIE MASCHINE NICHT MIT EINEM HOCHDRUCKREINIGER WASCHEN.**

- 15 21 22** Die Maschine VIP lässt sich einfacher reinigen, wenn vorher die Arbeitsfläche abgenommen wird. Dazu die Befestigungsmuttern lösen. Die Verarbeitungsrückstände aus der Maschine ablassen und dazu den Stöpsel am Boden vom Sammelbecken öffnen.

- 16 17** Die Düse regelmäßig unter Beachtung der Hinweise reinigen.

### ENTSORGUNG



Bei Verschrottung der gesamten Maschine oder Teilen derselben, sind die Materialien gemäß den von der gültigen Gesetzgebung vorgeschriebenen Vorgehensweisen zu entsorgen.

|              | Polyamid | Stahl | Alluminio | Kupfer | Epoxydharz |
|--------------|----------|-------|-----------|--------|------------|
| Hauptgehäuse | ●        | ●     | ●         |        |            |
| Tauchpumpe   | ●        | ●     | ●         | ●      | ●          |
| Elektromotor | ●        | ●     |           | ●      |            |

R.A.E.E. 08020000002803



Die EG-Richtlinie 2012/19/EU bestimmt, dass elektrische Altgeräte nicht mit dem normalen festen städtischen Abfall entsorgt, sondern getrennt gesammelt werden, um das Rückgewinnungs- und Wiederverwertungsniveau der Materialien, aus denen diese gebildet werden, zu optimieren, und besonders, um potentielle Gesundheits- und Umweltschäden zu verhindern. Gemäß der EGRichtlinie 2012/19/EU müssen alle elektrischen Geräte mit dem Symbol des durchgestrichenen Papierkorbs gekennzeichnet werden. Die Verpackung der Maschine wird stattdessen auf die von der herrschenden Gesetzgebung für die Wiederverwertung angegebene Weise entsorgt. Wenden Sie sich für mehr Informationen über die korrekte Stilllegung der elektrischen Geräte an den zuständigen öffentlichen Dienstleistungsbetrieb.

### STÖRUNGSSUCHE

**LASSEN SIE IHRE WERKZEUGE AUSSCHLIESSLICH VOM FACHPERSONAL REPARIEREN!**

Diese Maschine entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden, die Originalersatzteile benutzen; andernfalls könnten schwere Unfälle für den Benutzer entstehen.

Von dieser Gewährleistung sind Schäden, die nicht auf einen bereits beim Kauf bestehenden Mangel zurückzuführen sind, ausgeschlossen. Dazu gehören beispielsweise:

- **Abnutzung der Materialien (unter Berücksichtigung der durchschnittlichen Produktlebensdauer).**
- **Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.**
- **Arbeiten und Änderungen am Produkt, die von nicht autorisiertem Personal vorgenommen werden.**

### EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**BATTIPAV S.R.L.** (Z.I.2 Via Cavatorta 6/1 - 48033 Cotignola (RA) ITALY Tel 0545 40696 - info@battipav.com - www.battipav.com) Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

Baureihe: **VIP**

Kunst.: **In Tabelle 1 angegeben (pg.2)**

Typ: **Die Schneidemaschine VIP für die Baustelle ist eine spezielle Maschine, die sich für Schneidarbeiten auf Keramik, Einbrand- und Cotto-Fliesen, Marmor bis zu einer Höhe von 40 mm eignet.**

Diese Erklärung bezieht sich auf die folgenden Richtlinien:

**2006/42 / EG (MD), 2014/35 / EU (LVD), 2014/30 / EU (EMV), 2011/65 / EU (RoHS II)**

Verweis auf harmonisierte Normen: **EN12418: 2000 + A1: 2009, EN61029-1: 2009 + A11: 2010, EN60335-1:**

**2012 + A11: 2014, EN60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010, CEI EN 61000-6-1: 2007, CEI EN61000-6-3:**

**2007 + A1: 2013, CEI EN 61000-3-2: 2015, CEI EN 61000-3-3: 2014**

Erstellungsdatum - Seriennummer (auf dem Cover)

## OBJETIVO DEL MANUAL

Este manual es parte integrante de la máquina.

Ha sido realizado por BATTIPAV S.R.L. para proporcionar la información necesaria para quienes están autorizados a interactuar con ella durante su vida útil.

Antes de usar la máquina, leer atentamente el capítulo relativo a la seguridad.

Todas las máquinas son sometidas a una serie de pruebas y han sido controladas minuciosamente antes de salir de nuestra fábrica.

BATTIPAV S.R.L. trabaja constantemente para el desarrollo de sus máquinas, por lo tanto, se reserva el derecho de realizar modificaciones. Por consiguiente, no se podrán pretender derechos sobre los datos y las ilustraciones del presente manual.

## INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD

- El fabricante declina toda responsabilidad por el uso de la cortadora VIP con utensilios no especificados en el punto "USO ACONSEJADO".



**QUEDA PROHIBIDO EL USO DE DISCOS PARA MADERA. NO UTILIZAR DISCOS PARA EL CORTE EN SECO.**

- La máquina VIP está construida para trabajar exclusivamente en las condiciones de "TIPO DE FUNCIONAMIENTO PERMITIDO" indicadas en el punto "DATOS TÉCNICOS".
- Durante las operaciones de corte, dejar descansar la máquina como se indica.
- VIP no ha sido construida para el uso con carga continua.



**NO SE DEBEN UTILIZAR DISCOS DIAMANTADOS DE MALA CALIDAD O NO CONFORMES CON LAS ESPECIFICACIONES DE USO PROPORCIONADAS POR EL FABRICANTE. LA UTILIZACIÓN DE DISCOS DE MALA CALIDAD PUEDE CAUSAR DAÑOS AL OPERADOR Y A LA MÁQUINA, ADEMÁS DE RALENTIZAR NOTABLEMENTE EL TRABAJO. LA MÁQUINA NO ESTÁ PREVISTA PARA SER UTILIZADA EN UN AMBIENTE EXPLOSIVO. UTILIZAR SIEMPRE DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PARA REDUCIR LOS RIESGOS DERIVADOS DEL TRABAJO. NO PONER NUNCA EN FUNCIONAMIENTO LA MÁQUINA CON EL INSTRUMENTO DE CORTE EN MOVIMIENTO, ESPERAR A QUE SE DETENGA.**

**¡Atención! Cuando utilice aparatos eléctricos, observe las siguientes medidas de seguridad, a fin de reducir el riesgo de descargas eléctricas, de lesiones y de incendio.**

**¡Lea y observe todas estas instrucciones antes de utilizar el aparato y conserve bien estas instrucciones!**

### CONSERVE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES

**Mantenga ordenado su lugar de trabajo**

- El desorden en el área de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.

**Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo**

- No exponga el aparato a la lluvia.
- No utilice el aparato en un entorno húmedo o mojado. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases.

**Protéjase contra las descargas eléctricas**

- Evite el contacto entre el cuerpo y los objetos conectados a tierra.

**¡Mantenga alejados a los niños**

- No permita que otras personas toquen el aparato o el cable. Manténgalas alejadas de su área de trabajo.

**Guarde sus herramientas en un lugar seguro.**

- Los aparatos que no se utilizan deberían estar guardados en un lugar seco, seguro y fuera del alcance de los niños.

**No sobrecargue el aparato**

- Trabajaré mejor y más seguro si lo hace dentro del margen de potencia indicado.

**Utilice el aparato adecuado**

- No utilice aparatos de potencia demasiado débil ni accesorios que necesiten una potencia elevada. No utilice el aparato para hacer trabajos para los que no ha sido concebido.

**Vístase con ropa de trabajo apropiada.**

- Quando se hacen trabajos en el exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela



antideslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido. Lleve gafas de protección.

- Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo.

#### **Evite utilizar incorrectamente el cable de alimentación.**

- No levante el aparato por el cable ni tire de éste para desconectar la clavija del enchufe.
- Preserve el cable de temperaturas elevadas, del aceite y de las aristas vivas.
- Evite adoptar posiciones inseguras. Mantenga siempre una correcta postura y equilibrio.

#### **Mantenga sus herramientas cuidadosamente.**

- Mantenga sus herramientas afiladas y limpias a fin de trabajar mejor y más seguro.
- Observe las prescripciones de mantenimiento y las indicaciones de cambio del utillaje. Verifique con regularidad el estado del cable de alimentación, y en caso de estar dañado, hágalo cambiar por un técnico cualificado autorizado. Controle con regularidad los cables de extensión y cámbienlos si están dañados. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y de grasa.

#### **Desenchufe la clavija del enchufe**

- En caso de no utilización del aparato, antes de efectuar reparaciones y cuando cambie accesorios.

#### **Retire las llaves de maniobra.**

- Antes de poner el aparato en marcha asegúrese de que las llaves y útiles de reglaje hayan sido retirados.

#### **Evite los arranques involuntarios.**

- Asegúrese de que el interruptor esté "apagado" cuando se conecta el enchufe del aparato.

#### **Cables de prolongación para el uso en el exterior.**

- Cuando la herramienta se utiliza en el exterior, usen solamente alargadoras homologadas e identificadas para ello

#### **Esté siempre alerta.**

- Observe su trabajo. Use el sentido común y no use el aparato cuando esté distraído

#### **Controle si su aparato está dañado.**

- Antes de usar de nuevo el aparato, verifique cuidadosamente los dispositivos de seguridad y las piezas posiblemente dañadas. Verifique si el funcionamiento de las piezas móviles es correcto, si no se gripan, o si otras piezas están rotas; si todos los otros componentes están montados correctamente y reúnen las condiciones para garantizar el funcionamiento impecable del aparato.
- Todo dispositivo de seguridad y toda pieza dañada, tienen que ser reparados o sustituidos de forma apropiada en un taller del servicio posventa, si no se indica otra cosa en el manual de empleo.
- Todo interruptor de mando defectuoso tienen que ser reemplazado por un taller del servicio posventa.
- No utilice ningún aparato cuyo interruptor no pueda abrir y cerrar su circuito correctamente.

#### **¡Atención**

- El uso de accesorios distintos de los mencionados en el manual de instrucciones o recomendados en el catálogo del fabricante de la máquina, puede significar un riesgo de lesiones personales.

#### **Haga reparar su herramienta por personal cualificado.**

- Este aparato eléctrico cumple las relativas normas de seguridad en vigor. Las reparaciones tienen que ser efectuadas solamente por personal cualificado que utilice piezas de repuesto originales, de no ser así se puede provocar un considerable peligro para el operador.

**\*1** IIEl nivel de ruido emitido por la máquina se ha medido conforme a las normas UNE-EN12418 y EN3744.

La máquina en condiciones de trabajo tiene una emisión de ruido que supera los 85 dB(A).

**\*2** El nivel de vibración transmitido al sistema mano-brazo se ha medido conforme a la norma UNE-EN ISO 5349-1.

## **DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA**

La cortadora para obra VIP es una máquina específica para trabajos de corte de cerámica, monococción, terracota y mármol (grosor máx. 20 mm) hasta una altura de 40 mm.

Explota el sistema de corte con herramienta diamantada con agua y está destinada a personal especializado en las operaciones del sector de la construcción.

El operador se coloca enfrente del lado estrecho de la máquina, cerca de los mandos de accionamiento, y pone el material que se debe cortar sobre la mesa. Pone en marcha la máquina y desplaza el cabezal de corte hasta poner la herramienta en contacto con el material.

## **USO CONSIGLIATO**

### **USO ACONSEJADO: HERRAMIENTA DE CORTE DISCO DIAMANTADO REFRIGERADO POR AGUA**

**CORONA CONTINUA:** cerámica, monococción, cocido y mármol (espesor MÁX. de 20 mm)

## SÍMBOLOS Y SEÑALES:

En la máquina, donde es necesario, se han aplicado adhesivos de peligro/prohibición que deben leerse antes de utilizarla.

**24**

|           |                                                                                                                         |           |                                           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------|
| <b>A1</b> | <b>Obligación de utilizar los equipos de protección individual (EPI) prescritos (gafas y auriculares de protección)</b> | <b>B2</b> | <b>No utilice discos segmentados</b>      |
| <b>A2</b> | <b>Leer las instrucciones de uso antes de utilizar la máquina</b>                                                       | <b>B3</b> | <b>Medidas diámetro herramienta</b>       |
| <b>A3</b> | <b>¡Atención!</b>                                                                                                       | <b>C1</b> | <b>Nivel de agua tina de recuperación</b> |
| <b>B1</b> | <b>Regulación corte 45°</b>                                                                                             | <b>D1</b> | <b>¡Atención! Bloquear el carrito</b>     |

## IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE Y DE LA MÁQUINA

La placa de identificación ilustrada en la imagen se aplica directamente en la máquina. En ella se ofrecen las referencias y todas las indicaciones necesarias para trabajar en condiciones de seguridad.

**23**

|          |                                   |          |                                       |
|----------|-----------------------------------|----------|---------------------------------------|
| <b>A</b> | Modelo máquina                    | <b>M</b> | Grado IP                              |
| <b>B</b> | Artículo                          | <b>N</b> | Año de producción                     |
| <b>C</b> | Número de serie                   | <b>O</b> | Diámetro máx. herramienta             |
| <b>D</b> | Tensión de red                    | <b>P</b> | Diámetro interno herramienta          |
| <b>E</b> | Frecuencia de red                 | <b>Q</b> | Accesorios                            |
| <b>F</b> | Corriente absorbida               | <b>R</b> | Accesorios                            |
| <b>G</b> | Potencia eléctrica instalada      | <b>S</b> | Identificación fabricante             |
| <b>H</b> | Velocidad de rotación herramienta | <b>T</b> | Identificación fabricante y dirección |
| <b>I</b> | Clase de aislamiento              | <b>U</b> | Marcas Certificaciones                |
| <b>L</b> | Condensador de arranque           |          |                                       |

## INSTALACIÓN

### TRANSPORTE

La máquina VIP se puede transportar fácilmente con las correspondientes manijas laterales.

Antes de transportar la máquina comprobar que:

- El carro del motor esté bloqueado mediante los dos pomos de regulación del corte ubicados en el brazo de desplazamiento.
  - El carro del motor esté totalmente bajo y bloqueado con la palanca con recuperación.
  - La máquina esté en posición de 45° (jolly) y los pomos de regulación de la inclinación estén bien apretados.
  - La varilla que sujeta el tubo se desplace de su alojamiento.
- 3** • Los pies estén cerrados con la clavija de bloqueo de las patas colocada.

### POSICIONAMIENTO

Colocar la máquina en una superficie estable.

Para poner la máquina en la posición de trabajo proceder de la manera siguiente:



**COMPROBAR QUE LA CABEZA DEL MOTOR ESTÉ BLOQUEADA EN LA POSICIÓN BAJA POR MEDIO DE LA PALANCA CON RECUPERACIÓN SITUADA EN EL LADO DEL MOTOR.**

### COMPROBAR QUE EL CARRO CORREDIZO ESTÉ BLOQUEADO POR MEDIO DEL SEGURO.

Sacar la máquina del embalaje usando las manijas laterales de transporte.

Para poner la máquina en la posición de trabajo proceder de la manera siguiente:

- 4** 1) Quitar la clavija de bloqueo de las patas y levantar, con las manijas de transporte, el lado trasero (lado de la bomba) hasta que la pata salga completamente.
- 2) Levantar la pata y desplazarla dentro de la correspondiente ranura.

- 5** 3) Repetir la operación en el lado delantero.
- 6** 4) Introducir la varilla que sujeta el tubo en su alojamiento.

Para las operaciones de desmontaje del disco se deben realizar las operaciones contrarias.

### CONTROLES PREVIOS AL USO



**LA VIP ESTÁ DISEÑADA PARA TRABAJAR EXCLUSIVAMENTE CON AGUA.**

- 7** • Antes de acometer cualquier operación de corte, comprobar que el nivel del agua en la tina sea el indicado. Antes del uso, comprobar la presencia de alimentación de red.

### CONEXIÓN CON LA RED ELÉCTRICA



**LA MÁQUINA SE DEBE CONECTAR CON LA RED ELÉCTRICA GENERAL PASANDO POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL QUE TENGA LAS SIGUIENTES CARACTERÍSTICAS:**

Diferencial **In 16 A Id 30 mA**

**Nota: Para una utilización correcta de los interruptores diferenciales no se debe olvidar el control periódico de la eficiencia de los mismos, que se efectúa mediante el respectivo pulsador situado en la parte frontal del aparato mismo.**

- Asegurarse de que la sección de los conductores del cable de alimentación tenga las dimensiones apropiadas en función de la corriente de puesta en marcha y de su longitud.  
Para los cables largos hasta 50 metros es suficiente una sección de 4 mm<sup>2</sup>.
- Antes de conectar la máquina con las tomas de corriente, comprobar que el voltaje de la línea sea igual al indicado en la placa de la máquina.
- Antes de conectar la máquina con las tomas de corriente, comprobar que el voltaje de la línea sea igual al indicado en la placa de la máquina.

### MONTAJE Y DESMONTAJE DEL DISCO

**Antes de realizar cualquier intervención o regulación, desconectar la máquina de la red de alimentación.**

Desatornille las perillas y la tuerca de bloqueo en la cubierta del disco y retírela.

- 8** Quitar la tuerca de fijación del disco utilizando una llave de 19 mm y una llave hexagonal macho de 5 mm.



**LA ROSCA DE LA TUERCA DE FIJACIÓN DEL DISCO ES IZQUIERDA.**

- Montar el disco prestando atención al sentido de rotación impreso claramente en la herramienta.
- Apretar el disco y volver a montar el cárter que lo cubre.



**ADEMÁS DE LOS MANDOS SIEMPRE VUELVA A MONTAR LA TUERCA DE BLOQUEO EN LA CUBIERTA DEL DISCO.**

### DISPOSITIVOS DE MANDO Y CONTROL

- 9** La máquina VIP está equipada con un tablero de mando compuesto por:

#### 1) PULSADOR DE FUNCIONAMIENTO: (COLOR VERDE)

 Al presionar a fondo este pulsador se activa la puesta en funcionamiento de la máquina.

#### 2) PULSADOR DE PARADA NORMAL: (COLOR ROJO)

 Al presionar a fondo este pulsador se activa la parada de la máquina.

#### 3) DISPOSITIVO DE DESCONEXIÓN DE LA RED (clavija):

Punto de alimentación de la máquina. Durante las fases de mantenimiento e intervención quitar la toma del dispositivo para desconectar la máquina de la red.

## EJECUCIÓN DEL CORTE EN LA MESA DE TRABAJO

- 10**  **ANTES DE COMENZAR CON LAS OPERACIONES DE CORTE, EL OPERADOR DEBE ASEGURARSE DE DEJAR POR LO MENOS 150 CM DE ESPACIO LIBRE ALREDEDOR DE LA MÁQUINA. PARA PROCEDER EN CONDICIONES DE SEGURIDAD, NO PERMITIR QUE OTRAS PERSONAS PERMANEZCAN CERCA DE LA MÁQUINA DURANTE LAS OPERACIONES DE CORTE. ANTES DE PROCEDER CON LAS OPERACIONES DE CORTE, COMPROBAR QUE EL MATERIAL ESTÉ BIEN APOYADO EN EL SUJETA-AZULEJO.**
- 11** • Colocar la pieza a cortar en la mesa de trabajo a la medida deseada.
- 11** • Poner en marcha la máquina y esperar la salida del agua de refrigeración para el disco de corte, ajustando la cantidad necesaria con la llave de corte del agua colocada en la protección del disco y cortar.
- 7**

## EJECUCIÓN DEL CORTE A 45°

-  **Antes de posicionar la cabeza del motor, comprobar que:**
- La máquina esté apagada. • La herramienta de corte no esté en movimiento.
- 14** Llevar la cabeza del motor a la posición jolly valiéndose de la escala graduada ubicada en el montante de la máquina y apretar los pomos.
- 13** • Con la palanca con recuperación bajar el cabezal de corte hasta llevar el disco algunos milímetros por debajo de la línea de la mesa.
- 13** • Colocar la pieza a cortar sobre la mesa de trabajo y cortar.

## RIESGOS RESIDUALES

La empresa BATTIPAV SRL ha puesto especial atención durante la fase de diseño en los aspectos que puedan provocar riesgos para la seguridad y la salud de los operadores.  
Sin embargo, persisten algunos riesgos potenciales que se describen a continuación:

-   **Peligro de presencia de corriente eléctrica.**  
**La máquina dispone de una instalación eléctrica interna: CONECTAR LA MÁQUINA SÓLO CON UNA LÍNEA QUE CUENTE CON PROTECCIÓN DIFERENCIAL Y UN CABLE DE PUESTA A TIERRA EFICIENTE.**
-   **Peligro de exposición prolongada al ruido:**  
**el uso continuo de la máquina somete al operador a un ruido superior a los 85dB(A). ES OBLIGATORIO USAR LOS CORRESPONDIENTES AURICULARES.**
-   **Peligro de contacto accidental con la herramienta en movimiento.**  
**ES OBLIGATORIO USAR GUANTES DE PROTECCIÓN PESADOS**
-   **Peligro de exposición a fragmentos de materiales.**  
**ES OBLIGATORIO USAR GAFAS DE PROTECCIÓN.**

**SIEMPRE SE DEBE MANTENER LA POSICIÓN DE TRABAJO (pos. 1 foto 10) DURANTE LAS DIFERENTES FASES DE FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA.**

- Durante la carga del material.
- Durante el corte del material.
- Durante la disminución de velocidad de la herramienta de corte luego de la parada de la máquina.

## ADVERTENCIAS SOBRE EL MANTENIMIENTO

### **18 AJUSTE DEL CARRO**

El carro del motor tiene un registro para ajustar el juego vertical. En caso de excesivo juego del carro del

motor, proceder como sigue:

- 1) Aflojar la tuerca de fijación del ajuste con una llave métrica de 10 mm.
- 19 20** 2) Con una llave Allen de 3 mm, enroscar el perno hasta eliminar el juego.
- 3) Bloquear nuevamente el registro con la tuerca de fijación.

## LIMPIEZA



**NO LAVAR LA MÁQUINA CON CHORROS DE AGUA A PRESIÓN.**

**15 21 22** Se puede limpiar fácilmente la VIP aflojando las tuercas de bloqueo y quitando la mesa de trabajo. A través del tapón situado en el fondo de la tina de recuperación, vaciar la máquina de los residuos del trabajo.

**16 17** Realizar periódicamente la limpieza del rociador como se indica.

## ELIMINACIÓN



En caso de desguace de la máquina entera o desus partes, los materiales se deberán eliminar según los modos indicados por la legislación vigente.

|                  | Poliamida | Acero | Aluminio | Cobre | Resina epoxídica |
|------------------|-----------|-------|----------|-------|------------------|
| Cuerpo principal | ●         | ●     | ●        |       |                  |
| Bomba sumergida  | ●         | ●     | ●        | ●     | ●                |
| Motor eléctrico  | ●         | ●     |          | ●     |                  |

R.A.E.E. 08020000002803



La Directiva Europea 2012/19/EU dispone que los aparatos eléctricos no sean eliminados junto con los normales residuos sólidos urbanos, sino que se recojan separadamente para optimizar el nivel de recuperación y reciclado de los materiales que los componen y, sobre todo, para impedir potenciales daños a la salud y al medio ambiente. En conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU, todos los aparatos eléctricos deberán ser marcados con el símbolo del contenedor de basura tachado. En cambio, el embalaje del aparato se eliminará según los modos indicados por la legislación vigente en materia de reutilización. Para mayor información sobre el correcto desguace de los aparatos eléctricos, contactar con el servicio público encargado.

## LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

**LA HERRAMIENTA TIENE QUE SER REPARADA POR PERSONAL CUALIFICADO.**

Esta herramienta eléctrica cumple las relativas normas de seguridad. Las reparaciones tienen que ser efectuadas solamente por personal cualificado que utilice piezas de repuesto originales, de otra forma se puede provocar un considerable peligro para el operador.

La garantía no cubre las fallas que no deriven de un defecto de conformidad existente en el momento de la compra, como, por ejemplo:

- Desgaste de los materiales (considerando la vida útil media del producto).
- Incumplimiento de las instrucciones de este manual.
- Intervenciones y alteraciones realizadas por personal no autorizado.
- Uso de piezas de repuesto no originales.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

**BATTIPAV SRL** (Z.I.2 Via Cavatorta 6/1 - 48033 Cotignola (RA) ITALY Tel 0545 40696 - info@battipav.com - www.battipav.com) Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto:

Serie: **VIP**

Art.: **Especificado en la tabla 1 (pg.2)**

Tipo: **La cortadora para obra VIP es una máquina específica para trabajos de corte de cerámica, monococción, terracota y mármol hasta una altura de 40 mm.**

La presente Declaración se refiere a las siguientes Directivas:

**2006/42 / EC (MD), 2014/35 / EU (LVD), 2014/30 / EU (EMC), 2011/65 / EU (RoHS II)**

Referencia a normas armonizadas: **EN12418: 2000 + A1: 2009, EN61029-1: 2009 + A11: 2010, EN60335-1: 2012 + A11: 2014, EN60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010, CEI EN 61000-6-1: 2007, CEI EN61000-6-3: 2007 + A1: 2013, CEI EN 61000-3-2: 2015, CEI EN 61000-3-3: 2014**

Fecha de construcción - Número de serie (ver portada)

## DOEL VAN DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding is een integraal onderdeel van de machine.

Deze handleiding werd verwezenlijkt door BATTIPAV S.R.L. om de benodigde informatie te verschaffen aan degenen die bevoegd zijn te handelen op het apparaat gedurende de verwachte levensduur.

Lees voor elk gebruik altijd aandachtig het hoofdstuk met betrekking tot de veiligheidsregels.

Alvorens de fabrikant te verlaten, wordt iedere machine onderworpen aan een serie tests en aan een uiterst nauwkeurige controle.

BATTIPAV S.R.L. werkt voortdurend aan de verbetering van haar machines; daarom behoudt men zich het recht voor wijzigingen aan te brengen. Er kunnen dus geen rechten worden ontleend aan de gegevens en afbeeldingen in deze handleiding.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk voor het gebruik van de VIP tegelsnijmachine met werktuigen die niet staan gespecificeerd in het hoofdstuk "AANBEVOLEN GEBRUIK";



**È VIETATO L'USO DI DISCHI DA LEGNO O SIMILI. NON UTILIZZARE DISCHI PER IL TAGLIO A SECCO.**

- De VIP is uitsluitend ontworpen om te werken onder de omstandigheden van het "TOEGESTANE WERKINGSTYPE" die staan aangeduid in het hoofdstuk "TECHNISCHE GEGEVENEN";
- Laat de machine tijdens de snijwerkzaamheden op de aangegeven manier rusten;
- De VIP is niet bedoeld voor voortdurende belasting.



**GEBRUIK GEEN DIAMANTBLADEN VAN SLECHTE KWALITEIT OF DIE NIET GESCHIKT ZIJN VOOR HET DOOR DE FABRIKANT GESPECIFICEERDE BEOOGDE GEBRUIK. HET GEBRUIKEN VAN DIAMANTBLADEN VAN SLECHTE KWALITEIT KAN LEIDEN TOT SCHADE AAN DE GEBRUIKER EN AAN DE MACHINE EN KAN DAARNAAST LEIDEN TOT VERTRAGING VAN DE WERKZAAMHEDEN.**

**DE MACHINE IS NIET BEDOELD VOOR GEBRUIK IN EEN OMGEVING MET EXPLOSIEGEVAAR GEBRUIK TE ALLEN TIJDE PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN OM DE RISICO'S DIE SAMENGAAN MET DERGELIJKE BEWERKINGEN TE REDUCEREN. STEL DE MACHINE NOOIT IN WERKING, WANNEER HET SNIJWERKTUIG IN BEWEGING IS, MAAR WACHT TOTDAT HET WERKTUIG IS GESTOPT.**

**Let op! Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen te allen tijde de volgende veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen om gevaar op elektrische schokken, verwondingen en brand te voorkomen. Lees deze adviezen en neem ze in acht, voordat u het apparaat in gebruik neemt!**

### **BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSMATREGELEN MET ZORG!**

#### **Houd het werkgebied op orde.**

- Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.

#### **Houd rekening met omgevingsinvloeden.**

- Stel het apparaat niet bloot aan regen. • Gebruik het apparaat niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. • Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

#### **Voorkom een elektrische schok.**

- Vermijd contact met gearde objecten.

#### **Houd kinderen uit de buurt!**

- Laat andere personen niet aan het snoer of het apparaat komen, houd ze weg van het werkgebied.

#### **Berg het apparaat veilig op.**

- Niet in gebruik zijnde elektrische apparaten dienen in droge, afgesloten ruimten en buiten het bereik van kinderen te worden bewaard.

#### **Overbelast het apparaat niet.**

- Het apparaat werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

#### **Gebruik het juiste apparaat.**

- Gebruik geen apparaten met een te laag vermogen of accessoires die een groot vermogen nodig hebben. Gebruik het apparaat niet voor doeleinden of werkzaamheden waarvoor het niet bestemd is.

#### **Draag geschikte werkkleding.**

- Bij het werken in de open lucht zijn rubberen werkhandschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen.

Draag bij lang haar een haarnet. Gebruik een veiligheidsbril. • Gebruik bij werkzaamheden die stof veroorzaken een stofmasker.

#### **Voorkom verkeerd gebruik van het snoer.**

- Til de machine niet op aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.. • Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

#### **Zorg voor een veilige houding.**

- Vermijd onveilige lichaamshoudingen en zorg voor een stabiel evenwicht.

#### **Onderhoud de werktuigen zorgvuldig.**

- Houd het werktuig scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken. • Volg de onderhoudsvoorschriften en de adviezen omtrent het vervangen van aan slijtage onderhevige werktuigen op. Controleer regelmatig het snoer en laat het snoer in geval van beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer regelmatig de verlengsnoeren en vervang ze indien ze zijn beschadigd. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

#### **Trek de stekker uit het stopcontact.**

- Als het apparaat niet in gebruik is, voordat u onderhoud gaat verrichten en tijdens het vervangen van aan slijtage onderhevige werktuigen.

#### **Laat geen sleutels achter op de machine.**

- Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere afstelgereedschappen zijn verwijderd.

#### **Voorkom per ongeluk inschakelen.**

- Controleer of het apparaat tijdens de aansluiting op het elektriciteitsnet uitgeschakeld is.

#### **Verlengsnoer bij gebruik buiten.**

- Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en als zodanig gekenmerkte verlengsnoeren.

#### **Wees steeds opmerkzaam.**

- Houd de aandacht bij het werk. Ga met verstand te werk, gebruik de machine niet als men niet geconcentreerd is.

#### **Controleer het apparaat op beschadigingen.**

- Controleer voor gebruik van het apparaat of de veiligheidsinrichtingen efficiënt zijn en goed functioneren en of er delen beschadigd zijn. Controleer of de bewegende delen goed functioneren, of deze niet geblokkeerd zijn, of er geen delen gebroken zijn, of alle andere delen correct zijn gemonteerd en of alle andere omstandigheden niet het functioneren van het apparaat kunnen beïnvloeden, optimaal zijn.
- Indien niet anders is aangegeven in de gebruiksaanwijzing, dienen beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen door een servicewerkplaats vakkundig te worden gerepareerd of te worden vervangen.. • Beschadigde schakelaars dienen door een servicewerkplaats te worden vervangen. • Gebruik geen apparatuur die niet in- en uitgeschakeld kan worden.

#### **Let op!**

- Gebruik in het belang van uw veiligheid alleen accessoires die in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus worden genoemd. Het gebruik van andere dan de vermelde accessoires of gereedschappen, die niet in de gebruiksaanwijzing of catalogus worden aanbevolen, kan verwondingsgevaar opleveren.

#### **Laat reparaties uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren.**

- Dit elektrische apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door vakkundig personeel en met gebruikmaking van originele reserveonderdelen worden uitgevoerd.
- \*1** Het geluid dat door deze machine wordt voortgebracht, is gemeten in overeenkomst met de UNI EN12418 en EN3744 normen.
- De in werking zijnde machine brengt een geluid voort van boven de 85 dB(A).
- \*2** Het trillingsniveau dat wordt voortgebracht door het hand-armsysteem is gemeten in overeenkomst met de norm UNI EN ISO 5349-1.

## BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

De VIP snijmachine voor de werkplaats is een machine die bedoeld is voor het snijden van keramiek, enkelgebakken tegels, cotto en marmer met een hoogte van maximaal 40 mm.

De snijmachine maakt gebruik van een diamantwerktuig met gebruik van water en is bedoeld voor personeel dat gespecialiseerd is in de bouw.

De bediener plaatst zich voor de smalle zijde van de machine, binnen het bereik van de startbedieningen en plaatst het te snijden materiaal op de tafel. Start de machine en verplaatst de snijkop totdat het werktuig contact maakt met het materiaal.

## AANBEVOLEN GEBRUIK

**SNIJWERKTUIG: DIAMANTBLAD MET GEBRUIK VAN WATER**  
**MET VOLLE RAND:** keramiek, marmer, enkelgebakken tegels

**DE GENOEMDE SAMENSTELLINGEN EN DE WERKTUIGEN / TE SNIJDEN MATERIALEN ZIJN SLECHTS TER INDICATIE.**

**HOUD VOOR ELK GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN DIE ZIJN VOORZIEN DOOR DE FABRIKANT VAN DE SNIJMACHINE IN ACHT.**

### SYMBOLLEN EN TEKENEN:

Op de machine zijn waar nodig gevaar/verbod stickers geplakt, die voor het gebruik van de machine in acht genomen dienen te worden.

|           |           |                                                                                        |           |                                           |
|-----------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------|
| <b>24</b> | <b>A1</b> | <b>Gebruik van voorgeschreven PBM is verplicht (Veiligheidsbril en oorbeschermers)</b> | <b>B2</b> | <b>Gebruik geen gesegmenteerd blad</b>    |
|           | <b>A2</b> | <b>Lees de instructies voor elk gebruik aandachtig door</b>                            | <b>B3</b> | <b>Afmetingen diameter werktuig</b>       |
|           | <b>A3</b> | <b>Let op!</b>                                                                         | <b>C1</b> | <b>Waterpeil opvangbak</b>                |
|           | <b>B1</b> | <b>Afstelling 45° snijden</b>                                                          | <b>D1</b> | <b>Let op! De glijschuif vergrendelen</b> |

### IDENTIFICATIEGEGEVENS VAN DE FABRIKANT EN DE MACHINE

Het afgebeelde typeplaatje is direct aangebracht op de machine. Hierop staan alle benodigde referenties en indicaties met betrekking tot de operationele veiligheid vermeld.

|           |          |                                   |          |                                          |
|-----------|----------|-----------------------------------|----------|------------------------------------------|
| <b>23</b> | <b>A</b> | Model machine                     | <b>M</b> | IP-klasse:                               |
|           | <b>B</b> | Artikel                           | <b>N</b> | Bouwjaar                                 |
|           | <b>C</b> | Serienummer                       | <b>O</b> | Max. diameter werktuig                   |
|           | <b>D</b> | Netspanning                       | <b>P</b> | Interne diameter werktuig                |
|           | <b>E</b> | Netfrequentie                     | <b>Q</b> | Accessoires                              |
|           | <b>F</b> | Opgenomen Vermogen                | <b>R</b> | Accessoires                              |
|           | <b>G</b> | Geïnstalleerd elektrisch vermogen | <b>S</b> | Identificatiegegevens fabrikant          |
|           | <b>H</b> | Rotatiesnelheid werktuig          | <b>T</b> | Identificatiegegevens fabrikant en adres |
|           | <b>I</b> | Isolatieklasse                    | <b>U</b> | Certificatie / Markeringen               |
|           | <b>L</b> | Startcondensator                  |          |                                          |

### INSTALLATIE

#### TRANSPORT

De VIP kan gemakkelijk worden vervoerd met de daarvoor bedoelde handgrepen aan de zijkanten van de machine. Controleer voordat u de machine verplaatst of:

- het motorwagentje is vergrendeld met behulp van de twee afstelknoppen voor de snijafstelling, die zich op de schuifbalk bevinden.
  - de motorwagen geheel neergelaten is en geblokkeerd is met de terugkeerhendel.
  - de machine onder een hoek van 45° staat (jolly) en de knoppen voor het regelen van de snijhoek goed zijn vastgedraaid;
  - de stang die de leiding draagt uit zijn behuizing is geschoven.
- 3** • de voetjes zijn gesloten met de blokkeerpen van de ingevoerde poot.

#### PLAATSING

Plaats de machine op een stabiele ondergrond.

Ga als volgt te werk, om de machine in de werkpositie te brengen:



**ZORG ERVOOR DAT DE MOTORKOP IS VERGRENDELD IN NEERGELATEN POSITIE, MET BEHULP VAN DE TERUGKEERHENDEL, DIE ZICH AAN DE ZIJKANT VAN DE MOTOR BEVINDT.**



**WEES ER ZEKER VAN DAT DE GLIJSCHUIF IS GEBLOKKEERD MET BEHULP VAN DE GLIJSCHUIFBLOKKERING.**

Haal de machine uit de verpakking met behulp van de transporthandgrepen aan de zijkant.

Ga als volgt te werk, om de machine in de werkpositie te brengen:

- 4** 1) Verwijder de blokkeerpen van de poot en hef de achterkant (pompzijde) van de machine op met behulp van de handgreep, totdat de poot volledig is vrijgegeven.
- 2) Hef de poot op, door deze in de hiervoor bedoelde sleuf te schuiven.
- 5** 3) Herhaal de handeling voor de voorkant
- 6** 4) Breng de stang die de leiding draagt in de daarvoor bedoelde behuizing

Voer bovenstaande handeling in omgekeerde volgorde uit, voor het demonteren.

**CONTROLES VOORAF**

**DE VIP IS ONTWERPEN OM UITSLUITEND MET WATER TE WERKEN.**

- 7** • Controleer voordat u met de snijwerkzaamheden begint of er genoeg water in de opvangbak zit. Controleer de netvoeding voor elk gebruik.

**AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET**

**DE MACHINE DIENT TE WORDEN AANGESLOTEN OP HET ELEKTRICITEITSNET DOOR MIDDEL VAN EEN DIFFERENTIEELSCHAKELAAR MET DE VOLGENDE KENMERKEN:**

Differentieel

**In 16 A Id 30 mA**

**N.B. Voor een correct gebruik van de differentieelschakelaars dient u niet te vergeten deze regelmatig op een correcte functionering te controleren. Dit doet u met behulp van de hiervoor bedoelde drukknop aan de voorkant van het apparaat.**

- Wees er zeker van dat de afmetingen van de sectie voor de bedrading van de voedingskabel overeenkomt met de aanloopstroom en de lengte van de kabel. Voor kabels met een lengte tot 50 m is een sectie van 4 mm<sup>2</sup> voldoende.
- Alvorens de stekker van de machine in het stopcontact te steken, dient men te controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning die staat aangeduid op het machineplaatje.
- Sluit de machine uitsluitend aan op een lijn met een doelmatig geaarde kabel. In geval van twijfel, de machine niet aansluiten.

**MONTAGE EN DEMONTAGE VAN HET BLAD**

Alvorens interventies of afstellingen uit te voeren, dient men de machine los te koppelen van het voedingsnet.

Schroef de knoppen en borgmoer op de beschermkap van het blad los en verwijder deze.

- 8** Verwijder de borgmoer van het blad met behulp van een sleutel van 19 mm en een inbussleutel van 5 mm.



**DE SCHROEFDRAAD VAN DE BORGMOER VAN HET BLAD IS LINKSDRAAIEND.**

- Houd, bij het monteren van het blad, rekening met de draairichting, die duidelijk staat vermeld op het gereedschap.. • Draai het blad vast en monteer opnieuw de beschermkap van het blad.



**MONTEER BEHALVE DE KNOPPEN OOK ALTIJD DE BORGMOER OP DE BESCHERMKAP VAN HET BLAD.**

**BEDIENINGS- EN CONTROLE-INRICHTINGEN**

**9** De VIP machine is voorzien van een bedieningspaneel, bestaande uit:

**1) STARTKNOP: (GROEN)**

Door op deze knop te drukken, wordt de machine gestart.

**2) NORMALE STOPKNOP: (ROOD)**

Door op deze knop te drukken, wordt de machine gestopt.

**3) NETSCHEIDINGSINRICHTING (Stekker):**

Voedingspunt van de machine. Gedurende de onderhouds- en interventiefasen dient men het aansluitpunt te verwijderen uit het apparaat om de machine te scheiden van het netwerk.

**VLAKSNIJDEN****10**

**ALVORENS TE BEGINNEN MET HET SNIJDEN, DIENT DE BEDIENER TE CONTROLEREN OF ER TENMINSTE 150 CM VRIJE RUIMTE RONDOM DE MACHINE AANWEZIG IS. OM OP VEILIGE WIJZE TE KUNNEN WERKEN, DIENEN ER GEEN ANDERE PERSONEN AANWEZIG TE ZIJN IN DE BUURT VAN DE MACHINE TIJDENS HET SNIJDEN. ALVORENS VAN START TE GAAN MET HET SNIJDEN, DIENT MEN ER ZEKER VAN TE ZIJN DAT HET WERKSTUK GOED IS VASTGEZET MET DE TEGELSTEUN.**

**11**

• Plaats het te snijden werkstuk op het werkvlak op het gewenste formaat;

**11**

• Start de machine en wacht totdat het koelwater het snijblad heeft bereikt, door de benodigde hoeveelheid in te stellen met behulp van de wateronderbrekingsklep, die zich op de beschermkap van het blad bevindt, en begin met het snijden.

**45° SNIJDEN**

**Alvorens de motorkop te plaatsen, dient men er zeker van te zijn dat:**

- de machine is uitgeschakeld;
- het snijwerktuig niet in beweging is.

**14**

Raadpleeg de op de machine gemonteerde schaalverdeling, breng de machinekop in de JOLLY positie en vergrendel de knoppen.

**13**

• Laat de snijkop met behulp van de terugkeerhendel zakken totdat het blad zich op enkele millimeters onder het niveau van het vlak bevindt.

**13**

• Plaats het te snijden werkstuk op het werkvlak en begin met het snijden.

**OVERIGE RISICO'S**

BATTIPAV SRL heeft in de ontwerpfase rekening gehouden met de aspecten die kunnen leiden tot veiligheidsrisico's en met de gezondheid van de bedieners.

Desondanks blijven er altijd een aantal potentiële risico's bestaan, zoals hieronder beschreven:



**Risico op aanwezigheid van elektrische stroom.**

**De machine beschikt over een interne elektrische installatie. VERBIND DE MACHINE MET EEN DOELMATIGE GEAARDE INSTALLATIE VOORZIEN VAN DIFFERENTIEEL BEVEILIGING.**



**Risico op langdurige blootstelling aan lawaai.**

**Langdurig gebruik van de machine leidt tot langdurige blootstelling aan geluid boven de 85 dB(A).**

**HET IS VERPLICHT OM GESCHIKTE GELUIDDEMPENDE OORDOPPEN TE DRAGEN.**



**Risico op ongewenst contact met het in beweging zijnde werktuig.**

**HET IS VERPLICHT OM ZWARE BESCHERMEDE HANDSCHOENEN TE DRAGEN.**



**Risico op blootstelling aan materiaalfragmenten.**

**HET IS VERPLICHT OM EEN VEILIGHEIDSBRL TE DRAGEN.**

**BEHOUD TE ALLEN TIJDE UW WERKPOSITIE (Pos. 1, foto 10) TIJDENS DE WERKINGSFASEN VAN DE MACHINE:**

- Tijdens het aanvoeren van het materiaal;
- Tijdens het snijden van het materiaal;
- Tijdens de vertraging van het snijwerktuig als gevolg van het stoppen van de machine.

**ONDERHOUD****18 INSTELLING VAN HET WAGENTJE**

Het motorwagentje beschikt over een instelmechanisme voor de instelling van de verticale speling. Als de speling van de motorwagen te groot is, dient met als volgt te werk te gaan:

1) Draai de moer die het instelmechanisme blokkeert los met een momentsleutel van 10 mm.

**19 20** 2) Draai de stelschroef met een inbussleutel van 3 mm aan totdat de speling is verdwenen.

3) Blokkeer het instelmechanisme opnieuw met de borgmoer.

**REINIGEN**

**DE MACHINE NIET REINIGEN MET WATER ONDER HOGE DRUK.**

**15 21 22** De VIP kan gemakkelijk worden gereinigd door de borgmoeren aan de zijkant los te draaien en het werkvlak te verwijderen.

Leeg de machine van verwerkingsresten, met behulp van de stop op de bodem van de tank.

**PLAATS HET WERKVLAK, NA HET REINIGEN VAN DE OPVANGBAK, TERUG EN HOUD DAARBIJ DE AFSTAND VAN DE STEUNPOTEN IN ACHT.**

**16 17** Reinig de sproeier regelmatig, zoals aangeduid.

**VERWERKING ALS AFVAL**

Als de volledige machine of delen ervan worden ontmanteld, moet het materiaal worden verwerkt op de wijze die wordt bepaald door de huidige wetgeving.

|               | Polyamide | Staal | Aluminium | Koper | Epoxyhars |
|---------------|-----------|-------|-----------|-------|-----------|
| Hoofdgedeelte | ●         | ●     | ●         |       |           |
| Dompelpomp    | ●         | ●     | ●         | ●     | ●         |
| Elektromotor  | ●         | ●     |           | ●     |           |

**A.E.E.A. IT08020000002803**

De Europese Richtlijn 2012/19/EG schrijft voor dat afgedankte elektrische apparatuur niet mogen worden behandeld als normale afvalstoffen, maar gescheiden dienen te worden om de afvalmaterialen zo veel mogelijk opnieuw te kunnen gebruiken en te recyclen, maar vooral om gevaar voor de gezondheid en het milieu te kunnen voorkomen. Volgens de Richtlijn 2012/19/EG dient op alle verpakkingen van elektrisch materiaal het symbool van een doorgehaald papiermandje te staan. De verpakking van de machine dient volgens de plaatselijk geldende voorschriften inzake afval te worden behandeld. Wend u tot u tot de openbare afvaldiensten voor meer informatie over een correcte behandeling van afval van elektrische apparatuur.

**OPSPOREN VAN STORINGEN****HET WERKTUIG MOET DOOR VAKBEKWAAM PERSONEEL GEREpareerd WORDEN.**

Dit elektrische werktuig is conform de desbetreffende veiligheidsnormen. Reparaties mogen alleen door vakbekwaam personeel en met originele onderdelen uitgevoerd worden; anders kan dit aanzienlijk gevaar voor de gebruiker opleveren. Uitgesloten van de garantie zijn defecten die niet afhankelijk zijn van een gebrek aan overeenstemming die bestonden op het moment van de aankoop, zoals bijvoorbeeld:

- Slijtage van de materialen (rekening houdend met de gemiddelde levensduur van het product).
- Niet-naleving van de instructies in deze handleiding.
- Interventies en manipulaties uitgevoerd door onbevoegd personeel.
- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen.

**CONFORMITEITSVERKLARING**

**BATTIPAV SRL** (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALIË tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Serie: **VIP**

Model art.: **gespecificeerd in TABEL 1 (pg.2)**

Type: **de VIP snijmachine voor de werkplaats is een machine die bedoeld is voor het snijden van keramiek, enkelgebakken tegels, terracotta en marmer met een hoogte van maximaal 40mm.**

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende Richtlijnen:

**2006/42/EG (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Verwijzing naar geharmoniseerde normen: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Bouwdatum – Serienummer (op omslag)

## MANUALENS FORMÅL

Denne manual er en integreret del af maskinen.

Den er udarbejdet af BATTIPAV SRL for at give de nødvendige oplysninger til dem, der er autoriseret til brug af maskinen i dens beregnede levetid.

Læs omhyggeligt kapitlet vedrørende sikkerhed før brug af maskinen.

Inden levering fra fabrikken undergår hver enkelt maskine en serie prøvekørselskontroller.

BATTIPAV SRL arbejder konstant med produktudvikling og forbeholder sig således ret til udførelse af ændringer.

Oplysninger og illustrationer i denne manual er derfor udelukkende af vejledende karakter.

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Producenten frasiger sig ethvert ansvar for brug af skæremaskinen VIP med værktøjer, der ikke er angivet i afsnittet "ANBEFALET ANVENDELSE".



### BRUG AF SKIVER TIL TRÆ ELLER LIGNENDE ER FORBUDT. BRUG IKKE SKIVER TIL TØRSKÆRING.

- VIP er udelukkende designet til drift i de betingelser, der er beskrevet som "TILLADTE FUNKTIONSBETINGELSER" under afsnittet "TEKNISKE SPECIFIKATIONER".
- Lad maskinen hvile ifølge angivelserne under skæringen.
- VIP er ikke designet til brug under konstant belastning.



**UNDGÅ BRUG AF DIAMANTSKIVER AF DÅRLIG KVALITET, ELLER SOM IKKE ER I OVERENSSTEMMELSE MED PRODUCENTENS BRUGSSPECIFIKATIONER.**

**BRUG AF SKIVER AF DÅRLIG KVALITET KAN MEDFØRE SKADER FOR OPERATØREN OG MASKINEN UD OVER AT FORSINKE ARBEJDET I BETYDELIG GRAD.**

**MASKINEN ER IKKE BEREGNET TIL BRUG I EKSPLOSIONSFARLIGE OMRÅDER.**

**ANVEND ALTID PERSONLIGE VÆRNEMIDLER FOR AT REDUCERE RISICI I FORBINDELSE MED FORARBEJDNINGEN. MASKINEN MÅ ALDRIG STARTES MED SKÆREVÆRKTØJET I BEVÆGELSE, AFVENT ALTID DETS STANDSNING.**

**De følgende sikkerhedsforskrifter skal altid overholdes ved brug af elektriske apparater og for at forhindre stød, personskader og brandfare. Læs og observer disse forskrifter, før du bruger apparatet, og opbevar disse regler omhyggeligt!**

### Gem denne vejledning instruktion!

#### **Hold arbejdsstedet rent**

- Rodede arbejdssteder fungerer næsten som en invitation til ulykker.

#### **Tænk på arbejdsstedets omgivelser**

- Udsæt aldrig elektrisk værktøj for regn. • Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning. • Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.

#### **Tænk på faren for elektriske stød**

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader.

#### **Hold børn på afstand**

- Lad aldrig andre røre ved værktøj eller ledning. I det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdsstedet.

#### **Læg ubenyttet værktøj til side**

- Når værktøjet ikke er i brug, bør det opbevares på et tørt sted som kan låses, gerne højt oppe, hvor det er utilgængeligt for børn.

#### **Undgå at overbelaste værktøjet**

- Det arbejder bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.

#### **Brug det rigtige værktøj**

- Lad være med at presse et mindre værktøj eller tilbehør ved udførelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget det ikke er beregnet til.

#### **Sørg for at være rigtigt klædt på**

- Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikkert fodtøj. Brug hånet hvis håret er langt. Brug beskyttelsesbriller. • Brug ansigts- eller støvmaske hvis det drejer sig om støvet arbejde.

#### **Pas godt på ledningen**

- Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i den for at trække stikket ud af kontakten.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.

#### **Tænk på balancen**

- Sørg for at opholde dig i en sikker arbejdsposition og hold balancen.

#### **Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne**

- Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maksimal ydelse og sikkerhed.
- Følg angivelserne vedrørende service og instruktioner for smøring og udskiftning af dele. Undersøg ledningen med jævne mellemrum, og få den repareret hos en fagmand, hvis den er beskadiget. Undersøg ligeledes forlængerledningen med jævne mellemrum og udskift den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre, rene og frie for olie og fedt.

#### **Træk stikket ud af kontakten**

- Når maskinen ikke er i brug og når der skal udføres reparationer eller udskiftning af tilbehør.

#### **Fjern justeringsnøgle eller skruenøgle**

- Gør det til en vane altid at kontrollere at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet inden værktøjet startes.

#### **Undgå ufrivillig start af værktøjet**

- Sørg for at startknappen står på OFF, når stikket sættes i kontakten.

#### **Udendørs forlængerledning**

- Når værktøjet bruges udendørs må man kun benytte en forlængerledning som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.

#### **Vær opmærksom**

- Se hele tiden på det du arbejder med. Brug din sunde fornuft og benyt aldrig et elektrisk redskab hvis du er træt.

#### **Kontrollér, at apparatet ikke er beskadiget**

- Inden fortsat brug af værktøj skal sikkerhedsanordninger eller eventuelle beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt. Kontrollér de bevægelige deles indstilling, om de går trægt, om der er revner i nogle dele, om alle dele er monterede korrekt andre forhold som kan påvirke funktionen.
- Beskadigede dele eller sikkerhedsanordninger bør repareres eller udskiftes af et autoriseret service-værksted, hvis ikke andet angives på andet sted i denne vejledning.
- Beskadigede kontakter skal skiftes ud af et autoriseret værksted.
- Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker som den skal.

#### **Advarsel**

- Af hensyn til din sikkerhed er det kun tilladt at anvende tilbehøret, som fremgår af betjeningsvejledningen eller af de respektive kataloger. Brug af andet tilbehør eller dele end dem som anbefales i betjeningsvejledningen eller kataloget kan betyde fare for skade på personer.

#### **Reparationer kun hos fagmanden!**

- Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler. Reparation af elektrisk værktøj bør kun udføres af autoriserede værksteder. I forbindelse med reparation skal der anvendes originale reservedele, da det ellers kan betyde væsentlig fare for brugeren.

**\*1** Maskinens udledte støjniveau er målt i overensstemmelse med standarderne UNI EN12418, EN3744.

I arbejdstilstand har maskinen en støjledning på over 85 dB(A).

**\*2** Hånd-arm-vibrationsniveauet er målt i overensstemmelse med standarden UNI EN ISO 5349-1

## **BESKRIVELSE AF MASKINEN**

Skæremaskinen til brug på byggepladser, VIP, er en specifik maskine til skæring af keramik, enkeltbrændte fliser, brændte fliser (cotto), marmor (MAKS. tykkelse 20 mm) op til en højde på 40 mm.

Maskinen benytter et skæresystem med diamantvådskæringsværktøj og er beregnet til brug af personale, der er faglært inden for byggesektoren.

Operatøren placerer sig foran den smalle side af maskinen, inden for rækkevidde af startkommandoerne, og anbringer det materiale, der skal skæres, på bordet.

Operatøren starter maskinen og bevæger skærehovedet, til værktøjet er i kontakt med materialet.

## **ANBEFALET ANVENDELSE**

**SKÆREVÆRKTØJ DIAMANTKRONE TIL VAND KONTINUERLIG KRONE:** Keramik, enkeltbrændte fliser, brændte fliser (Cotto) og marmor (tykkelse MAKS. 20mm)

## SYMBOLER OG SIGNALER

Fare- og forbudsmærkater er påsat maskinen på steder, hvor det er påkrævet. Se mærkaterne før brug.

**24**

|           |                                                                              |           |                                      |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------|
| <b>A1</b> | <b>Påbudt anvendelse af foreskrevet PV (beskyttelsesbriller og høreværn)</b> | <b>B2</b> | <b>Anvend ikke profilskiven</b>      |
| <b>A2</b> | <b>Læs brugsanvisningen før hver brug</b>                                    | <b>B3</b> | <b>Anvend ikke profilskiven</b>      |
| <b>A3</b> | <b>Advarsel!</b>                                                             | <b>C1</b> | <b>Genvindingskarrets vandniveau</b> |
| <b>B1</b> | <b>Skærejustering 45°</b>                                                    | <b>D1</b> | <b>Advarsel! Blokér vognen</b>       |

## PRODUCENT- OG MASKINIDENTIFIKATION

Det viste identifikationsskilt er påsat maskinen.

Skiltet indeholder alle nødvendige referencer og forskrifter for driftssikkerheden.

**23**

|          |                                   |          |                                    |
|----------|-----------------------------------|----------|------------------------------------|
| <b>A</b> | Maskinmodel                       | <b>M</b> | IP-beskyttelsesgrad                |
| <b>B</b> | Artikel                           | <b>N</b> | Produktionsår                      |
| <b>C</b> | Serienummer                       | <b>O</b> | Maks. værktøjsdiameter             |
| <b>D</b> | Netspænding                       | <b>P</b> | Indvendig værktøjsdiameter         |
| <b>E</b> | Netfrekvens                       | <b>Q</b> | Tilbehør                           |
| <b>F</b> | Strømforbrug                      | <b>R</b> | Tilbehør                           |
| <b>G</b> | Installeret elektrisk effekt      | <b>S</b> | IProducentidentifikation           |
| <b>H</b> | Omdrejning-shastighed for værktøj | <b>T</b> | Producentidentifikation og adresse |
| <b>I</b> | Isoleringskategori                | <b>U</b> | Mærker Certificeringer             |
| <b>L</b> | Startkondensator                  |          |                                    |

## INSTALLERING

### TRANSPORT

VIP er nem at transportere ved hjælp af sidehåndtagene.

Før du transporterer maskinen, skal du sikre dig, at:

- motorvognen er blokeret ved hjælp af grebene til skærejustering, som er placeret på glidebjælken.
- Motorvognen er helt sænket og blokeret ved hjælp af genstartshåndtaget.
- Maskinen er i position på 45° (jolly), og grebene til justering af vinklen er godt fastspændte.
- Stangen, som støttet røret, er trukket ud af lejet.

- 3** • Fødderne er lukkede med isat blokeringsstift til benene sat i.

### PLACERING

Stil maskinen på en stabil overflade.

Gør følgende for at bringe maskinen i arbejdsposition:



**KONTROLLER, AT MOTORENS TOPSTYKKE ER BLOKERET I SÆNKET POSITION VED HJÆLP AF GENSTARTSHÅNDETGET PÅ SIDEN AF MOTOREN.**

### KONTROLLER, AT GLIDEVOGNEN ER BLOKERET VED HJÆLP AF VOGNENS STOP;

Tag maskinen ud af emballagen ved hjælp af sidehåndtagene til transport.

Gør følgende for at bringe maskinen i arbejdsposition:

- 4** 1) Træk stiftet til blokering af benene ud, og løft maskinens bagdel (hvor pumpen sidder) ved hjælp af håndtaget, indtil benet er helt ude.
- 2) Løft benet ved at lade det glide i langhullet.

- 5** 3) gentag det samme for den forreste del
- 6** 4) Sæt rørets støttestang i lejet.

## KONTROL FØR BRUG



**VIP ER PROJEKTERET TIL KUN AT ARBEJDE MED VAND.**

- 7** • Sørg for, at vandniveauet i karret svarer til angivne, inden du starter nogen form for skæring. Kontroller netspændingen inden brug.

## TILSLUTNING TIL ELFORSYNINGEN



**MASKINEN SKAL TILSLUTTES TIL STRØMFORSYNINGEN VIA EN DIFFERENTIALAFBRYDER MED FØLGENDE SPECIFIKATIONER:**

Differentialafbryder **In 16 A Id 30 mA**

**N.B. For at sikre korrekt funktion af differentialafbryderne skal deres effektivitet kontrolleres med regelmæssige mellemrum ved at trykke på knappen på forsiden af de enkelte afbrydere.**

- Sørg for, at forsyningskablets ledes tværsnit er dimensioneret efter startstrømmen og dets længde. For kabler med en længde op til 50 m er det nok med et tværsnit på 4 mm<sup>2</sup>.
- Før maskinen tilkobles netforsyningen, skal man forvisse sig om, at linjens spænding svarer til maskinens mærkedata.
- Maskinen skal tilsluttes en effektiv jordledning. I tvivlstilfælde må maskinen ikke tilsluttes.

## MONTERING OG AFMONTERING AF SKIVEN

**Afbryd maskinen fra forsyningsnettet, inden der udføres indgreb eller justeringer.**

Fjern skruerne og låsemøtrikken på skiven dæksel og fjern dem.

- 8** Fjern møtrikken til fastspænding af skiven ved hjælp af nøglen på 19 mm og den sekskantede indstiksnøgle på 5 mm.



**SKIVENS FASTSPÆNDINGSMØTRIKS GEVIND ER VENSTREDREJET.**

- Montér skiven, og vær opmærksom på rotationsretningen, som er tydeligt trykt på værktøjet. • Spænd skiven, og genmonter skivebeskyttelsesskærmen.



**I TILLÆG TIL KNOBERNE OMHÅDLES ALTID LOCKING NUTEN PÅ DISK DÆKKET.**

## BETJENINGS- OG KONTROLENHEDER

- 9** VIP-maskinen er forsynet med en betjeningsstavle bestående af:

### 1) STARTKNAP: (GRØN FARVE)



Ved at trykke knappen helt i bund startes maskinen.

### 2) NORMAL STOP-KNAP: (RØD FARVE)



Ved at trykke knappen helt i bund standses maskinen.

### 3) NETAFBRYDER (Stik):

Maskinens forsyningspunkt. Træk stikket ud af enheden for at afbryde maskinen fra nettet under vedligeholdelse og indgreb.



## UDFØRELSE AF PLAN SKÆRING

- 10**  **INDEN SKÆRINGEN PÅBEGYNDES, SKAL OPERATØREN SØRGE FOR, AT DER ER EN SIKKERHEDSAFSTAND PÅ MINDST 150 CM OMKRING MASKINEN. AF SIKKERHEDSGRUNDE MÅ ANDRE PERSONER IKKE OPHOLDE SIG I NÆRHEDEN AF MASKINEN UNDER SKÆRINGEN. KONTROLLER, AT MATERIALET SIDDER GODT FAST I FLISE-FASTGØRINGSANORDNINGEN, INDEN SKÆRINGEN STARTES**
- 11** • Placer stykket, der skal skæres, på arbejdsbordet med de ønskede mål.
- 11** • Start maskinen, og vent på, at kølevandet til skæreskiven kommer ud. Regulér den nødvendige mængde
- 7** ved hjælp af vandafspæringsventilen, der sidder på skiveskærmen, og begynd skæringen.

## UDFØRELSE AF SKÆRING PÅ 45°

-  **Inden motorens topstykke placeres, skal du sikre, at:**
- Maskinen er slukket.
  - Skæreværktøjet ikke flytter sig.

- 14** Brug gradskalaen på maskinens stang som reference til at føre motorhovedet i position JOLLY, og stram kuglegrebene.
- 13** • Sænk skærehovedet ved hjælp af spændegrebet, indtil skiven befinder sig få millimeter under støttefladens overflade
- 13** • Placer emnet, der skal skæres, på arbejdsbordet, og start skæringen.

## ØVRIGE RISICI

La BATTIPAV SRL har under projekteringen været særlig opmærksom på de aspekter, som kan medføre risici for operatørens sikkerhed og helbred.

På trods heraf er der stadig visse potentielle risici, som beskrives i det følgende:

-   **Fare for forekomst af elektrisk strøm:**  
Maskinen har et internt, elektrisk anlæg:  
**SLUT MASKINEN TIL ET ANLÆG FORSYNET MED DIFFERENTIALBESKYTTELSE OG EFFEKTIV JORDFORBINDELSE.**

-   **Fare for længerevarende støjudsættelse:**  
Kontinuerlig brug af maskinen medfører en støjudsættelse over 85dB(A).  
**DET ER PÅBUDT AT BÆRE PASSENDE HØREVÆRN.**

-   **Fare for utilsigtet kontakt med værktøj i bevægelse.**  
**DET ER PÅBUDT AT BRUGE KRAFTIGE BESKYTTELSERHANDSKER**

-   **Fare for udsættelse for materialefragmenter.**  
**DET ER PÅBUDT AT BÆRE BESKYTTELSESBRILLER.**

## HOLD ALTID ARBEJDSSTILLINGEN (Pos. 1 foto 10) UNDER MASKINENS DRIFTSFASER:

- Under ilægning af materiale.
- Under skæring af materiale.
- Under skæreværktøjets hastighedsnedsættelse efter standsning af maskinen

## VEDLIGEHOLDELSE

### 18 JUSTERING AF VOGNEN

Motorvognen er forsynet med en justerskrue til justering af det vertikale spil.

Gør følgende i tilfælde af overdrevent spil af motorvognen:

- 1) Løsn møtrikken til fastspænding af justerskruen med en metrisk nøgle på 10 mm.
- 19** **20** 2) Fastspænd knasten med en unbrakonøgle på 3 mm, indtil spillet forsvinder.
- 3) Blokér justerskruen igen med fastspændingsmøtrikken.

**RENGØRING**

**VASK IKKE MASKINEN MED VANDSTRÅLER UNDER TRYK.**

**15 21 22** Det er nemt at rengøre VIP ved at løsne låsemøtrikkerne og fjerne arbejdsbordet. Tøm maskinen for bearbejdningsrester ved hjælp af proppen i bunden af genvindingskarret.

**16 17** Rengør jævnligt dysen som vist

**BORTSKAFFELSE**

I tilfælde af skrotning af hele maskinen eller dele deraf skal materialerne bortskaffes i henhold til bestemmelserne i den gældende lovgivning.

|                 | Polyamid | Stål | Aluminium | Kobber | Epoxyharpiks |
|-----------------|----------|------|-----------|--------|--------------|
| Hovedelement    | ●        | ●    | ●         |        |              |
| Nedsænket pumpe | ●        | ●    | ●         | ●      | ●            |
| Elektrisk motor | ●        | ●    |           | ●      |              |

**R.A.E.E. 08020000002803**



Det europæiske direktiv 2012/19/EU fastslår, at elektriske apparater ikke må bortskaffes med den normale strøm af almindeligt husholdningsaffald, men derimod skal indsamles separat for at optimere genbrugsniveauet for de materialer, de består af, og særligt for at forhindre potentielle skader på helbred og miljø. I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal alle elektriske maskiner være mærket med symbolet af en overstreget affaldsspand. Maskinens emballage skal derimod bortskaffes med henblik på genbrug i henhold til den gældende lovgivning. Ret henvendelse til kommunen for at få flere oplysninger om korrekt bortskaffelse af elektrisk udstyr.

**FEJLFINDING****VÆRKTØJET SKAL REPARERES AF KVALIFICEREDE TEKNIKERE.**

Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler. Reparationer må udelukkende udføres af kvalificerede teknikere, der anvender originale reservedele; i modsat tilfælde kan det medføre alvorlig fare for brugeren. Garantien dækker ikke fejl, der ikke skyldes manglende overensstemmelse, og som forefindes på købstidspunktet, f.eks. følgende:

- Slid på materialer (under hensyntagen til produktets gennemsnitlige levetid).
- Manglende overholdelse af instrukserne i denne vejledning.
- Uautoriserede indgreb, der udføres af uautoriseret personale.
- Brug af ikke-originale reservedele.

**EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

**BATTIPAV SRL** (Z.I.2 Via Cavatorta 6/1 - 48033 Cotignola (RA) ITALY Tel 0545 40696 - info@battipav.com - www.battipav.com)

Serie: **VIP**

Artikel model: **Specificeret i tabel 1 (pg.2)**

Beskrivelse: **Skæremaskinen til brug på byggepladser, VIP, er en specifik maskine til skæring af keramik, enkeltbrændte fliser, brændte fliser (cotto), marmor op til en højde på 40 mm.**

Til denne erklæring henvises der i overensstemmelse med følgende direktiver:

**2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Henvi sning til harmoniserede standarder: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Konstruktionsdato - Serienummer (på omslaget)

## CEL DOKUMENTACJI TECHNICZNO-RUCHOWEJ

Ta dokumentacja techniczno-ruchowa jest integralną częścią urządzenia. Została opracowana przez BATTIPAV SRL, aby przez cały czas użytkowania maszyny, prawidłowo ją obsługiwać i dostarczyć niezbędne informacje. Przed każdym użyciem przeczytać rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

Zanim nasze maszyny opuszczą fabrykę, przechodzą dokładną końcową kontrolę. BATTIPAV SRL stale pracuje nad rozwojem swoich maszyn, dlatego zastrzega sobie prawo, podejmowania zmian. Z tego powodu nie mogą być wnoszone jakiegokolwiek roszczenia dotyczące danych technicznych i ilustracji zamieszczonych w niniejszej dokumentacji techniczno-ruchowej.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Producent nie przejmuje żadnej odpowiedzialności przy użyciu maszyny VIP z narzędziami, które nie zostały wymienione w Ustępie "ZALECANE ZASTOSOWANIE"



### **ZABRONIONE JEST UŻYWANIE TARCZY DO DREWNA. NIE UŻYWAĆ TARCZ DO CIĘCIA NA SUCHO.**

- VIP został opracowany do rodzaju pracy wyłącznie podanego w Ustępach „DOPUSZCZALNE RODZAJE PRACY” oraz DANE TECHNICZNE”.
- Podczas cięcia, schładzać maszynę jak podano w dalszym tekście,
- VIP nie jest przeznaczony do pracy ciągłej



**NIE UŻYWAĆ TARCZ DIAMENTOWYCH NISKIEJ JAKOŚCI LUB POZBAWIONYCH SPECYFIKACJI PRODUCENTA. ZASTOSOWANIE TARCZ NISKIEJ JAKOŚCI, OPRÓCZ WYRAŹNEGO WYDŁUŻENIA PRACY, MOŻE SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA CIAŁA UŻYTKOWNIKA ORAZ USZKODZENIE MASZYN. MASZYNA NIE JEST PRZEWIDZIANA DO UŻYTKU W OBSZARZE NARAŻONYM NA EKSPLOZJE. STAŁE STOSOWAĆ INDYWIDUALNE ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ, DLA ZMINIMALIZOWANIA POWSTAJĄCYCH ZAGROZEŃ. NIGDY NIE WŁĄCZAĆ MASZYN, JEŚLI NARZĘDZIE TNĄCE ZNAJDUJE SIĘ W RUCHU. ZAWSZE ODCZekać DO JEGO ZATRZYMANIA.**

**Uwaga! Przy użyciu narzędzi elektrycznych unikać porażenia elektrycznego, obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego. Bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa. Przeczytać i przestrzegać te wskazówki zanim włączycie maszynę. Starannie przechowywać dokumentację bezpieczeństwa.**

### **STARANNIE PRZECHOWYWAĆ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA!**

#### **Utrzymać porządek w obszarze roboczym!**

- Bałagan w obszarze roboczym może doprowadzić do wypadków.

#### **Uwzględnić warunki otoczenia!**

- Nie wystawiać maszyny na deszcz! • Nie używać maszyny w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zapewnić dobre oświetlenie! • Nie używać maszyny w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów!

#### **Chronić się przed porażeniem elektrycznym!**

- Nie dotykać uziemionych części maszyny!

#### **Nie dopuszczać dzieci w pobliże maszyny!**

- Nie pozwolić na dotykanie maszyny i kabla osobom trzecim i nie dopuszczać ich w pobliże maszyny.

#### **Bezpiecznie przechowywać maszynę!**

- Nie używana maszyna powinna być w suchym, bezpiecznym i w niedostępnym dla dzieci miejscu.

#### **Nie przeciążać maszyny!**

- Wasza maszyna będzie lepiej i bezpieczniej pracować w optymalnym zakresie wydajności.

#### **Używać maszynę w sposób prawidłowy!**

- Nie używać za słabej maszyny lub za słabego wyposażenia do ciężkich zadań! Używać maszynę wyłącznie do celów i prac do których została przeznaczona.

#### **Nosić odpowiednie ubranie robocze!**

- Przy pracach na zewnątrz zaleca się stosowanie obuwia gumowego i antypoślizgowego obuwia! Przy długich włosach zakładać siatkę na głowę! Używać okularów ochronnych! • Przy pracy w warunkach zapylenia nosić maskę

#### **Unikać błędного wykorzystania kabla!**

- Nie podnosić maszyny ciągnąc za kabel. Nie wyciągać wtyczki z gniazda ciągnąc za kabel.
- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

### **Unikać niepewnej pozycji ciała!!**

- Zapewnić prawidłową pozycję i w każdej chwili zachować równowagę.

### **Starannie konserwować narzędzia!**

- Utrzymywać narzędzia w stanie naostrzonym i czystym, aby lepiej i bezpieczniej pracować.
- Dokładnie przestrzegać wskazówek odnośnie konserwacji i wymiany zużytych części! Regularnie kontrolować kabel, w razie konieczności dokonać jego wymiany. Wymiany może dokonać tylko wykwalifikowany elektryk.
- Utrzymywać uchwyty w stanie suchym i wolnym od oleju i smaru.

### **Wyciągać wtyczkę z gniazda sieciowego!**

- Wyciągać wtyczkę za każdym razem przed konserwacją lub wymianą narzędzia!

### **Nie pozostawiać w maszynie kluczy!**

- Przed włączeniem maszyny sprawdzić czy wszystkie klucze i narzędzia nastawcze zostały usunięte.

### **Unikać przypadkowego rozruchu maszyny!**

- Upewnić się czy wyłącznik maszyny jest w pozycji wyłączonej przed włączeniem maszyny do gniazda.

### **Zastosowanie kabla przedłużającego na dworze**

- Na dworze stosować tylko dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone kable przedłużające!

### **Stale być skupionym!**

- Obserwować swoją pracę. Postępować rozsądnie. Nie używać maszyny będąc rozkojarzonym.

### **Sprawdzać maszynę pod kątem uszkodzeń!**

- Przed dalszym użyciem maszyny dokładnie sprawdzić wszystkie urządzenia warunkujące bezpieczeństwo pod kątem prawidłowego funkcjonowania. Sprawdzić czy wszystkie ruchome części prawidłowo funkcjonują, nie zakleszczają się i nie są uszkodzone. Dla zapewnienia bezbłędnej pracy maszyny wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełnione dopuszczalne warunki pracy.
- Uszkodzone urządzenia i części warunkujące bezpieczeństwo powinny być skontrolowane w prawidłowy sposób przez wykwalifikowany serwis i wymieniane zgodnie z dokumentacją techniczno-ruchową.
- Uszkodzone wyłączniki muszą być wymieniane przez wykwalifikowany serwis.
- Nie używać maszyny, w której wyłącznik nie włącza / nie wyłącza.

### **Uwaga!**

- Dla własnego bezpieczeństwa nie używać wyposażenia, które nie zostało zawarte w dokumentacji techniczno-ruchowej. Użycie innego wyposażenia może doprowadzić do obrażeń ciała.

### **Zlecać naprawę urządzeń wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi!**

- Ten sprzęt elektryczny odpowiada obowiązującym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy wolno wykonywać tylko wykwalifikowanym pracownikom przy użyciu oryginalnych części zamiennych; w innym wypadku może dojść do ciężkich obrażeń ciała operatora maszyny.

**\*1** Wytwarzany przez maszynę poziom hałasu został pomierzony według norm DIN EN 12418 und EN 3744.

**\*2** Wielkość drgań przenoszonych na zespół ręka/ ramię został pomierzony w zgodności z normą DIN EN ISO 5349-1

## **OPIS MASZYN**

Piła stołowa VIP dla budownictwa jest specjalną maszyną, która jest przeznaczona do cięcia ceramiki, wypalanych płytek, terakoty, marmuru (max. grubość 20 mm) do głębokości 40 mm.

Stosuje się ją do cięcia na mokro przy użyciu tarczy diamentowej przez wykwalifikowany personel mający doświadczenie w branży budowlanej.

Użytkownik stoi przy węższym boku maszyny, skąd ma dostęp do elementów obsługi i może położyć obrabiany materiał na stole roboczym. Uruchamia maszynę, przesuwając głowicę, aż tarcza tnąca wejdzie w kontakt z materiałem.

## **UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM**

### **NARZĘDZIE TNĄCE TARCZA DIAMENTOWA (CIĘCIE NA MOKRO) ZAMKNIĘTY SEGMENT DIAMENTOWY:**

Ceramika, płytki wypalane, terakota, marmur (do grubości max. 20 mm)

## SYMBOLE I ZNAKI

W niezbędnych miejscach maszyny umieszczono naklejki informujące o zagrożeniach i znaki zakazu, które należy przyjąć do wiadomości.

**24**

|           |                                                                                                                   |           |                                           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------|
| <b>A1</b> | <b>Zastosowanie przepisowych środków ochrony osobistej BHP (Okulary ochronne i ochrona słuchu są obowiązkowe)</b> | <b>B2</b> | <b>Nie stosować tarcz segmentowych</b>    |
| <b>A2</b> | <b>Przed każdym użyciem przeczytać dokumentację</b>                                                               | <b>B3</b> | <b>Wymiary średnica narzędzia</b>         |
| <b>A3</b> | <b>Uwaga!</b>                                                                                                     | <b>C1</b> | <b>Poziom wody w wannie maszyny</b>       |
| <b>B1</b> | <b>Skąrejustering 45°</b>                                                                                         | <b>D1</b> | <b>Uwaga! Sanki z głowicą zablokowane</b> |

## IDENTYFIKACJA MASZINY

Przedstawiona tabliczka znamionowa umieszczona jest bezpośrednio na maszynie. Znajdują się na niej dane i wskazówki niezbędne do bezpiecznej pracy maszyny.

**23**

|          |                             |          |                                  |
|----------|-----------------------------|----------|----------------------------------|
| <b>A</b> | Model maszyny               | <b>M</b> | Stopień ochrony IP               |
| <b>B</b> | Artykuł                     | <b>N</b> | Rok budowy                       |
| <b>C</b> | Numer fabryczny             | <b>O</b> | Max. średnica narzędzia          |
| <b>D</b> | Napięcie sieciowe           | <b>P</b> | Średnica mocowania narzędzia     |
| <b>E</b> | Częstotliwość               | <b>Q</b> | Wypozażenie                      |
| <b>F</b> | Pobór prądu                 | <b>R</b> | Wypozażenie                      |
| <b>G</b> | Moc elektryczna             | <b>S</b> | Identyfikacja producenta         |
| <b>H</b> | Prędkość obrotowa narzędzia | <b>T</b> | Identyfikacja producenta i adres |
| <b>I</b> | Klasa izolacji              | <b>U</b> | Znak towarowy i certyfikat.      |
| <b>L</b> | Kondensator rozruchowy      |          |                                  |

## INSTALACJA

### TRANSPORT

Pilę stołową VIP można wygodnie przenosić posługując się bocznymi uchwytami transportowymi. Przed transportem maszyny zapewnić, że:

- Sanki z silnikiem zostały zablokowane dwoma pokrętłami znajdującymi się na prowadnicy.
- Głowica tnąca została całkowicie opuszczona pokrętłem stożkowym i zablokowana.
- Maszyna znajduje się w pozycji Jolly -45° a pokrętła do regulacji skośnego położenia są mocno dokręcone.
- Pręt mocowania węża wyjęty ze swojego łoża.
- Nogi są zamknięte a zawleczka została użyta.

**3**

### USTAWIENIE

Ustawić maszynę na stabilnym podłożu.

Przełożyć maszynę do pozycji roboczej a w tym celu postąpić jak niżej opisano:



**ZAPEWNIĆ, ZE GŁOWICA SILNIKA PRZY UŻYCIU POKRĘTŁA STOŻKOWEGO ZOSTAŁA CAŁKOWICIE OPUSZCZONA I ZABLOKOWANA A SANKI ZOSTAŁY UNIERUCHOMIONE PRZEZ ICH BLOKADĘ.**

Wyjąć maszynę z opakowania używając boczne uchwyty transportowe.

Przełożyć maszynę do pozycji roboczej, postępując jak niżej opisano:

**4**

- 1) Wyjąć zawleczkę zabezpieczającą nogi a tylną stronę maszyny (od strony pompy) podnieść trzymając za uchwyt transportowy, aż noga całkowicie się wysunie.

2) Przenieść nogę do przewidzianego gniazda.

**5** 3) Powtórzyć czynności na przedniej stronie maszyny.

**6** 4) Pręt mocowania węży umieścić w swoim łożu.

Do złożenia maszyny postąpić w odwrotnej kolejności.

### **KONTROLA PRZED UŻYCIEM**



**MASZYNA VIP ZOSTAŁA SKONSTRUOWANA DO PRACY W PROCESIE CIĘCIA NA MOKRO.**

**7** • Przed rozpoczęciem cięcia zapewnić, że stan wody w wannie odpowiada prawidłowemu poziomowi. Przed uruchomieniem zapewnić dostępność zasilania elektrycznego.

### **PRZYŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ**



**MASZYNA MUSI BYĆ PODŁĄCZONA DO SIECI ELEKTRYCZNEJ PRZEZ WYŁĄCZNIK O NASTĘPUJĄCYCH WŁAŚCIWOŚCIACH**

Wyłącznik różnicowy

**In 16 A Id 30 mA**

**WSKAZÓWKA: Do prawidłowego zastosowania wyłącznika różnicowego, nie wolno zapominać o okresowej kontroli jego funkcjonowania za pomocą odpowiedniego przycisku znajdującego się na przedniej stronie urządzenia.**

- Zapewnić, że przekrój przewodu zasilającego jest dopasowany do natężenia prądu i długości przewodu. Dla kabla do 50m długości wystarczy przekrój 4 mm<sup>2</sup>.
- Przed przyłączeniem maszyny do sieci zapewnić, że sieć przyłączeniowa ma parametry zgodne z tabliczką znamionową.
- Do podłączenia maszyny wolno używać tylko kabla ze sprawnym przewodem uziemiającym. W przypadku wątpliwości nie podłączać maszyny.

### **MONTAŻ / DEMONTAŻ TARCZY TNĄCEJ**

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac związanych z regulacją lub konserwacją maszyny należy odłączyć ją od zasilania.

Fjern skruerne og låsemøtrikken på skiven dæksel og fjern dem.

**8** Odkręcić nakrętkę mocującą tarczę diamentową za pomocą klucza płaskiego 19 mm i klucza inbusowego 5 mm.



**GWINT NAKRĘTKI MOCUJĄCEJ TARCZĘ TNĄCĄ JEST LEWOSKRĘTNY.**

- Podczas montażu tarczy zwrócić uwagę na kierunek obrotów, który jest wyraźnie zaznaczony na narzędziu.
- Mocno zakręcić nakrętkę tarczy i założyć osłonę tarczy.



**DODATKOWO DO POKRĘTŁ ZAWSZE PONOWNIE ZAMONTOWAĆ NAKRĘTKĘ BLOKUJĄCĄ NA POKRYWIE PŁYTY.**

### **ELEMENTY STERUJĄCE I KONTROLNE**

**9** Maszyna VIP została wyposażona w tablicę sterującą z następującymi elementami obsługi:

#### **1) PRZYCIŚK START: (ZIELONY)**



Aby włączyć maszynę wcisnąć do oporu przycisk START.

#### **2) PRZYCIŚK STOP: (CZERWONY)**



Aby wyłączyć maszynę wcisnąć do oporu przycisk STOP.

#### **3) WTYCZKA SIECIOWA:**

Przyłączenie do sieci. Przed wykonywaniem konserwacji i innych prac należy wyjąć wtyczkę, aby oddzielić maszynę od sieci elektrycznej.

## WYKONANIE CIĘCIA PŁASKIEGO

- 10**  **PRZED WŁĄCZENIEM MASZYNY UŻYTKOWNIK MUSI ZAPEWNIĆ PRZESTRZEŃ ROBOCZĄ WOKÓŁ MASZYNY, CO NAJMNIEJ 150 cm (Rysunek 15). BEZPIECZNA PRACA MASZYNY JEST ZAGWARANTOWANA JEŚLI PODCZAS CIĘCIA W OBSZARZE ROBOCZYM NIE ZNAJDUJĄ SIĘ INNE OSOBY. PRZED ROZPOCZĘCIEM CIĘCIA NALEŻY ZAPEWNIĆ, ABY MATERIAŁ DOBRZE PRZYLEGAŁ DO OPORU.**

- 11** • Położyć materiał na stole roboczym w pożądanym kierunku;
- 11** • Włączyć maszynę i odczekać, aż woda chłodząca wypłynie z tarczy tnącej. Wyregulować ilość wody
- 7** zaworem znajdującym się na osłonie tarczy tnącej. Dopiero potem rozpocząć cięcie.

## WYKONANIE CIĘCIA SKOŚNEGO 45°

-  **Przed pozycjonowaniem głowicy tnącej zapewnić, że**
- Maszyna jest wyłączona.
  - Narzędzie tnące nie porusza się.

- 14** Postępując się podziałką na nośniku prowadnicy ustawić głowicę tnącą na 45° i ustalić położenie pokrętkami.
- 13** • Obniżyć głowicę tnącą przy użyciu dźwigni blokującej na tyle, aby tarcza tnąca znajdowała się kilka mm poniżej stołu roboczego.
- 13** • Ułożyć materiał w odpowiednim kierunku na stole roboczym

## POZOSTAŁE ZAGROŻENIA

Firma BATTIPAV Srl uwzględniła wszystkie aspekty, które mogą stanowić zagrożenie bezpieczeństwa i zdrowia użytkownika maszyny. Mimo to mogą powstać inne zagrożenia przy pracy maszyny:

-   **Zagrożenie doprowadzaniem napięciem:**  
Maszyna posiada swój własny wyłącznik elektryczny: **MASZYNA MUSI BYĆ PRZYŁĄCZONA PRZEZ URZĄDZENIE, KTÓRE POSIADA WYŁĄCZNIK MOCY Z PRAWIDŁOWYM UZIEMIENIEM, KTÓREGO WYŁĄCZENIE GWARANTUJE ODCIĘCIE ZASILANIA.**

-   **Zagrożenie przez długotrwałą pracę w hałasie:**  
Przy trwałym obciążeniu przekracza 85dB(A) **OBOWIĄZKOWO NOSIĆ SŁUCHAWKI OCHRONNE.**

-   **Zagrożenie przez przypadkowy kontakt z obracającym się narzędziem tnącym.**  
**BEZWGLĘDNIE NALEŻY UŻYWAĆ TWARDYCH RĘKAWIC OCHRONNYCH.**

-   **Zagrożenie przez odłamki materiału.**  
**BEZWGLĘDNIE NALEŻY UŻYWAĆ OKULARÓW OCHRONNYCH**

### PRZY PRACUJĄCEJ MASZYNE NIE WOLNO OPERATOROWI OPUŚCIĆ MASZYNY:

- Przy podawaniu materiału;
- Podczas cięcia materiału;
- Przed zatrzymaniem narzędzia tnącego po wyłączeniu maszyny.

## KONSERWACJA

### **18** REGULACJA SANEK Z GŁOWICĄ TNĄCĄ

Sanki z głowicą tnącą zostały wyposażone w punkt kalibracji luzu pionowego (regulator).

Przy nadmiernie dużym luzie pionowym sanek postąpić jak niżej opisano:

- 1) Nakrętkę mocującą regulatora poluzować 10 mm kluczem.

- 19 20** 2) 3 mm kluczem inbusowym dokręcać trzpień nastawczy sanek, aż luz zostanie zlikwidowany  
 3) Regulator ponownie zablokować, w tym celu zakręcić nakrętkę.

## CZYSZCZENIE



### NIE CZYŚCIĆ MASZINY MYJKĄ WYSOKOCI-ŚNIENIOWĄ

- 15 21 22** Maszyna VIP pozwala na łatwe czyszczenie, jeśli wcześniej usunie się blat stołu roboczego.

W tym celu odkręcić nakrętki mocujące. Spuścić z wanny wodnej pozostałości po cięciu otwierając korek w wannie.

- 16 17** Regularnie czyścić dysze z uwzględnieniem wskazówek

## UTYLIZACJA



Przy złomowaniu całej maszyny lub jej części, materiały muszą być utylizowane zgodnie z ustalonymi procedurami i obowiązującymi przepisami.

|                    | Polyamid | Stal | Aluminium | Miedź | Żywica epoksydowa |
|--------------------|----------|------|-----------|-------|-------------------|
| Obudowa Główna     | ●        | ●    | ●         |       |                   |
| Tauchpumpe         | ●        | ●    | ●         | ●     | ●                 |
| Silnik Elektryczny | ●        | ●    |           | ●     |                   |

R.A.E.E. 08020000002803



Dyrektywa EG 2012/19/EU określa, że stare urządzenia elektryczne nie mogą być wyrzucane do miejskich śmietników, tylko rozdzielane, zbierane do odzysku i recyklingu materiałów, z których te zostały wytworzone, do optymalizacji a w szczególności zapobieganiu potencjalnemu zagrożeniu zdrowia i szkodom w środowisku naturalnym. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU urządzenia elektryczne muszą być oznaczone symbolem przekreślonego papierowego kosza na etykietach. Opakowanie maszyny należy odpowiednio utylizować według obowiązujących przepisów. Po więcej informacji proszę zwrócić się do odpowiednich miejsc zbiórki surowców.

## MOŻLIWE PROBLEMY

### MASZYNA MOŻE BYĆ NAPRAWIANA WYŁĄCZNIE PRZEZ WYKwalifikowany PERSONEL.

To urządzenie elektryczne podlega odpowiednim normom bezpieczeństwa. Naprawy wolno wykonywać tylko wykwalifikowanemu personelowi z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych, gdyż inaczej powstaje zagrożenie obrażeń ciała użytkownika maszyny.

Wyłączone z gwarancji są usterki niewynikające z istniejącej w momencie zakupu niezgodności towaru z umową, np. usterki spowodowane:

- zużyciem materiałów (przy uwzględnieniu średniej żywotności produktu),
- niestosowaniem się do wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji,
- ingerencją w produkt ze strony nieupoważnionych pracowników,
- stosowaniem nieoryginalnych części zamiennych.

## DEKLARACJA ZGODNOOCI WE

**BATTIPAV S.R.L.** (Z.I.2 Via Cavatorta 6/1 - 48033 Cotignola (RA) ITALY Tel 0545 40696 - info@battipav.com - www.battipav.com) niniejszym deklaruje, że przecinarka tarczowa do ceramiki:

Kategoria: **VIP**

Model artykułu: **wyszczególnione w tabeli 1 (pg.2)**

Opis: **Piła stołowa VIP dla budownictwa jest specjalną maszyną, która jest przeznaczona do cięcia ceramiki, wypalanych płytek, terakoty, marmuru do głębokości 40 mm.**

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi dyrektywami:

**2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Odniesienie do norm zharmonizowanych: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**



## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ

Данное руководство является неотъемлемой частью машины.

Оно было сделано баттипав с.р.л. Для того, чтобы предоставить информацию, необходимую тому, кто будет уполномочены взаимодействовать с данным оборудованием на протяжении его жизненного цикла. Внимательно прочитайте главу о безопасности перед каждым использованием.

Каждая машина прошла серию испытаний и была внимательно проверена перед выходом из фабрики.

Баттипав с.р.л. Постоянно развивает свою продукцию; поэтому баттипав оставляет за собой право на изменение данного руководства без предупреждения. Права на данные и иллюстрации настоящего руководства являются собственностью баттипав.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Производитель не несет ответственности за использование режущего инструмента со станком *vir* не соответствующего указанному в пункте «рекомендации по применению»;



**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСКОВ ДЛЯ РЕЗКИ ДЕРЕВА ИЛИ ПОДОБНЫХ.  
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДИСКИ ДЛЯ СУХОЙ РЕЗКИ**

- Станок *vir* создан исключительно для эксплуатации в условиях «разрешенного типа», указанных в параграфе «технические данные»;
- Во время пропила станок должен следовать циклам отдыха, как предписано;
- Непрерывная работа под нагрузкой на станке *vir* не предусмотрена.



**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АЛМАЗНЫЕ ДИСКИ НЕДОСТАТОЧНОГО КАЧЕСТВА ИЛИ, НЕ ПОДХОДЯЩИЕ ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ХАРАКТЕРИСТИКАМ, УКАЗАННЫМ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСКОВ НИЗКОГО КАЧЕСТВА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ОПЕРАТОРА И МАШИНЫ, И КРОМЕ ТОГО, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ЗНАЧИТЕЛЬНОМУ ЗАМЕДЛЕНИЮ РАБОТЫ. МАШИНА НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ СРЕДЕ, ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С РАБОТОЙ СТАНКА. НИКОГДА НЕ ЗАПУСКАЙТЕ МАШИНУ С РЕЖУЩИМ ИНСТРУМЕНТОМ В ДВИЖЕНИИ, ЖДИТЕ ЕГО ПОЛНОЙ ОСТАНОВКИ.**

**Внимание! С использованием электротехники и для предотвращения контактов с электричеством, травмирования и пожара, необходимо всегда соблюдать следующие указания по технике безопасности. Прочитайте и придерживайтесь этих предписаний перед использованием устройства и сохраните их на будущее!**

### Сохраните эту инструкцию

**Держите ваше рабочее место в порядке.**

- Нарушение порядка рабочего места приводит к риску, учитывайте условия внешней среды.
- Не подвергайте прибор воздействию дождя. • Не используйте устройство во влажных или мокрых средах. Удостоверьтесь в наличии хорошего освещения • не используйте устройство рядом с горячей жидкостью или газом.

**Правила безопасности с электричеством.**

- Избегайте контактов с заземленными объектами.

**Держите детей на расстоянии!**

- Не оставляйте кабель или оборудование не обученным лицам, держите их на дистанции от рабочего места.

**Храните свое оборудование в безопасных условиях.**

- Не используемое оборудование должно храниться в сухом, безопасном и в не доступном для детей месте.

**Не перегружайте ваше оборудование.**

- Оно будет работать лучше и безопаснее. Используйте подходящее оборудование.
- Не используйте оборудование недостаточной мощности или аксессуары, требующие слишком высокой мощности. Не используйте устройство для целей и работы, для которых оно не предназначено.

**Используйте надлежащую одежду**

- Для работы на открытом воздухе рекомендуется носить резиновые перчатки и обувь, которые

защищают от скользящих. С длинными волосами использовать специальную сеть. Используйте защитные очки. • При выполнении работы, которые производят запыление, используйте маску.

#### **Избегайте неправильного использования кабеля.**

- Не поднимайте устройство со стороны кабеля и не используйте его, чтобы выдернуть вилку из розетки.
- Защищайте кабел от высоких температур, масел и острых углов.

#### **Избегайте ненадежных положений.**

- Убедитесь, что вы находитесь в безопасном и сбалансированном положении.

#### **Внимательно следите за вашим инструментом.**

- Чтобы работать хорошо и безопасно, сохраняйте инструменты хорошо заточенными и чистыми. • Следуйте сервисным требованиям и указаниям по замене расходных инструментов. Проверяйте кабель регулярно и в случае повреждения, для его замены обратитесь к специалисту. Регулярно проверяйте кабели-удлинители и заменяйте их в случае повреждения. Ручки должны быть сухими и не в масле.

#### **Удаление вилки из розетки.**

- Не используйте устройство, до проведения ремонта и изменения инструментов.

#### **Не оставляйте сервисные ключи на устройстве.**

- Прежде чем запустить станок, проверьте, что все регулировочные инструменты убраны.

#### **Избегайте случайных запусков.**

- Подключая устройство к сети, убедитесь, что переключатель в выключенном положении.

#### **Использование удлинителя при работе на открытом воздухе.**

- На открытом воздухе используйте только разрешенные удлинительные кабели.

#### **Всегда будьте внимательны.**

- Сконцентрируйтесь на вашей работе. Будьте разумным, не используйте оборудование, когда вы рассеяны.

#### **Перед началом работы проверьте, что устройство не повреждено.**

- Перед использованием оборудования вы должны внимательно проверить эффективность и идеальное функционирование предохранителей и частей, которые могут быть повреждены. Проверьте работу подвижных компонентов, которые не должны быть заблокированы или сломаны, а также, если все остальные части были собраны правильно и, если остальные условия, которые могут воздействовать на работу прибора, оптимальны.
- Предохранители или поврежденные части должны быть отремонтированы или заменены надлежащим образом в сервисном центре, если в инструкциях по эксплуатации не указано другого.
- Поврежденные выключатели должны быть заменены сервисным центром. • Не используйте устройства с выключателем, который не работает.

#### **Внимание.**

- Для вашей безопасности используйте только аксессуары, перечисленные в инструкции по использованию или предлагаемые в соответствующих каталогах. Использование других аксессуаров или расходных инструментов, не рекомендуемых в руководстве по эксплуатации или каталоге, может привести к травмированию.

#### **Оборудование должно ремонтироваться квалифицированным персоналом.**

- Данное электрическое оборудование соответствует действующим правилам безопасности. Ремонт должен производиться исключительно квалифицированными лицами с использованием оригинальных запасных частей, иначе пользователь может подвергнуться серьезному риску.

**\*1** Уровень шума, вызываемый машиной, измерен в соответствии со стандартами uni en12418, en3744.

**\*2** Машина в рабочих условиях испускает шум, превышающий 85 дБ (а).

Уровень вибрации, передаваемый на локтевой сустав, измерен в соответствии со стандартом uni en iso 5349-1

## **ОПИСАНИЕ МАШИНЫ**

Строительный станок для резки vip — это особая машина для работы с керамической плиткой разных типов и мрамора толщиной до 40 мм. Он использует влажную систему резки с использованием алмазного инструмента, и он предназначен для специализированного в операциях строительного сектора персонала. Оператор, располагается в передней части станка, в досягаемости командного щитка, и размещает материал для пропила на рабочем столе. Запускает станок и перемещает режущую головку, чтобы привести инструмент в контакт с материалом.

## **РЕКОМЕНДУЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

### **ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ РЕЗКИ: АЛМАЗНЫЙ ДИСК ДЛЯ МОКРОЙ РЕЗКИ**

**НЕПРЕРЫВНАЯ КОРОНА:** керамика, мрамор, плитка одинарного обжига

**КОМБИНАЦИЯ ИНСТРУМЕНТ / МАТЕРИАЛ ОРИЕНТИРОВОЧНЫ.**

**ДО КАЖДОГО ПРИМЕНЕНИЯ ВСЕГДА СОБЛЮДАЙТЕ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ РЕЖУЩЕГО ИНСТРУМЕНТА.**

## СИМВОЛЫ И СИГНАЛЫ:

На машине, где необходимы, размещены наклейки об опасности / запрещающие, ознакомьтесь с ними перед использованием.

**24**

|           |                                                                              |           |                                       |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------|
| <b>A1</b> | <b>Обязательно использовать предписанные сизы (очки и защитные наушники)</b> | <b>B2</b> | <b>Не используйте секторные диски</b> |
| <b>A2</b> | <b>Прочитайте инструкцию перед использованием</b>                            | <b>B3</b> | <b>Измерения диаметра инструмента</b> |
| <b>A3</b> | <b>Внимание!</b>                                                             | <b>C1</b> | <b>Уровень воды в баке</b>            |
| <b>B1</b> | <b>Обрезать под углом 45°</b>                                                | <b>D1</b> | <b>Внимание! Закрепить каретку</b>    |

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И МАШИНЫ

Изображённая идентификационная табличка устанавливается непосредственно на станок. В ней показаны все данные и характеристики, необходимые для обеспечения безопасной эксплуатации.

**23**

|          |                               |          |                                     |
|----------|-------------------------------|----------|-------------------------------------|
| <b>A</b> | Модель станка                 | <b>M</b> | Уровень защиты ip                   |
| <b>B</b> | Артикул                       | <b>N</b> | Год производства                    |
| <b>C</b> | Серийный номер                | <b>O</b> | Максимальный диаметр диска          |
| <b>D</b> | Напряжение сети               | <b>P</b> | Внутренний диаметр диска            |
| <b>E</b> | Частота сети                  | <b>Q</b> | Аксессуары                          |
| <b>F</b> | Абсорбированный ток           | <b>R</b> | Аксессуары                          |
| <b>G</b> | Установленная мощность        | <b>S</b> | Идентификация производителя         |
| <b>H</b> | Скорость вращения инструмента | <b>T</b> | Идентификация производителя и адрес |
| <b>I</b> | Класс изоляции                | <b>U</b> | Торговые бренды / сертификации      |
| <b>L</b> | Конденсатор запуска           |          |                                     |

## УСТАНОВКА

### ТРАНСПОРТ

Для удобной транспортировки ip используйте соответствующие боковые ручки.

Перед перевозкой машины убедитесь, что:

- Каретка с мотором заблокирована с использованием двух винтов регулировки длины пропила, размещённых на направляющей.
- Каретка с мотором полностью опущена и заблокирована с использованием рычага.
- Станок находится в положении 45°, и винты регулировки наклона в положение 45° заблокированы.
- Стержень поддержки трубы подачи воды вынут из его гнезда.

**3**

- Ножки закрыты с вставленной блокировкой.

### РАСПОЛОЖЕНИЕ СТАНКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Разместите машину на стабильной поверхности.

Чтобы поставить станок в рабочее положение, сделать следующее



**УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ГОЛОВКА ДВИГАТЕЛЯ ЗАБЛОКИРОВАНА В НИЖНЕМ ПОЛОЖЕНИИ, ИСПОЛЬЗУЯ ВОЗВРАТНЫЙ РЫЧАГ НА СТОРОНЕ ДВИГАТЕЛЯ.**

Убедитесь, что каретка станка заблокирована с использованием двух винтов (по одному с каждой стороны).

Выньте машину из упаковки, используя боковые ручки.

Чтобы привести станок в рабочее состояние, выполните следующие действия:

- 4** 1) Удалите блокировку ножек и поднимите заднюю сторону (сторону, где расположен насос) машины, используя ручку, пока ножка не выйдет полностью.
- 2) Поднимите ножку пока оба отверстия не совпадут.
- 5** 3) Повторяйте тоже самое спереди
- 6** 4) Вставьте стержень держателя трубы в его гнездо.

В случае разборки машины выполните вышеописанные операции в обратном порядке.

### **ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**



**VIP ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ РАБОТЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО С ВОДОЙ.**

- 7** • перед началом работы, убедитесь, что уровень воды в баке достигает указанной отметки. Перед каждым использованием, проверить наличие электропитания.

### **ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПИТАНИЯ**



**МАШИНУ НЕОБХОДИМО ПОДКЛЮЧИТЬ К ЭЛЕКТРОСЕТИ ЧЕРЕЗ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СО СЛЕДУЮЩИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ:**

дифференциал In 6 A Id 30 mA

**Обрати особое внимание для правильного использования дифференциальных выключателей периодический контролируйте их эффективности, что может осуществляться через соответствующую кнопку, размещенную на передней части устройства.**

- Убедитесь, что толщина кабеля электропровода пропорциональна силе тока и длине кабеля. Для кабелей длиной до 50 м достаточно сечения в 4 мм<sup>2</sup>.
- Прежде чем подключить машину к электрическому питанию, убедитесь, что напряжение линии соответствует указанному на технической табличке машины.
- Подключайте машину только к линии с эффективным заземлением. В случае сомнений, не подключайте машину.

### **СБОРКА И РАЗБОРКА ДИСКА**

Перед выполнением любого действия или регулировки, отделите машину от электропитания.

Открутите ручки и стопорную гайку на крышке диска и снимите ее.

- 8** Снимите зажимную гайку диска, используя 19-миллиметровый гаечный ключ и 5-миллиметровый шестигранный гаечный ключ.



**РЕЗЬБА ЗАТЯГИВАЮЩЕЙ ГАЙКИ ДИСКА ЛЕВОСТОРОННЯЯ.**

- Продолжить монтаж диска, обращая внимание на направление вращения, указанное на диске • затяните зажимную гайку диска и закрепите обратно крышку защитного картера диска.



**В ДОПОЛНЕНИЕ К РУЧКАМ ВСЕГДА СОБИРАЙТЕ СТОПОРНУЮ ГАЙКУ НА КРЫШКЕ ДИСКА.**

### **КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ**

- 9** vip-машина оснащена командным набором, состоящим из:

#### **1) КНОПКА ЗАПУСКА: (ЗЕЛЕНОГО ЦВЕТА)**



Нажатие кнопки до самого конца ее хода активирует запуск машины.

#### **КНОПКА ОСТАНОВКИ: (КРАСНОГО ЦВЕТА)**



Нажатие кнопки до самого конца ее хода активирует остановку машины.

#### **3) ВИЛКА ПИТАНИЯ ОТ СЕТИ:**

Пункт поступления питания станку от сети. Во время обслуживания и ремонта вынуть вилку из розетки

для отключения станка от сети.

## ИСПОЛНЕНИЕ ПРОПИЛА ПОД ПРЯМЫМ УГЛОМ

- 10**  **ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧАТЬ РАБОТУ РЕЗКИ, ОПЕРАТОР ДОЛЖЕН ОБЯЗАТЕЛЬНО ОСТАВИТЬ 150 СМ СВОБОДНОГО ПРОСТРАНСТВА ВОКРУГ МАШИНЫ. ДЛЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ДРУГИМ ЛЮДЯМ НАХОДИТЬСЯ ОКОЛО МАШИНЫ В МОМЕНТ РЕЗКИ. ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧАТЬ РАБОТУ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО МАТЕРИАЛ ПЛОТНО ПРИЖАТ К УПОРУ.**
- 11** • Разместить материал для пропила на рабочем столе таким образом, чтобы получить отрезок необходимого размера;
- 11** • Запустите станок и подождите появления водяного охлаждения на отрезном диске,
- 7** отрегулируйте необходимое количество используя клапан подачи воды, который размещен на защитном картере диска, и приступайте к резке.

## ИСПОЛНЕНИЕ ПРОПИЛА ПОД УГЛОМ 45°

-  **Прежде чем менять положение головки двигателя, убедитесь, что:**
- Машина выключена;
  - Диск не находится в движении.
- 14** считывая показания шкалы на боковом суппорте направляющей станка, приведите головку двигателя в положение под углом 45° и затяните винты блокировки.
- 13** • действуя на рычага регулировки высоты ржущей головки, опустите голову так, чтобы диск выступал на несколько миллиметров ниже уровня рабочего стола.
- 13** • разместить материал для пропила на рабочей поверхности и приступить к работе;

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Баттипав в этапе дизайна уделила особое внимание аспектам, которые могут привести к рискам безопасности и здоровья оператора.

Несмотря на это присутствуют некоторые потенциальные риски, описанные ниже:

-   **ОПАСНОСТЬ ПРИСУТСТВИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА. У МАШИНЫ ЕСТЬ ВНУТРЕННЯЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА. ПОДКЛЮЧИТЕ МАШИНУ К СИСТЕМЕ, ОБОРУДОВАННОЙ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТОЙ И ЭФФЕКТИВНЫМ ЗАЗЕМЛЕНИЕМ**
-   **ОПАСНОСТИ ДЛИТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ШУМА. НЕПРЕРЫВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ ВЫЗЫВАЕТ ВОЗДЕЙСТВИЕ ШУМА, ПРЕВЫШАЮЩЕЕ 85 ДБ (А). ОБЯЗАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЗАЩИТНЫЕ НАУШНИКИ.**
-   **ОПАСНОСТЬ АВАРИЙНОГО КОНТАКТА С ИНСТРУМЕНТОМ В ДВИЖЕНИИ. ОБЯЗАТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТЯЖЕЛЫЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ.**
-   **ОПАСНОСТЬ ВОЗДЕЙСТВИЯ ФРАГМЕНТОВ МАТЕРИАЛОВ. ОБЯЗАТЕЛЬНО НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ.**

## ВСЕГДА СОХРАНЯЙТЕ РАБОЧУЮ ПОЗИЦИЮ (ПОЗ. 1 ФОТО 10) ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ СТАНКА:

- При загрузке материала;
- При пропилах материала;
- Во время замедления диска в момент остановки станка.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 18 РЕГУЛИРОВКА КАРЕТКИ

Каретка станка имеет регулировку вертикального люфта. В случае чрезмерного люфта каретки, выполните следующие действия:

- 1) Ослабьте контргайку с помощью метрического гаечного ключа на 10 мм.
- 19 20** 2) С помощью шестигранного ключа на 3 мм затяните гайку, пока не будет устранен зазор.

3) Заблокируйте контргайку гайку.

## ЧИСТКА



**НЕ МОЙТЕ МАШИНУ ВОДОЙ ПОД ДАВЛЕНИЕМ.**

**15 21 22** можно легко очистить станок *vip*, открутив гайки и сняв рабочий стол.

Вынув пробку на дне ванны слейте воду и грязь.

**ПОСЛЕ ОЧИСТКИ ВАННЫ УСТАНОВИТЕ ОБРАТНО РАБОЧИЙ СТОЛ В ТОМ ЖЕ ПОЛОЖЕНИИ, ЧТО И РАНЬШЕ, УЧИТЫВАЯ РАССТОЯНИЕ ДО НОЖКИ.**

**16 17** периодически очищайте распылитель, как указано.

## УТИЛИЗАЦИЯ



в случае утилизации всего станка или его частей материалы должны быть утилизированы в соответствии с правилами, указанными в современном законодательстве.

|        | Полиамид | Сталь | Алюминий | Медь | Эпоксидная смола |
|--------|----------|-------|----------|------|------------------|
| Корпус | ●        | ●     | ●        |      |                  |
| Насос  | ●        | ●     | ●        | ●    | ●                |
| Мотор  | ●        | ●     |          | ●    |                  |

**R.A.E.E. 08020000002803**



европейский директива 2012/19 / ес указывает, что электрическое оборудование не утилизируется в нормальном потоке городских отходов, но собирается отдельно, чтобы оптимизировать уровень восстановления и переработки материалов из каких оно состоит и минимизировать потенциальный ущерб здоровью и природе. В соответствии с европейским директивой 2012/19 / ес, все электрическое оборудование должно быть отмечено символом перечеркнутой корзины. Упаковка машины должна быть утилизирована в соответствии с правилами действующего законодательства. Для дополнительной информации по правильной утилизации электротехнического оборудования обращайтесь к соответственным общественным службам

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ОБОРУДОВАНИЕ ДОЛЖНО РЕМОНТИРОВАТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.**

Данный электрический инструмент отвечает соответствующим положениям о безопасности. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае это может привести к серьезной опасности для пользователя. Поломки, не связанные с дефектами производства, пресутствующими во время покупки, исключаются из-под гарантии, такие как:

- Износ материалов (с учетом средней жизни изделия).
- Несоблюдение указаний, данных в настоящем руководстве.
- Ремонт, осуществленный несанкционированным персоналом.
- Использование неоригинальных запасных частей.

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

**BATTIPAV SRL** (z.l. "Via cavatorta 6 / 1-48033 cotignola (ra) italia тел. 054540696 - Info@battipav.Com - www.Battipav.Com) заявляет под своей исключительной ответственностью, что продукт:

Серия: **VIP**

Модель арт.: **УКАЗАНО В ТАБЛИЦЕ 1 (pg.2)**

Тип: **строительный станок для резки vip — это особая машина для работы с керамической плиткой разных типов и мрамора толщиной до 40 мм.**

К которому относится данная декларация и который соответствует следующим директивам:

**2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Ссылка на гармонизированные стандарты: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Дата производства - серийный номер (на обложке)

**6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

### КЕСУШІ ҚҰРАЛ:

«КОРОНА» ТҮТАС КЕСУШІ ЖИЕКТІ АЛМАСТЫ ДИСК, СУМЕН МҮЗДАТУ

Су айналым помпасы:

SO 230V 50/60Hz

### Кесуге ұсынылған:

КЕРАМИКА, ПЛИТКА МОНООБЖИГ, КІРПІШЖӘНЕ МӘРМӘ P(макс. қалыңдығы 20мм)

## ҚОЛДАНЫЛУЫ



Пайдаланудың алдында қауіпсіздікке арналған тарауды мұқият оқу керек. Біздің зауыттан шығар алдында әр машина қабылдау сынағынан және тыңғылықты бақылаудан өтеді. БАТТИПАВ компаниясы өз машиналарын жетілдіру үстінде ұдайы жұмыс жасап отырады. Сондықтан ол машиналарды модификациялау құқығын өзіне қалдырады. Сәйкесінше бұл басшылықтағы бар мәліметтер мен безендірулерге құқықтар талап етіле алмайды.

Құрылыс алаңындағы VIP – кесуге арналған станогі керамика, мәрмәр, гранит, кірпіш, бетоннан жасалынатын бұйымдарды және т.б. кесу бойынша адыңғы қатарлы өнім болып табылады, сондай ақ ол тік және 45° бұрышта кесу үшін қолданылуы мүмкін.

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Шығарушы VIP – кесуші станогын қолдану кезіндегі «КЕСУШІ ҚҰРАЛ» параграфында көрсетілмеген кез-келген жауапкершіліктен бас тартады.
- VIP станогі «ТЕХНИКАЛЫҚ МӘЛІМЕТТЕР» параграфында көрсетілген «РҰҚСАТ ЕТІЛГЕН ПАЙДАЛАНУ ТИПІ» талаптарында ғана пайдалану үшін шығарылған.
- Кесу бойынша операция кезінде, көрсетілгендей станок жұмысында үзілістер жасап отыру қажет.
- VIP станогі үздіксіз жүктемемен жұмыс жасауға арналмаған.

### Келесідей сақтық шараларын сақтау ұсынылады:

- дисктің бұғатталып қалуын болдырмай, қозғалтқышты ақырын бұрау керек;
- кесілетін тақтаның ұстап тұрушы тіреуге тіреліп тұрғанына көз жеткізіңіз;
- Әр кесудің алдында кесуді реттегіштің қолсабы сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз;
- әр кесуден кейін дискті арнайы жылтыратушы таспен жылтыратыңыз.



ТӨМЕН САПАЛЫ НЕМЕСЕ ШЫҒАРУШЫ АНЫҚТАЙТЫН ТАЛАПТАРҒА САЙ КЕЛМЕЙТІН АЛМАС ДИСКІЛЕРІН ПАЙДАЛАНБАУ КЕРЕК.



МАТЕРИАЛДАРДЫ БӨЛУМЕН БАЙЛАНЫСТЫ ТӘУЕКЕЛДЕРДІ АЗАЙТУ ҮШІН, ЕШҚАШАНДА КЕСКІШ ДИСК АЙНАЛЫП ТҮРҒАНДА СТАНОКТЫ ҚОСПАҢЫЗ, ОНЫҢ ТОЛЫҚ ТОҚТАҒАНЫН КҮТІНІЗ.



МАТЕРИАЛДАРДЫ БӨЛУМЕН БАЙЛАНЫСТЫ ТӘУЕКЕЛДЕРДІ АЗАЙТУ ҮШІН СӘЙКЕС ТИПТЕГІ КӨЗЭЙНЕКТЕРДІ ПАЙДАЛАНУ ҚАЖЕТ.



**МАШИНАШЫ ҮЗДІКСІЗ 8 САҒАТ БОЙЫ ПАЙДАЛАНУ 85 ДБ(А) АСАТЫН ШУ ШЫҒАРУ ДЕҢГЕЙІНІҢ ЖОҒАРЛАУЫНА СЕБЕПШІ БОЛАДЫ, СОНДЫҚТАН ШУҒА ҚАРСЫ ҚҰЛАҚҚАП КИЮ ҚАЖЕТ.**



**КЕСУШІ ДИСКПЕН КЕЗДЕЙСОҚ ЖАНАСЫП КЕТУМЕН БАЙЛАНЫСТЫ ТӘУЕКЕЛДЕРДІ АЗАЙТУ ҮШІН, EN388 НОРМАСЫНА СӘЙКЕС, КЕСУГЕ ҚАРСЫ ҚОРҒАНЫС ҚОЛҚАПТАРЫН ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК.**



**МАШИНАНЫ ПАЙДАЛАНУДЫ МАМАНДЫРЫЛҒАН ҚЫЗМЕТКЕРЛЕР ЖҮЗЕГЕ АЫРУЫ ҚАЖЕТ. Келесідей ескертулерді назарға алуларыңызды ұсынамыз:**

- Кесу процесінде дисктің тым тежелуінің алдын алу үшін арба ақырын қимылдауы керек;
- кесуге арналған бөлшектер тақтаның тоқтатқышына жабысып тұрғанына көз жеткізіңіз.



**МАШИНА ЖАРЫЛЫС ҚАУПІ БАР ОРТАДА ПАЙДАЛАНУҒА ЕСЕПТЕЛМЕГЕН.**

## ҚҰРУ

Станокты тұрақты жерге құрыңыз. Станокты жұмыс жағдайына келтіру үшін келесідей жасаңыз:

- 4** 1) аяқтарды бұғаттап тұрған істіктерді алып тастаңыз, машинаның артқы бөлігін (сорғы жағынан) аяқтардың толық сыртқа шыққанынша көтеріңіз.
- 2) Аяқтарды сәйкес тілікке тұрғанша көтеріңіз.
- 5** 3) Алдыңғы бөлік үшін операцияны қайталаңыз.
- 6** 4) Құбырды ұстап тұрған кронштейнді сәйкес ұяшыққа жайғастырыңыз.

Демонтаж болған жағдайда операцияларды кері тәртіпте орындаңыз.

## ТРАНСПОРТТАУ

VIP станогі транспорттау тұтқасы арқылы оңай жылжыта беруге болады:

- мотор күймешесі сырғанау бағанасында орналасқан кесудің екі реттегіш қолсабы арқылы бұғатталған.
- мотор күймешесі толығымен рычагтың көмегімен төмендетілген және бұғатталған.
- машина 45° (jolly) бұрыш жағдайында және еңкеюді реттегіш қолсабы жақсы қысылған.
- құбырды ұстап тұрушы кронштейн өз орнынан созылған.
- 3** • аяқтары орнатылған бұғаттаушы істікпен жабылған.

## ЭЛЕКТР ЖЕЛІЛЕРГЕ ҚОСУ

Станок дифференциалды ажыратқыш немесе II классты өріс беруші трансформатор көмегімен электр жүйесіне қосылуы тиіс. Олар келесідей сипатқа ие:

Дифференциалды ажырат

**In 6 A Id 30 mA**

Трансформатор

**230 V 50 Hz 1500 W**  
**Үздіксіз режим**

**Ескерту. Дифференциалды ажыратқыштарды дұрыс пайдалану үшін олардың тиімділігін ұдайы тексеріп отыру қажет, әдетте ол құрылғының алдыңғы бөлігінде орналасқан арнайы кнопка көмегімен жүзеге асырылады.**



Қандай жағдай болмасын электр розеткасына қосардан бұрын, желі қуатының машинаның зауыттық кестесінде көрсетілген номиналына сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

## ЖҰМЫС АЛДЫНДАҒЫ БАҚЫЛАУ



**VIP СТАНОГІ СУ БЕРУ АРҚЫЛЫ ЖҰМЫС ЖАСАУҒА АРНАЛҒАН.**

- 7** Кесу бойынша кез-келген жұмыстың алдында бактағы су деңгейінің суретте көрсетілгендей сәйкестігіне көз жеткізіңіз.



**РЕГУЛИРОВКА ВОДЫ ОХЛАЖДЕНИЯ.**

Диск қорғанысының жоғарысында орналасқан бөгеуші клапан көмегімен кесілетін материалдар түріне қарай судың мөлшерін өзгертуге болады. Әрқашанда суланып тұратын дискке мүмкіндік беретін мұздатудың инновациялық жүйесінің арқасында мүмкін болады.

## VINKELRÄT SKÄRNING (90°)

- 12** VIP станогының әмбебаптылығы оның түрлі кесу жұмыстарын жасай беруіне мүмкіндік береді. Дискті еңкейту тетігі арқылы 0° қалыпқа келтіріңіз. Тақтаны жұмыс үстеліне тірегішке сенімді тіреліп тұрғанын қадағалай отыра, қажет болса бекіткіш бұрыштамамен көмектесе отырып, орнатыңыз.



**ЖҰМЫС ҮСТЕЛІНДЕГІ МИЛЛИМЕТРЛІ СЫЗҒЫШ ТЕК ҚАНА ТІКСЫЗЫҚТЫ КЕСУЛЕРДІ ОРЫНДАУ ҮШІН ҚЫЗМЕТ ЕТЕДІ**

- 12** Қиғаш кесуді жүзеге асыру үшін тақтаны бекіткіш бұрыштамамен тіреңіз де кесуге кірісіңіз.

## 45° БҰРЫШТА КЕСУДІ ЖҮЗЕГЕ АСЫРУ

- 12** Дискті 45° қалыпта еңкеюді реттеуші тетік арқылы орнатыңыз. Қозғалтқыш күймешесін қайта орнату рычагын. пайдалана отырып кесудің максималды қалпында бұғаттаңыз. 8 суретте машинаны дұрыс қолдану тәсілдері көрсетілген

VIP көмегімен сондай-ақ орнатылу мүмкін:

- 11** а) кесуді реттегіш тетіктер арқылы кесу ұзындығын.  
**13** б) қайта орнатушы рычагты пайдалана отыра, кесу тереңдігін.  
**11** в) жұмыс үстелінде орналасқан тақтаның бекітуші бұрыштарды және градусталған рейканы пайдалана отырып тік кесу өлшемін.  
 д) сырғанау бағанасында орналасқан арнайы индикатор мен градусталған рейканы пайдалана отырып кесуді орталықтандыру.

- 14** ерекше өңдеулерде 0° ден 45° дейін шекте кез-келген еңкейіп кесулерді жүзеге асыруға болады.



**КЕСУ ОПЕРАЦИЯСЫНА КІРІСЕРДЕН БҰРЫН МАТЕРИАЛДЫҢ ЖАҚСЫЛАП ТІРЕЛІП ТҰРҒАНЫНА КӨЗ ЖЕТКІЗІҢІЗ.**

## ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

### АЛМАСТЫ ДИСКІНІ ДЕМОНТАЖДАУ

Диск қақпағындағы тұтқалар мен бекіту гайкаларын бұрап ашыңыз. 19 мм кілт және 5 мм алты қырлы

ішкі кілт көмегімен дискінің қысып тұрған гайкасын шешіп алыңыз. sexkanthyckel.

### ДИСКТИҢ ҚЫСҚЫШ ГАЙКАСЫНЫҢ СОЛ ЖАҚТЫ БҰРАНДАСЫ БОЛАДЫ.

Дискті демонтаждағаннан кейін бағыттаушы ернемектерді ақырын тазалап, олардың мүмкін болар тозуын тексеріңіз. Үстін таза маймен майлап, құралда нақты көрсетілген айналу бағытына назар аудара отырып жаңа дискіні монтаждауды бастаңыз.

### 18 КҮЙМЕШЕНИ РЕТТЕУ

мотор күймешесінің тік люфтіні түзулеу үшін реттегіші болады. Қозғалтқыштың күймешесінің шамадан тыс люфтісінің болу жағдайында келесідей әрекет етіңіз:

1) 10 мм кілт арқылы бекіткіш бұғатының гайкасын босатыңыз.

19 20 2) 3 мм алты қырлы кілт көмегімен ойықты жою үшін алдыңғы реттегіштің орнатушы штивтісін бұрау керек;

3) қайтадан қысқыш гайка көмегімен реттегішті бұғаттаңыз.

15 21 22 Бүйір бұқтырмасы көмегімен машинаны өңдеу қалдықтарынан босатыңыз.

16 17 Қажет болған жағдайда бүріккішті суретте көрсетілгендей тазалаңыз.

### КӘДЕГЕ ЖАРАТУ



Егер станокты немесе оның бөліктерін қайта өңдеу орын алса материалдар әрекет етіп тұрған заңнамаға сәйкес кәдеге жаратылады.

|           | Полиамидті | болат | алюминийінен | жасалған | мыс эпоксиі |
|-----------|------------|-------|--------------|----------|-------------|
| Тұрғын үй | ●          | ●     | ●            |          |             |
| Сорғы     | ●          | ●     | ●            | ●        | ●           |
| Мотор     | ●          | ●     |              | ●        |             |

### 08020000002803

2012/19/EU еуропалық директивасы электр құрылғылары қатты қалалық қалдықтармен бірге өңделмеу керек, бірақ өңдеудегейін оңтайландыру және материалдарды қайта пайдалану үшін және ең алдымен денсаулыққа, қоршаған ортаға зиян келтірудің алдын алу үшін бөлек жиналуы тиіс. 2012/19/EU еуропалық директивасына сәйкес барлық электр құралдары сызылған қоқыс контейнері белгісі түрінде маркіленуі тиіс.

Машинаның сырт қаптамасы кәдеге жарату жөніндегі заңнама нормасына сәйкес кәдеге жаратылуы тиіс. Электр аппараттарын дұрыс кәдеге жарату жөнінде толық мәлімет алу үшін сәйкес коммуналды қызмет көрсетушіге жолығыңыз.

### СЕ СӘЙКЕСТІК ДЕКЛАРАЦИЯСЫ

**BATTIPAV SRL** (Z.I. «Cavatorta арқылы 6 / 1-48033 Cotignola (RA) ITALY тел. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) өнім өзінің айрықша жауапкершілігі бойынша мәлімдейді:

Сериялар: **VIP**

Үлгі өнері: **1-кестеде көрсетілген (pg.2)**

Түрі: **VIP құрылыс кескіші - бұл керамика, жалғыз отты, теракотадан, мәрмәрден 40 мм биіктікке дейін кесуге арналған арнайы машина.**

Бұл декларацияға қатысты, ол келесі директиваларға сәйкес келеді:

**2006/42 / EC (MD), 2014/35 / EU (LVD), 2014/30 / EU (EMC), 2011/65 / EU (RoHS II)**

Үйлестірілген стандарттарға сілтеме: **EN12418: 2000 + A1: 2009, EN61029-1: 2009 + A11: 2010, EN60335-1:**

**2012 + A11: 2014, EN60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010, CEI EN 61000-6-1: 2007, CEI EN61000-6-3:**

**2007 + A1: 2013, CEI EN 61000-3-2: 2015, CEI EN 61000-3-3: 2014**

Салынған күн - Сериялық нөмір (мұқабада)

## "التعليمات الأصلية"

## غرض الدليل

يُعد هذا الدليل جزءاً لا يتجزأ من الماكينة. قامت BATTIPAV S.R.L ش.ذ.م.م. بتأليف هذا الدليل لتوفير المعلومات اللازمة لأولئك الذين سيسمح لهم بالتعامل معها أثناء العمر الافتراضي للمنتج. قبل أي استخدام، اقرأ بعناية الفصل المتعلق بالسلامة. خضع كل جهاز لسلسلة من الاختبارات، وتم فحصه بدقة قبل خروجه من المصنع. تسعى BATTIPAV S.R.L. باستمرار لتطوير ماكيناتها؛ وبالتالي تحتفظ لنفسها بالحق في إجراء أية تغييرات. وبالتالي، لا يمكن المطالبة بالحقوق على البيانات والرسوم التوضيحية الواردة في هذا الدليل.

## تعليمات السلامة

- تُعفى الشركة المصنعة من أية مسؤولية عن استخدام ماكينة القطع VIP مع الأدوات التي لم يتم تحديدها في فقرة "الاستخدام الموصى به".

### يُستعمل أبداً الأقراس من الخشب لا تستخدم أقراس قطع الأراضي الجافة.



- لقد تم تصميم VIP لكي تعمل حصرياً في ظل ظروف "نوع التشغيل المسموح به" الموضحة في فقرة "البيانات التقنية".
- أثناء عمليات القطع، اسمح للماكينة بفترة راحة كما هو محدد.
- لم تُصنع VIP للاستخدام بحمل مستمر.

تُقرشوا! نزع قذاصالو مداخلتسالا تافصول قيسانجلاريغ وأئيدرلا فيعونلأ ن م سادل تارفش مدخست ال ن م يطيبي دق هنأ ولأ قفاضالاب، قنيكامل لغشمل ارض بيسي نأ نكمي فييدرلا صارقأل مداخلتسالا نأ. ن م صملأ ريبيك لكشبل م عملأ قرجفتمل نكامل ألي ف مداخلتسالا قممصم تسول قنيكاملأ عطلأ قادلأ ادبأ قنيكاملأ لغشت ال. لفيغشتلأ ن م قمانلأ رطاخمل ضفخمل فيصخشلأ فيامحلأ تادعم امئاد مداخلتسالا ففوقوت يتح رظتنأ، كرجحت



**تنبيه!** عند استخدام الأجهزة الكهربائية، ولتجنب ملامسة التيار الكهربائي، ولتجنب الإصابة وخطر نشوب حريق، راع دائماً التعليمات التالية للسلامة. يرجى قراءة ومراعاة هذه التعليمات قبل استخدام الجهاز والتزم جيداً بهذه القواعد!

#### احفظ بعناية هذه التعليمات.

- كن منظماً جيداً في مكان عملك.
- قد يسبب عدم النظام في مكان العمل التعرض للخطر.
- ضع في اعتبارك الظروف البيئية.
- لا تعرض الجهاز للمطر.
- لا تستخدم الجهاز في أماكن رطبة أو مبللة. وفر إضاءة جيدة للمكان.
- لا تستخدم الماكينة بالقرب من السوائل القابلة للاشتعال أو الغازات.
- يجب حماية نفسك من الكهرباء.
- تجنب ملامسة الأشياء المتصلة بالأرض.
- يجب حفظ الأطفال بعيداً!
- لا تدع أطراف ثالثة تلمس الكبل أو الماكينة، وأبعدهم عن مكان العمل.
- خزن الماكينة تخزيناً آمناً.
- عندما لا تكون الماكينات قيد الاستخدام يجب أن يتم تخزينها في منطقة جافة وآمنة، ويجب أن لا تكون في متناول الأطفال.
- لا تقطر في تحميل الماكينة.
- سوف تعمل الماكينة على نحو أفضل وبطريقة أكثر أماناً في نطاق القدرة الموضحة على لوحة البيانات.
- استخدم الماكينة المناسبة.
- لا تستخدم ماكينات ضعيفة القدرة أو ملحقات تتطلب طاقة عالية. لا تستخدم الماكينة في أغراض وأعمال لم تُصمم لها الماكينة.
- ارتدي ملابس عمل مناسبة.
- للعمل في الهواء الطلق، من المستحسن ارتداء قفاز مطاطي وحذاء مقاوم للانزلاق. استخدم شبكة مناسبة عندما يكون شعرك طويلاً. استخدم النظارات الواقية.
- استخدم قناعاً عند القيام بعمل ينتج غباراً.
- تجنب الاستخدام غير الصحيح للكبل.
- لا ترفع الماكينة من جزء الكبل، ولا تستخدم الكبل لسحب القابس من المقبس.
- يجب حماية الكبل من درجات الحرارة العالية، ومن الزيت والحواف الحادة.
- تجنب الأوضاع غير الآمنة.

- يجب مراعاة الوقوف في وضع آمن، وحافظ على توازنك.
- **اعتن بالأدوات الخاصة بك.**
- للعمل بشكل جيد وآمن، حافظ على أدواتك مشحونة جيدا ونظيفة.
- اتبع تعليمات الخدمة، وتوجيهات استبدال الأدوات المستهلكة. أفحص الكبل فحصا منتظما، وفي حالة وجود أية أضرار، قم باستبداله مستعينا بغني معتمد. أفحص بانتظام كبلات التطويل، واستبدلها إذا تعرضت للتلف. يجب أن تظل المقابض جافة وخالية من الزيوت أو الشحوم.
- **افصل القابس من مأخذ التيار.**
- لا تستخدم الجهاز قبل إجراء الإصلاحات وتغيير الأدوات المستهلكة.
- لا تترك مفاتيح الخدمة على الماكينة.
- قبل تشغيل الجهاز، تأكد من إزالة جميع المفاتيح وأدوات التعديل.
- تجنب التشغيل العرشي للماكينة.
- عند توصيل الماكينة بشبكة الكهرباء، تأكد أن المفتاح العمومي مفصول.
- **كبلات التطويل في الهواء الطلق.**
- عند استخدام الماكينة في الهواء الطلق، استخدم فقط كبلات تطويل معتمدة ومطابقة للمواصفات.
- **كن حذرا دائما.**
- راقب ما تقوم به من عمل. لا تستخدم الماكينة وأنت شارد الذهن، إن أمكن.
- **تأكد من أن الماكينة غير معطوبة.**
- قبل استخدام الماكينة تحتاج إلى التحقق بعناية من الكفاءة والتشغيل الجيد لمنظومات السلامة وأية أجزاء تالفة. تحقق من تشغيل الأجزاء المتحركة، وأنها غير محجوزة، وأنه لا توجد هناك أجزاء مكسورة، وأنه تم تجميعها بشكل صحيح على الأجزاء الأخرى، وأن جميع الشروط الأخرى التي يمكن أن تؤثر على حسن سير العمل في الماكينة هي المثلى.
- يجب استبدال أو إصلاح منظومات السلامة أو الأجزاء التالفة ببراعة بالاستعانة بمركز خدمة إذا لم يتم إعطاء توجيهات مختلفة في تعليمات الاستخدام.
- يجب استبدال المفاتيح التالفة بالاستعانة بمركز الخدمة.
- لا تستخدم الماكينات بمفتاح تبديل لا يمكن فصله أو توصيله.
- **تنبيه.**
- للحفاظ على سلامتك، استخدم فقط الملحقات المحددة في تعليمات الاستخدام أو الموضحة في الكتلوجات الخاصة. إن استخدام الملحقات أو الأدوات الاستهلاكية المختلفة وغير الموصى بها في تعليمات التشغيل أو الكتلوج يعني تعرضك لخطر الإصابة.
- **أصلح الأدوات مستعينا بموظفين مؤهلين.**
- تلبي هذه الماكينة التي تعمل بالكهرباء معايير السلامة السارية. يجب أن تتم عمليات الإصلاح بالاستعانة بالفنيين المؤهلين وباستخدام قطع الغيار الأصلية، وإلا فقد يؤدي هذا إلى أضرار كبيرة للمستخدم.

- \*1** مستوى الضوضاء المنبعث من الماكينة مقيس وفقا للمعيار UNI EN12418.
- \*2** تم قياس مستوى الاهتزازات التي تنتقل إلى نظام اليد والذراع وفقا للمعيار EN ISO 5349-1

## وصف الماكينة

إن ماكينة VIP للقطع في المواقع هي آلة مخصصة لأعمال قطع الطوب والأحجار الطبيعية، والجرايت والإسمنت وما شابه ذلك حتى ارتفاع ١٨٠ ملم. تخدم أنظمة القطع بأدوات الماس الرطبة، وهي مخصصة للفنيين المتخصصين في عمليات قطاع البناء والتشييد. يأخذ المشغل موضعه أمام الجانب الضيق من الماكينة، بحيث يتمكن من التحكم في التشغيل، ويضع المادة المراد قطعها على الطاولة. شغل الماكينة، وحرك رأس القطع حتى تجعل الأداة ملاصقة للمادة المراد قطعها.

## الاستخدام الموصى به

أداة القطع: شفرات قرص الماس الرطبة  
حافة صلبة: السيراميك والرغام والخزف، أحادي الطبع  
ليزر/ قطاعات: الإسمنت والحجر الطبيعي والجرايت والمواد الكاشطة  
التيربو: الإسمنت والحجر الطبيعي والجرايت والحراريات.

## الرموز والعلامات

يتم وضع ملصقات تدل على الخطر/الحظر على الماكينة عند الضرورة، يجب أن يضعها المستخدم في اعتباره قبل استخدام الماكينة.

24

|    |                                                                                      |    |                          |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------|
| A1 | أدع يدك على حافة الماكينة أو على حافة الماكينة (أي نذال أيام ذي طغأو ذي اولو تاراطن) | B2 | صريقا مدخست ال شاعاطق    |
| A2 | لامعشس لك لبق تاميلعلل ءءارق ي جري                                                   | B3 | ءءال رطق تاساقم          |
| A3 | ءه يبنل                                                                              | C1 | قءاعشس ال نازل ءامل ووسم |
| B1 | 45° عطقا طبضل                                                                        | D1 | قبرعل لفق! ءه يبنل       |

تحديد الشركة المصنعة والماكينة

يتم تنفيذ البيانات الواردة في لوحة البيانات المصورة والموجود مباشرة على الماكينة. وفيها تُذكر المراجع وكافة المعلومات اللازمة لسلامة التشغيل.

23

|   |                          |   |                                     |
|---|--------------------------|---|-------------------------------------|
| A | قني كامل ليدوم           | M | IP ة جرد                            |
| B | فن صلا                   | N | ج ات نإا قنس                        |
| C | لس لسمل حقرلا            | O | ةا دألل ي صقأا رطقلا                |
| D | ةكشبشلا دهج              | P | ةا دألل يل خا دلا رطقلا             |
| E | ةكشبشلا ددرت             | Q | تا قح لمل                           |
| F | لئل هتسمل را يتلا        | R | تا قح لمل                           |
| G | تسبشمل ي ئا برهكلا دهجلا | S | ةعن صملا ةكشرشلا دي دحت             |
| H | ةا دألل نارود ةعرس       | T | ا هئا ون عو ةعن صملا ةكشرشلا دي دحت |
| I | لزعل ةئف                 | U | تا دامت عال ةيرا جتلا تامال عال     |
| L | لي غش تلا عذب فشكلم      |   |                                     |

التركيب

الوضع

ضع الماكينة على سطح ثابت.  
نقل الماكينة إلى موضع العمل قم بالآتي

روتوملا يل ع ءدو جوملا ءداع تسلا عار ء ءطس اوب ضف خنملا عضولا يف ءلفسقم روتوملا سار نأ نم دكأت

تأكد أن العربة الجرافة مقفلة بواسطة تراس قفل العربة.

- أخرج الماكينة من العربة بواسطة مقابض النقل الجانبية.
- نقل الماكينة إلى موضع العمل قم بالآتي:
- 1) انزع قابس قفل السيقان، وارفع الجانب الخلفي (جانب المضخة) من الماكينة بواسطة المقبض، حتى الخروج الكامل للساق.
- 2) ارفع الساق بجعلها تنزلق إلى داخل الفتحة المناسبة.
- 3) كرر العملية بالنسبة للجزء الأمامي.
- 4) أدخل عمود حامل الأنبوب في مكانه المخصص

في حالة تفكيك الماكينة، أجري نفس العمليات معكوسة.

عمليات الفحص قبل الإستخدام

طقف ءاملاب لم عتل قمم صم PRIME قني كام نإ

7 - قبل البدء في أي عملية للقطع تأكد من أن مستوى الماء في الخزان هو الموضح.

**ة:لالتا صئاصخلا نمضتي يذلا قرودلا عطاق حاتفم قيرطنع يئابرهكلا رايتلاب قنيكاملا ليصوت بجي**



مفتاح تفاضلي mA 30 A Id 16 In

٥٠ تأكد من أن قسم الموصلات الخاص بكيلات تغذية التيار ذات مقاسات طبقاً لتيار التشغيل وطبقاً لطوله. بالنسبة لأطوال الكبلات التي تصل إلى ٢ مترا يكفي المقطع العرضي بمقاس ٤ ملم<sup>2</sup>.

٥١ قبل توصيل الماكينة بمأخذ التيار، تأكد من أن فلتية الخط هي نفسها الفلتية الموضحة على لوحة بيانات الماكينة.

٥٢ صل الماكينة فقط بخط كهربائي ذي سلك بتوصيل أرضي فعال. إذا ساورك الشك لا تقم بتوصيل الماكينة.

## تركيب وتفكيك القرص

قم بفك المقابض وجوز القفل على غطاء القرص وإزالته.

أرخ الصواميل الخمس (٥) الموجودة على كارتيرة غطاء القرص، وفك الكارتيرة.  
فك صامولة الزنق الخاصة بالقرص باستخدام مفتاح ٣٠ ملم ومفتاح مسدس ذكر ٥ ملم.



راسی، صرقلل قنزل اقل و ماص نان س ا

- قم بتركيب القرص، مع الانتباه لاتجاه التدوير المطبوع بوضوح على الأداة.
- أربط القرص، وأعد تركيب كارتبة غطاء القرص.



ص.رق لا ءاطغ ىلع قدوجوم لا لىم اوصل لا حالص ا قداع ا أمئاد كن كمى ، باب لا ض بقم حى تا فم ى لا ءفاض ا لا ب

## منظومات التحكم و المراقبة

**9** إن ماكينة VIP مجهزة بلوحة تحكم مكونة من:

**(1) زر البدء: (لون أخضر)**

بالضغط على الزر لأسفل يتم تنشيط بدء تشغيل  
الماكينة.



**(2) زر الإيقاف العادي: (لون أحمر)**

بالضغط على الزر لأسفل يتم إيقاف تشغيل الماكينة.



### (٣) منظومة فصل الشبكة (القابس):

نقطة تغذية الماكينة بالكهرباء.

قبل وأثناء مراحل الصيانة والتدخل، افصل المقبس للمنظومة لفصل الماكينة عن الشبكة الكهربائية.

## تنفيذ القطع على سطح مستو

طوي ح ي ف قرغاش ح اس م ك لقالا ىل ع ملم 150 كرت نم لغش الم دك اتي نأ بجي ،عطق ل تاي لم ع ي ف عورش ل لبق  
عض و لم ا قن ي ك ا لم  
عطق ل تاي لم ع ا ن شأ قن ي ك ا لم نم بر ق ل ا ل ع ا ق ب ل ا ب نم رى ر خ ل آ ص ا خ ش أ ل ل ح م س ت ال ن ا م أ ب لم ل ع ل



11 - ضع القطعة المراد قطعها على سطح العمل بالمقاس المطلوب.

11 - شغل الماكينة، وانتظر خروج ماء التبريد لقرص القطع، ثم اضبط الكمية الضرورية بواسطة صمام اعتراض الماء الموجود على حماية القرص، واطرف في القطع.

## تنفيذ القطع بزاوية ٥٠ درجة

نأ نـم دكأت ، روتومل س أ ر عضو لبق  
كـرحت ال عطقل قأدأ - ةئفظم قنـكاملأ -



- 14 ومع الرجوع إلى المقياس المدرج الموجود على دعامة الماكينة، انقل رأس الموتور في وضع JOLLY، واربط المقابض.  
13 - خفض، باستخدام ذراع الاستعادة، رأس القطع حتى نقل القرص بضع ميلترات تحت مستوى السطح (صورة ٢٢)  
13 - ضع القطعة المراد قطعها على سطح العمل، ثم اشرع في القطع.

## الأخطار المتبقية

أعطت BATTIPAV SRL أثناء مرحلة التصميم اهتماما خاصا بالجوانب التي يمكن أن تسبب مخاطر على سلامة وصحة المشغلين. وعلى الرغم من ذلك، لا تزال هناك بعض المخاطر المحتملة التي نوضحها فيما يلي:

يـئـابـرـهـك رايـت دوجـو رطـخ  
يـلـخـاد يـئـابـرـهـك مـاظـن يـلـع قنـكاملأ يـوتـحـت  
لـاعـف يـضـرأ لـيـصـوتـبـو ةيـلـضـافـت ةيـامـحـب قـدومـب قنـكاملأ لـص



عـاضـوضـلـل لـيـوطـلا ضـرـعـتـل رطـخ  
(أ) لـبـيـسـيـد 85 نـم يـلـعأ عـاضـوضـلـل اـضـرـعـت قنـكاملأ رـمـتـسـمـلأ مـادـخـتـسـالأ بـبـسـي  
عـاضـوضـلـل قـمـواقـم نوـكـتـو نـيـنـذالـل قـبـسـانـم ةيـطـغأ عـادـتـرا بـجـي



تـامـاخـلا اـيـاطـشـل ضـرـعـتـل طـخ  
ةـيـامـحـلأ تـارـاظـن عـادـتـرا بـجـي



ةـكـرحـمـلأ قـادـالـل قـضـرـعـلأ قـسـمـالـم رطـخ  
ةـيـوق ةـيـامـح تـازـافـق مـادـخـتـسـا بـجـي



التزم دائما بموضع العمل (الموضع ١ صورة ١٥) خلال المراحل المختلفة لتشغيل الماكينة.

- أثناء تحميل الخامة;
- أثناء قطع الخامة;
- أثناء تباطؤ أداة القطع بعد إيقاف تشغيل الماكينة.

## الصيانة

## 18 توفيق السلة

يتم توفير السيارات النقل مع السجل لضبط اللعب الراسي. في حالة الإفراط في المقامرة عربة محرك، والمضني قدما عل النحو التالي:

- (1) قم بفك أقفال الجوز سجل مع مقياس رئيسي لل10 ملم.
- (2) مع وجع الين من 3 ملم المسمار الجيوب حتى القضاء على اللعبة.
- (3) شد السجل مع الجوز قفل.

## التنظيف

طـوغـضـلـأ عـامـلأ قـفـد مـدـخـتـسـم قنـكاملأ لـسـغـت ال



15 21 22 من الممكن تنظيف ماكينة VIP بسهولة بإرخاء صواميل القفل، وفك سطح العمل.  
فرغ الماكينة من بقايا العمل باستخدام السدادة الموجودة أسفل حوض الاستعادة.

17 16 قم، على نحو دوري، بتنظيف الرشاش كما هو موضح.

## التخلص من النفايات



في حالة تكهين كاملة الماكينة أو أي جزء منها، يجب التخلص من خاماتها بموجب الأساليب التي تنص عليها التشريعات السارية.

| راتنج ايبوكسي | النحاس | الألومنيوم | الصلب | بولي أميد |               |
|---------------|--------|------------|-------|-----------|---------------|
|               |        | ●          | ●     | ●         | الجسم الرئيسي |
| ●             | ●      | ●          | ●     | ●         | مضخة غاطسة    |
|               | ●      |            | ●     | ●         | موتور كهربائي |

ينص التوجيه الأوروبي ١٩/٢٠١٢ EU على أنه لا يجوز التخلص من الأجهزة الكهربائية في القوات العادية للففايات الصلبة المدنية، ولكن يتم جمعها منفصلة لتحسين مستوى الاستعادة والتدوير للمواد التي تتكون منها، وخاصة لمنع أي أضرار محتملة على الصحة والبيئة.

أمثالاً للتوجيه الأوروبي ١٩/٢٠١٢ EU، فيجب وضع علامة على جميع الماكينات الكهربائية برمز يحتوي على علامة حاوية وعلامة خطأ.

وبدلاً من ذلك، يتم التخلص من عبوات الماكينات بموجب الأساليب الموضحة والتي تنص عليها التشريعات السارية المتعلقة بإعادة الاستخدام.

لمعرفة المزيد من المعلومات حول التخلص الصحيح من الأجهزة الكهربائية، اتصل بالخامسة العامة المعنية.



## تحديد الأعطال وعلاجها

يجب أن يقوم بإصلاح الاداة فني مؤهل.

تتطلب هذه الماكينة التي تعمل بالكهرباء معايير السلامة ذات الصلة. يجب أن تتم عمليات الإصلاح بالاستعانة بالفنيين المؤهلين وباستخدام قطع الغيار الأصلية، وإلا فقد يؤدي هذا إلى أضرار خطيرة للمستخدم.

سُئِلْتُ من الضمان العيوب التي لا يرجع السبب فيها إلى عيب في المطابقة لحظة الشراء، ومنها على سبيل المثال:

- تأكل مواد التصنيع (مع الأخذ في الاعتبار متوسط العمر التشغيلي للمنتج).  
عدم التقيّد بالإرشادات والتوجيهات المذكورة في هذا الدليل.  
التدخلات وعمليات العيّن التي يقوم بها أشخاص غير مصرّح لهم أو غير معتمدين.  
استخدام قطع غير أصلية.

## اعلان المطابقة للمفوضية الأوروبية

0.../139

- info@battipav.com - ٠٥٤٥٤٠٦٩٦ .Cotignola (RA) Italy tel ٤٨٠٣٣-١ / ٦ BATTIPAV SRL (Z.I. "Via Cavatorta"  
www.battipav.com) تعلن تحت مسؤوليتها الحصرية الخاصة أن المنتج:

VIP (pg.2) سلسلة:

تموذج الفن: محدد في الجدول ١

النوع: قاطع البناء VIP عبارة عن آلة محددة لقطع الوظائف على السيراميك ، الذي يتم إطلاقه بمفرده ، والتراكوتا ، والرخام حتى ارتفاع ٤٠ مم.

الذي يشير إليه هذا الإعلان ، يتوافق مع التوجيهات التالية:

(EU (RoHS II / ٦٥/٢٠١١) ، (EU (EMC / ٣٠/٢٠١٤) ، (EU (LVD / ٣٥/٢٠١٤) ، (EC (MD / ٤٢/٢٠٠٦)

إشارة إلى المعايير المنسقة: EN ١٢٤١٨: ٢٠٠٠: A١ + ٢٠٠٩: EN ٦١٠٢٩: ١- ٢٠٠٩: A١ + ٢٠١٠: EN ٦٠٣٣٥: ١- ٢٠١٢: A١١ + ٢٠١٤:

$(2.13):A) + 2.0.7:3-7-CEI EN 610... , 2.0.7:1-7-710... CEI EN , 2.1.0 :A) + 2.0.4 :A) + 2.0.3:41-2-EN 6.330 ,$

2.14 : 2-3-71... CEI EN , 2.15 : 2-3-71... CEI EN

تاريخ الإنشاء - الرقم التسلسلي (على الغلاف)



Tekniset tiedot

Jännite: 230V 50Hz~

Tehonkäyttö: 1000W

Sallitut käyttöolosuhteet:

JAKSOTTAINEN KÄYTTÖ

30 sek. kuormittuna

30 sek. kuormittamattomana

Pyörimisnopeus: 2800 min<sup>-1</sup>

Kondensaattori: 18 µF

IP-luokitus: 44

Lämpösuojan: 170°C

Terä:

JATKUVA KRUUNUTIMANTTITERÄ,

MÄRKÄLEIKKUU

Halkaisija: Ø200 mm

Keskiaukko: 25,4 mm

Suurin leikkausvyvyys:

40 mm, 90° / 40 mm, 45°

Vedenkierrätyspumppu: S0 230V 50/60Hz

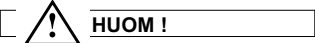
Käyttösuositus:

ERI KERAMIKKALAADUT JA MARMORI

(paksuus korkeintaan 20 mm)

| VIP 245              | VIP 260 | VIP 290 | VIP 2110 |
|----------------------|---------|---------|----------|
| Paino                |         |         |          |
| 31 Kg                | 34 Kg   | 39 Kg   | 42 Kg    |
| Suurin leikkuupituus |         |         |          |
| 450 mm               | 600 mm  | 900 mm  | 1100 mm  |
| Säiliön tilavuus     |         |         |          |
| 20 L                 | 25 L    | 35 L    | 40 L     |

1. Käyttö



Lue nämä turvaohjeet huolellisesti läpi ennen koneen käyttöönottoa.

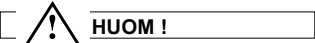
Kaikki koneet on testattu ja tarkistettu perusteellisesti tehtaallamme.

BATTIPAV työskentelee yhtiön valmistamien koneiden jatkuvan kehittämisen hyväksi, joten yhtiö varaa oikeuden muuttaa mallejaan. Varaamme siis oikeuden tämän esitteen tietojen ja kuvien muuttamiseen.

Timanttiterällä varustetun VIP-leikkuri soveltuu kaikenlaisen keraamisen materiaalin leikkaamiseen. Sitä voi käyttää myös sekä 90°:n että 45°:n leikkaamiseen. Sekä leikkaussyvyyttä että kulmaa voi säätää.

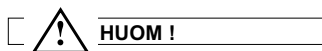
2. Varotoimet

- Valmistaja ei ota vastuuta, jos VIP-laattaleikkuria käytetään muiden kuin alkuperäisten osien kanssa ja jos sillä leikataan materiaalia, jota ei ole mainittu kohdassa "SUOSITELTAVA KÄYTTÖ".
- VIP on suunniteltu toimimaan yksinomaan teknisissä tiedoissa mainituissa "sallituissa käyttöolosuhteissa".
- Leikkausvaiheen aikana työskentely on syytä keskeyttää ohjeiden mukaisesti.
- VIP-leikkuria ei ole suunniteltu käytettäväksi jatkuvasti kuormittuna.



**Noudata seuraavia ohjeita:**

- Anna moottorin liukua hitaasti. Vältä laikan tukkeutumista.
- Varmista, että leikattava kappale nojaa hyvin laatan pysäytintä vasten.
- Varmista ennen leikkaamista, että leikkauskulman säätönupit on kiristetty.
- Teroita laikka hiomakivellä aika ajoin.

**HUOM !**

ÄLÄ KÄYTÄ VIALLISTA TAI VALMISTAJAN SUOSITTELEMAAN KÄYTTÖÖN SOVELTUMATTOMIA TIMANTTITERIÄ. VIALLISTEN TERIEN KÄYTTÖ VOI AIHEUTTAA VAHINKOA KÄYTTÄJÄLLE JA KONEELLE JA LISÄKSI SE VOI HIDASTAA TYÖTÄ HUOMATTAVASTI.

**HUOM !**

KÄYTÄ AINA HENKILÖKOHTAISIA SUOJAVARUSTEITA TYÖSTÖSTÄ AIHEUTUVIEN RISKIEN VÄHENTÄMISEKSI.

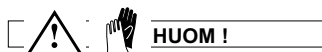
ÄLÄ KOSKAAN KÄYNNISTÄ KONETTA LEIKKAUSTERÄN OLLESSA LIIKKEESSÄ, ODOTA SEN PYSÄHTYMISTÄ.

**HUOM !**

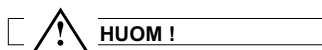
MATERIAALIEN ROISKUMISESTA AIHEUTUVIEN RISKIEN VÄHENTÄMISEKSI SOPIVIEN SUOJALASIEN KÄYTTÖ ON PAKOLLISTA.

**HUOM !**

KONEEN JATKUVA KÄYTTÖ 8 (KAHDEKSAN) TUNNIN AJAN ALTISTAA YLI 85 DB(A) MELULLE; TÄSTÄ JOHTUEN SOPIVIEN KUULOSUOJAIMIEN KÄYTTÖ ON VÄLTÄMÄTÖNTÄ LAIN VAATIMALLA TAVALLA.

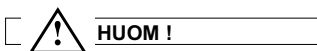
**HUOM !**

KÄYTÄ EN388 MUKAISIA LEIKKAUKSENKESTÄVIÄ SUOJAHANSIKKAITA LEIKKAUSTERÄÄN VAHINGOSSA KOHDISTUVISTA KOSKETUKSISTA JOHTUVIEN RISKIEN VÄHENTÄMISEKSI.

**HUOM !**

KONETTA SAA KÄYTTÄÄ AINOASTAAN SEN KÄYTTÖÖN ERIKOISTUNUT HENKILÖKUNTA Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:

- liikuta kelkkaa leikkauksen aikana hitaasti ja varo jarruttamasta terää liikaa;
- varmista, että leikattava kappale on tuettu hyvin kiinnityslaattaan.

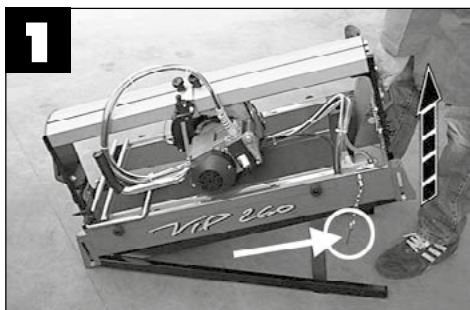
**HUOM !**

LAITE EI SOVELLU KÄYTETTÄVÄKSI RÄJÄHDYSALTIISSA YMPÄRISTÖSSÄ.

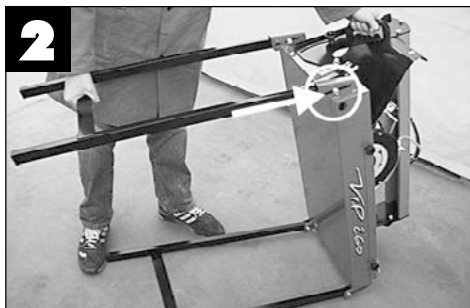
### 3. Asennus

Poista kone pakkauksesta kädensijojen avulla. Valmistelee kone työ kuntoon seuraavasti:

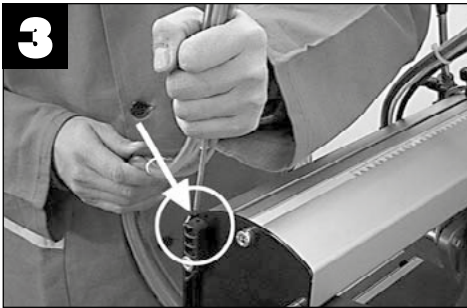
- 1) Irrota jalan sokkanaula ja nosta koneen takaosaa (pumpun puolta) kädensijan avulla, kunnes jalka on täysipitkä. (Kuva 1)



- 2) Nosta jalka paikoilleen liu'uttamalla päät aukkoihin.



- 3) Toista sama toisella jalalla. (Kuva 2)
- 4) Aseta putkitanko paikalleen. (Kuva 3)

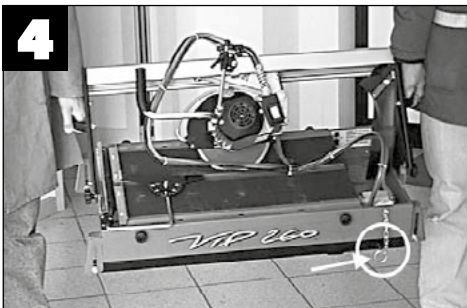


Jos kone pitää purkaa, tee edellä mainitut toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

#### 4. Kuljetus

VIP-leikkuria on helppo siirtää kädensijojen avulla. Ennen kuin siirrät konetta, varmista että:

- moottorin liukukisko on lukittu paikalleen ohjauskiskon kahden leikkaussäätönupin avulla
- moottorin liukukisko on täysin alhaalla ja lukittu lukitsinvivun avulla
- kone on 45°:n asennossa ja kulmansäätönuppi on hyvin kiristetty
- putkitanko on irrotettu kotelostaan
- tukijalat on nostettu ylös ja sokkanaula on paikallaan



#### 5. Verkkoliitäntä

Kone on liitettävä verkkovirtaan jäännösvirran katkaisijan avulla (RCCB) ja luokkaan II kuuluvan eristysmuuntajan avulla, jonka tekniset tiedot ovat seuraavat:

RCCB

In 6 A Id 30 mA

Muuntaja

230 V 50 Hz 1500 W

Jatkuva käyttö

**Huom:** Tarkista katkaisija aika ajoin varmistaaksesi, että se toimii tehokkaasti. Tee testi painamalla koneen etupaneelissa olevaa painiketta.

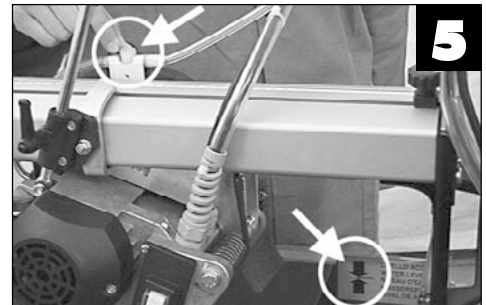
Tarkista aina ennen koneen liittämistä verkkovirtaan, että verkon jännite on sama kuin koneen arvokilpeen merkitty jännite.

#### 6. Tarkistukset ennen käyttöä



##### VIP-LEIKKURI ON TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI VEDEN KANSSA

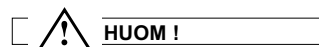
Tarkista ennen työskentelyn aloittamista, että veden korkeus altaassa on kuvan 5 mukainen.



##### JÄÄHDYTYSVEDEN SÄÄTÄMINEN

Laikan suojuksessa olevan venttiilin avulla voidaan veden virtausta säätää leikattavan materiaalin mukaan. Tehokas jäähdytysjärjestelmä pitää laikan aina märkänä.

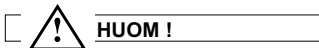
#### 7. Leikkaaminen 90°:n kulmassa



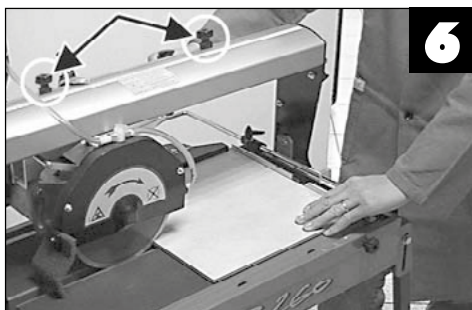
VIP-leikkuri soveltuu monipuolisuutensa ansiosta erilaisiin leikkaustöihin.

Vie laikka 0°-asentoon kulmansäätönappien avulla. (Kuva 7).

Aseta leikattava kappale työpöydälle ja varmista, että se nojaa hyvin laatanpysäytintä vasten. Tukikappaletta voi tarvittaessa käyttää lisäapuna.



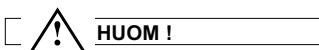
**TYÖTASOLLE ASETETTU VIIVOTIN AUTTAA AINOASTAAN SUORAKULMAISISSA LEIKKAUKSISSA.**



Jos haluat tehdä viiston leikkauksen, vie laatta tukikappaletta vasten kuvan 7 mukaisesti ja jatka leikkuuta.



## 8. Leikkaaminen 45°:n kulmassa



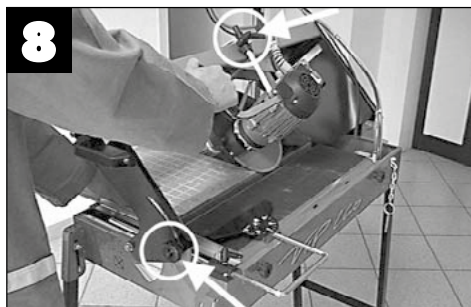
Vie leikkulaikka 45°:n kulmaan kulmansäätönappien avulla. (Kuva 7)

Lukitse moottorivaunu suurimpaan leikkauksyvyyteen lukitusvivun avulla. Kuva 8 osoittaa oikean tavan käyttää konetta.

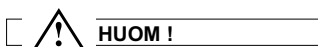
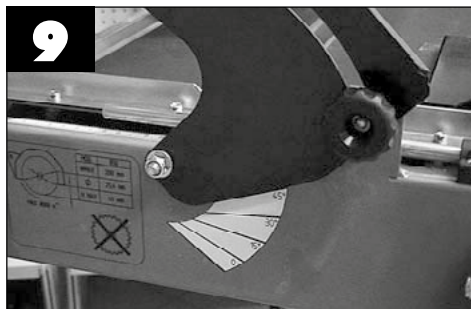
VIP-leikkurissa voi myös määritellä:

- a- leikkauspituuden leikkusäätönappien avulla (Kuva 6).

- b- leikkaussyvyyden lukitusvivun avulla (Kuva 8)
- c- suoran leikkauksen mitan tukikappaleen ja työpöydälle asetetun viivoittimen avulla (Kuva 6)
- d- leikkusäädön mukana toimitettavan osoittimen tai liukukiskolle asetetun viivoittimen avulla.



Erikoistöitä varten leikkauskulma voidaan säätää miksi tahansa välillä 0° - 45°, kuten leikkurin sivuun on merkitty (Kuva 9).



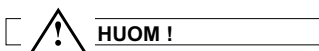
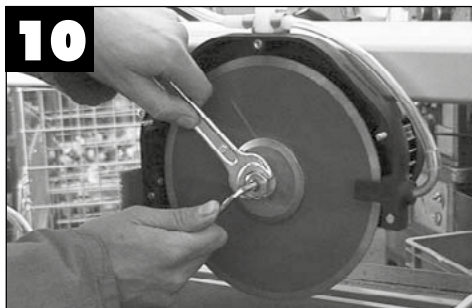
**VARMISTA AINA ENNEN TYÖN ALOITTAMISTA, ETTÄ LEIKATTAVA LAATTA NOJAA HYVIN LAATANPYSÄYTINTÄ VASTEN.**

## 9. Huolto



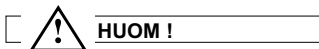
### TIMANTTITERÄN IRROTUS

Ruuvaa levyn kannen nupit ja lukkomutteri irti ja poista se. Poista teränsiirtymutteri 19 mm:n ruuviavaimella ja 5 mm:n kuusiokoloavaimella.

**HUOM !****TERÄN KIINNITYSMUTTERISSA ON VASENNOUSUINEN KIERRE.**

Kun terä on irrotettu, puhdista kiinnityslaipat huolellisesti ja tarkista niiden kuluneisuus.

Voitele pinnat kevyellä öljyllä ja jatka uuden terän asentamista. Tarkista, että pyörimissuunta on oikea terän merkintöjen mukaisesti.

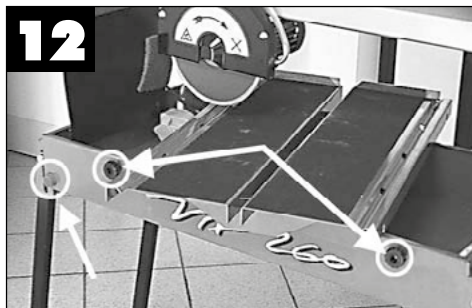
**HUOM !****MOOTTORIVAUNUN SÄÄTÖ**

Moottorivaunussa on pystyvällyksen säätölaite. Jos vällys kasvaa liikaa, toimi seuraavasti:

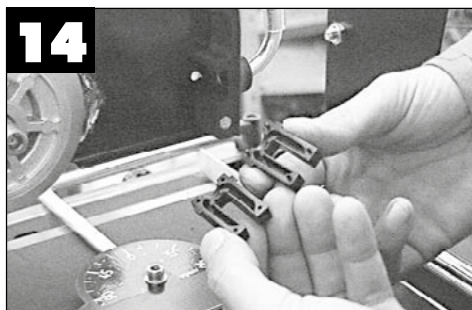
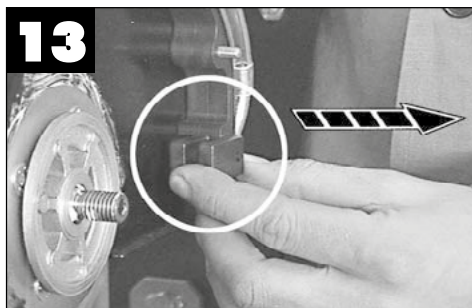
- 1) Löysää säätölaitteen kiinnitysmutteri 10 mm:n ruuviavaimella.
- 2) Kierrä tappia 3 mm:n kuusiokoloavaimella, kunnes välystä ei enää tunnu.
- 3) Lukitse säätölaite takaisin paikalleen kiinnitysmutterin avulla.

**HUOM !****PUHDISTUS**

VIP-leikkurin puhdistaminen on erittäin helppoa. Työpöydän sivunupit irrotetaan ja työpöytä puretaan. Poista työskentelyjäämät sivuhanan kautta.



Puhdista tarvittaessa sumutin kuvien 13 ja 14 mukaisesti.

**10. Hävittäminen**

Kun osat kuluvat tai koko leikkuri lopulta joutuu hävitettäväksi, toimi aina paikallisten lakien ja asetusten mukaisesti.

**Sähkömoottori**

|           |    |
|-----------|----|
| Alumiini  | AL |
| Teräs     | AC |
| Kupari    | CU |
| Polyamidi | PA |

**Koneen runko**

|           |    |
|-----------|----|
| Teräs     | AC |
| Polyamidi | PA |

**Pumpun runko**

|             |    |
|-------------|----|
| Polyamidi   | PA |
| Teräs       | AC |
| Alumiini    | AL |
| Kupari      | CU |
| Epoksimuovi |    |

**08020000002803**

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EY mukaan käytöstä poistettuja sähkölaitteita ei saa viedä yleisille kiinteän jätteen kaatopaikoille, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen, jotta materiaalien hyödyntäminen ja kierrätys toteutuu tehokkaasti ja ennen kaikkea jotta ne eivät aiheuta terveys- ja ympäristöhaittoja.

Direktiivin 2002/96/EY mukaan kaikissa sähkölaitteissa on oltava erilliskeräysmerkki (roskasäiliö, jonka päällä on rasti).

Laitteen pakkaus hävitetään nykyisen lainsäädännön määräämällä tavalla.

Lisätietoja sähkölaitteiden käytöstä poistamisesta saa kunnan viranomaisilta.

**11. Vianetsintä****JÄTÄ LEIKKURIN KORJAAMINEN AMMATTITAITOISELLE HENKILÖLLE.**

*Tämä sähkölaite on voimassa olevien turvamääräysten mukainen. Korjaukset tulisi antaa ammattilaisen tehtäväksi ja korjauksiin käyttää alkuperäisiä varaosia. Muunlainen menettely voi aiheuttaa käyttäjälle huomattavaa vaaraa.*

**Vika**

Kone ei toimi.

Voiteluaine ei siirry laikkaan pumpun ollessa käynnissä.

Moottorista tulee pahaa hajua.

Moottori käynnistyy huonosti.

**Syy**

Verkkojohto on vahingoittunut tai huonosti kiinni.

Pistorasiaan ei tule virtaa.

Säädin on vahingoittunut.

Sumutinyksikkö on tukossa.

Moottoriin on päässyt vettä.

Kondensaattori on vaurioitunut.

Moottorin laakerit ovat vahingoittuneet

**Toimenpide**

Paina pistotulppa lujasti pistorasiaan. Tarkista johdon kunto.

Tarkistuta pistorasia.

Ota yhteys huoltoliikkeeseen uuden hankkimiseksi.

Pura laikkasuojuksen sisäpuolella oleva sumutin ja puhdista siitä mahdolliset jäät.

Irrota verkkojohto ja ota yhteys huoltoliikkeeseen.

Irrota verkkojohto ja ota yhteys huoltoliikkeeseen.

Irrota verkkojohto ja ota yhteys huoltoliikkeeseen.



## **TURVAOHJEET**

**Huom! Sähkötyökaluja käytettäessä tulisi aina noudattaa seuraavia turvaohjeita tulipalojen, sähköiskujen ja vammojen välttämiseksi. Lue seuraavat ohjeet ennen työkalun käyttöönottoa. Noudata ohjeita ja talleta ne huolellisesti mahdollista myöhempiä tarvetta varten.**

## **SÄILYTÄ NÄMÄ TURVAOHJEET.**

### **Pidä työtila puhtaana ja siistinä**

- Ylimääräiset tavarat ja ahtaus voivat osaltaan aiheuttaa vahinkoja.

### **Ota huomioon työympäristö**

- Älä jätä työkaluja sateeseen.
- Älä käytä työkaluja kosteassa tai märässä. Pidä työtila hyvin valaistuna.
- Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.

### **Suojaudu sähköiskuilta**

- Älä kosketa maadoitettuihin pintoihin.

### **Älä päästä lapsia tai muita ulkopuolisia työtilaan**

- Älä päästä ulkopuolisia työtilaan tai varsinkaan anna heidän koskea työkaluun tai jatkojohtoon.

### **Säilytä työkalut turvallisessa paikassa**

- Kun työkalut eivät ole käytössä, ne tulisi varastoida kuivassa, turvallisessa paikassa, poissa lasten ulottuvilta.

### **Älä pakota työkalua**

- Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, jolle se on tarkoitettu.

### **Käytä oikeaa työkalua**

- Älä käytä pienitehoisia työkaluja tai tarvikkeita työhön, johon vaaditaan suurtehoilaitteita.
- Käytä työkalua vain sellaiseen työhön, mihin se on tarkoitettu.

### **Pukeudu asianmukaisesti**

- Ulkokäyttöön suosittelemme kumikäsineitä ja pitkiä jalkineita. Pitkät hiukset tulisi suojata hyvin. Käytä turvalaseja.
- Käytä hengityssuojainta, jos työtilaan kertyy paljon pölyä.

### **Käsittele sähköjohtoa oikein**

- Älä koskaan kanna työkalua sähköjohtosta tai nykäise pistoketta irti johdosta vetäen.
- Suojaa sähköjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltilä kulmilla.

### **Älä sijoita konetta epätasaiselle alustalle**

- Huolehdi, että työskentelypaikka on aina tasainen ja turvallinen.

### **Huolehdi hyvin työkaluista**

- Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jolloin ne

toimivat paremmin ja turvallisemmin.

- Noudata huolto-ohjeita, kun vaihdat kuluneita tarvikkeita uusiin. Tarkista työkalujen johdot aika ajoin ja jos ne ovat vahingoittuneet, vie valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Tarkista myös jatkojohdot ajoittain ja vaihda tarvittaessa uusiin. Pidä kahvat ja kädensijat kuivina, siisteinä ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

### **Irrota sähkötyökalu verkkovirrasta**

- Irrota aina pistoke pistorasiasta kun lopetat käytön, aloitat huollon tai vaihdat kuluneita osia uusiin.

### **Poista ruuviavain työkalusta**

- Ota tavaksi tarkistaa onko kaikki ruuvi- ja säätöavaimet poistettu ennen kuin käynnistät koneen uudelleen.

### **Estä vahinkokäynnistykset**

- Tarkista että kytkin on OFF-asennossa ennen kuin työnnettä pistokkeen pistorasiaan.

### **Jatkojohdot ulkokäytössä**

- Jos työkalua käytetään ulkona, tarvittavan jatkojohdon on ehdottomasti oltava ulkokäyttöön tarkoitettu ja asianmukaisin merkinnoin varustettu.

### **Pysy tarkkana**

- Tarkkaile mitä teet ja käytä tervettä järkeä. Älä työskentele, jos huomiokykyysi on jostakin syystä tavallista alempi.

### **Tarkista työkalu vahingoittuneiden osien varalta**

- Tarkista että työkalu ja sen turvalaitteet ovat kunnossa ja toimivat moitteettomasti. Tarkista myös liikkuvien osien toiminta, kiinnitys ja eheys, oikea asennus ja kaikki muut seikat, jotka voivat vaikuttaa työkalun toimintaan. Vahingoittuneet turvalaitteet ja muut osat on annettava valtuutetun huoltoliikkeen korjattavaksi tai vaihdettavaksi, ellei toisin mainita käyttö- ja huolto-ohjeissa.
- Vialliset kytkimet on annettava valtuutetun huoltoliikkeen korjattavaksi.
- Älä käytä työkalua, ellei kytkin toimi asianmukaisesti (ON ja OFF).

### **Varoitus**

- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain näissä käyttöohjeissa tai vastaavissa luetteloissa suositeltuja lisävarusteita. Muiden tuotteiden käyttäminen voi aiheuttaa turvallisuusriskin.

### **Jätä laitteen korjaaminen asiantuntevan huollon tehtäväksi**

- Tämä sähkölaite on voimassa olevien turvamääräysten mukainen. Sen korjaaminen on ehdottomasti jätettävä asiantuntijoille, jottei laitteen käyttäjälle aiheudu vaaraa.

## Teknisk specifikation

Spänning: 230V 50Hz~

Effekt: 1000W

### Tillåten funktionstyp:

AVBROTT - S6-DRIFT

30 sek. drift med belastning

30 sek. drift i tomgång

Rotationshastighet: 2800 min<sup>-1</sup>

Kondensator: 18 µF

IP-skyddsgrad: 44

Thermal kretsloppet avbrytare: 170°C

### Verktyg:

DIAMANTKLINGA MED MASSIVGJUTEN KRONA  
FÖR VÅTSKÄRNING

Verktyg; diameter: Ø200 mm

Mitthål: 25,4 mm

Max skärdjup:

40 mm (vid skärning i 90 graders vinkel)

40 mm (vid skärning i 45 graders vinkel)

Pump för återcirkulation av vatten: S0 230V 50/60Hz

### Rekommenderad användning:

KERAMIK, ENKELBRÄND KERAMIK, TERRAKOTTA  
OCH MARMOR (max tjocklek 20 mm)

| VIP 245               | VIP 260 | VIP 290 | VIP 2110 |
|-----------------------|---------|---------|----------|
| Vikt vid drift        |         |         |          |
| 31 Kg                 | 34 Kg   | 39 Kg   | 42 Kg    |
| Max skärlängd         |         |         |          |
| 450 mm                | 600 mm  | 900 mm  | 1100 mm  |
| Behållarens kapacitet |         |         |          |
| 20 L                  | 25 L    | 35 L    | 40 L     |

## 1. Användning



**VARNING !**

Läs säkerhetsföreskrifterna noggrant innan maskinen tas i bruk. Alla maskiner har noggrant testats och kontrollerats innan de lämnar vår fabrik. BATTIPAV utvecklar hela tiden sina produkter och förbehåller sig därför rätten till att ändra modellerna. Upplysningar och instruktioner i denna manual är därför uteslutande av vägledande karaktär.

VIP är en skärare med diamantklinga som lämpar sig väl för skärning av keramiska material. Den kan användas för skärning i såväl 90 som 45 graders vinkel (Jolly).

## 2. Säkerhetsåtgärder

- Tillverkaren ansvarar inte för användning av den elektriska VIP-skäraren med verktyg som avviker från anvisningarna eller för skärning av material som inte har angivits i avsnittet "REKOMMENDERAD ANVÄNDNING".
- VIP-verktyget är konstruerat för användning uteslutande enligt TILLÅTEN FUNKTIONSTYP i avsnittet "TEKNISK SPECIFIKATION".
- Vid skärning rekommenderas därför att maskinen får stanna i överensstämmelse med de angivna tidsintervallerna.
- VIP är inte konstruerad för oavbruten drift.

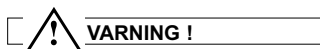


**VARNING !**

### Följ följande anvisningar:

- Låt motorn glida långsamt så att klingan inte fastnar.
- Se till att stycket som skall skäras vilar korrekt mot plattstopparen.
- Kontrollera före varje skärning att justeringsknopparna för skärvinklarna är rätt åtdragna.
- Efter några skärningar bör klingan slipas med brynsten.



**VARNING !**

ANVÄND INTE DIAMANTKLINGOR AV LÅG KVALITET ELLER SOM INTE ÖVERENSSTÄMMER MED TILLVERKARENS BRUKSSPECIFIKATIONER. ANVÄNDNING AV KLINGOR I DÅLIGT SKICK FÖRDRÖJER ARBETET MÄRKBART OCH KAN ÄVEN LEDA TILL SKADOR PÅ OPERATÖR OCH MASKIN.

**VARNING !**

ANVÄND ALLTID DEN PERSONLIGA SKYDDSUTRUSTNINGEN FÖR ATT MINSKA RISKERNA SOM UPPSTÅR UNDER BEARBETNING. STARTA ALDRIG MASKINEN MEDAN SKÄRVERKTYGET ÄR I RÖRELSE. VÄNTA TILLS VERKTYGET HAR STANNAT UPP.

**VARNING !**

För att minska riskerna som uppstår vid fragmentering av material är det obligatoriskt att ha på sig skyddsglasögon av lämplig typ.

**VARNING !**

Kontinuerlig användning av maskinen under 8 (åtta) timmar leder till en bullerexponering som överstiger 85 dB(A); det är därför nödvändigt att ha på sig lämpliga hörselkåpor i enlighet med de gällande lagbestämmelserna.

**VARNING !**

ANVÄND SKÄRSÄKRA HANDSKAR I ENLIGHET MED STANDARDEN EN388 FÖR ATT MINSKA RISKERNA SOM UPPSTÅR VID OFRIVILLIG KONTAKT MED SKÄRVERKTYGET.

**VARNING !**

MASKINEN FÅR ENDAST ANVÄNDAS AV SPECIALISERAD PERSONAL. Vi rekommenderar att utföra följande åtgärder:

- låt vagnen förflytta sig långsamt under skärmomentet och undvik att bromsa klingan för hårt;
- försäkra dig om att delen som ska skäras är väl placerad på hållaren för kakel.

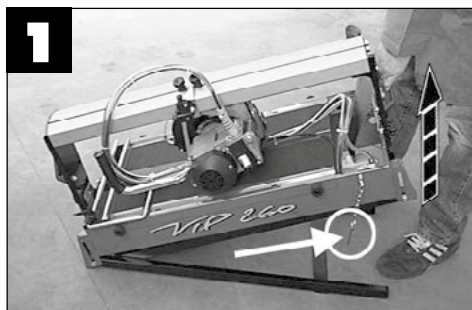
**VARNING !**

MASKINEN ÄR INTE AVSEDD FÖR ANVÄNDNING I EN EXPLOSIONSFARLIG MILJÖ

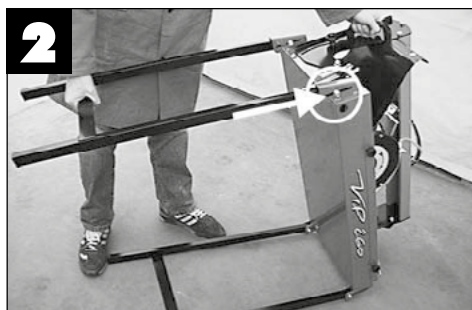
### 3. Montering

Ta maskinen ur förpackningen med hjälp av bärhandtagen på sidorna. Maskinen sätts i arbetsläge på följande sätt:

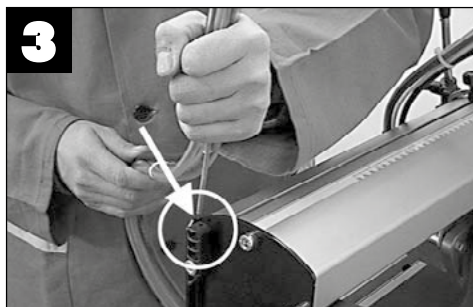
- 1) Lösgör benets låsbult och res upp maskinens bakdel (pumpdelen) med handtaget tills benet är helt utsträckt (bild 1).



- 2) Låt benet glida in i öppningen och lyft det samtidigt.



- 3) Gör likadant med framdelen av maskinen (Se bild 2).
- 4) Sätt rörstangen på plats (Se bild 3).



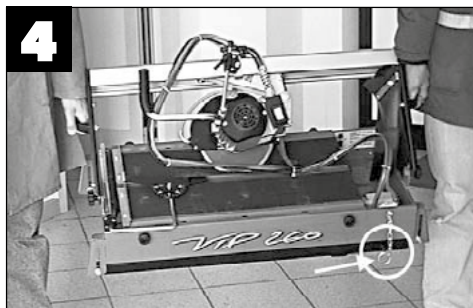
Om maskinen måste demonteras utförs ovannämnda moment i omvänd ordning.

#### 4. Transport

VIP kan lätt transporteras med hjälp av sidohandtagen.

Kontrollera innan maskinen transporteras att:

- motorsliden hålls på sin plats med hjälp av de två justeringsknopparna som finns på glidskenan
- motorsliden är helt sänkt och låst med hjälp av låsspaken
- maskinen är i 45° (Jolly) skärläge och justeringsknopparna för skärvinkeln är ordentligt åtdragna
- rörstangen är utdragen från sin plats
- stödbenen är hopsatta och låsbulten insatt.



#### 5. Anslutning till elnätet

Maskinen kopplas till elnätet via en differentialbrytare eller en II klass isoleringstransformator med följande specifikation:

Differentialbrytare:

**In 6 A Id 30 mA**

Transformator:

**230 V 50 Hz 1500 W**  
oavbruten drift

**VIKTIGT:** För att säkerställa att differentialbrytaren fungerar rätt, kontrollera den regelbundet genom att trycka på knappen som finns på framsidan.

Innan maskinen ansluts till nätet, se till att spänningen är densamma som den som är angiven på maskinens typskylt.

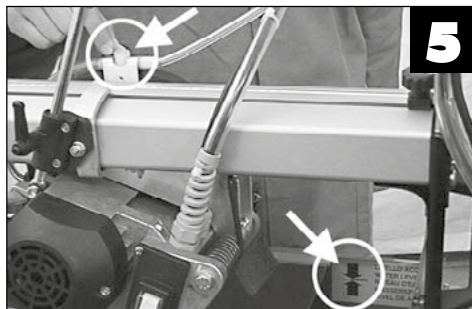
#### 6. Kontroll före ibruktagandet



**VARNING !**

**VIP ÄR PLANERAD FÖR VÅTSKÄRNING.**

Innan du börjar skära, se till att vattennivån i behållaren motsvarar angiven nivå (bild 5).



**VARNING !**

**JUSTERING AV KYLVATTNET**

Med hjälp av spärrventilen som finns på klingskyddet är det möjligt att justera vattenmängden i förhållande till materialet som skall skäras.

Detta sker tack vare det avancerade kylsystemet, som ser till att klingan hela tiden är våt.

#### 7. Vinkelrät skärning (90°)



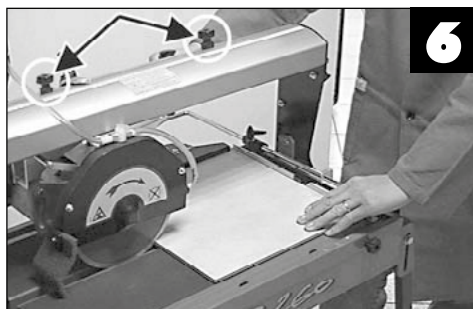
**VARNING !**

De många möjligheterna att justera VIP gör det möjligt att utföra många olika former av skärning.

Sätt klingan i läge 00 med hjälp av justeringsknopparna för skärvinkeln (bild 7). Sätt stycket som skall skäras på arbetsbordet samtidigt som du kontrollerar att stycket vilar korrekt mot plattstopparen. Använd en stödlinjal vid behov.



**DEN MILLIMETERINDELADE LINJALEN PÅ ARBETSBORDET ANVÄNDS UTESLUTANDE VID VINKELRÄT SKÄRNING.**



Vid diagonal skärning sätts arbetsstycket mot linjalen såsom det framgår av bild 7. Utför därefter skärningen.



## 8. Skärning i 45° vinkel

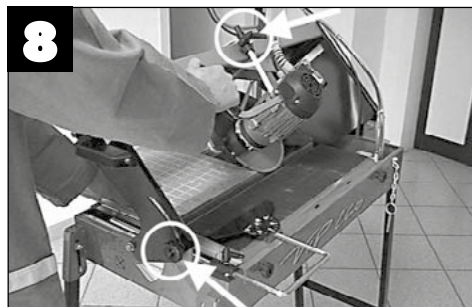


Sätt klingan i 45° läge med hjälp av justeringsknopparna för skärvinkeln (bild 7). Lås motorsliden vid maximalt skärdjup med hjälp av låsspaken. Bild 8 visar det rätta sättet att använda maskinen.

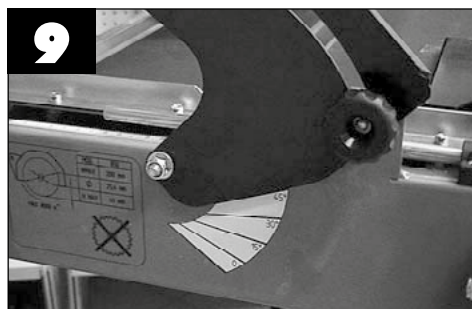
Dessutom gör VIP det möjligt att inställa:

- a- skärlängden med hjälp av justeringsknopparna för skärning (bild 6)

- b- skärdjupet med hjälp av låsspaken (bild 8)
- c- skärmättet med hjälp av plattstödslinjalen och den graderade stången som finns på arbetsbordet (bild 6)
- d- centreringen av skärningen med hjälp av indikatorn och den graderade stången, som finns på glidskenan.



Vid utförandet av speciella former av skärning är det möjligt att inställa vilken skärvinkel som helst mellan 0-45°. Vinklarna är angivna på maskinens sida (bild 9).



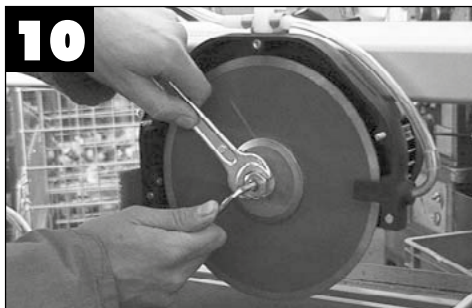
**KONTROLLERA FÖRE SKÄRNINGEN ATT ARBETSSTYCKET VILAR KORREKT MOT PLATTSTOPPAREN.**

## 9. Service



### DEMONTERING AV DIAMANTKLINGAN

Skruva loss vreden och låsmuttern på skivhöljet och ta bort den. Lossa låsmuttern på klingan med hjälp av en 19 mm skruvnyckel och en 5 mm sexkantnyckel.

**VARNING !****KLINGANS LÅSMUTTER ÄR VÄNSTERGÅNGAD.**

När klingan har demonterats rengörs dess flänsar grundligt och slitaget kontrolleras. Ytorna smörjes med lätt olja, varefter den nya klingan monteras. Kontrollera rotationsriktningen, som tydligt anges på verktyget.

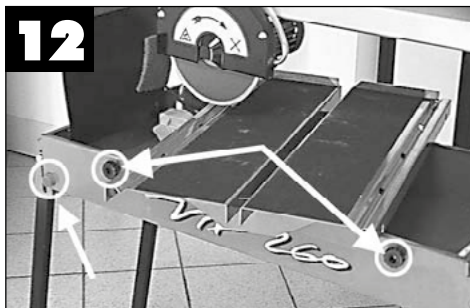
**VARNING !****JUSTERING AV MOTORSLIDEN**

Motorsliden är utrustad med en justerskruv för justering av det lodräta spelrummet. Om spelrummet är för stort vidtas följande åtgärder:

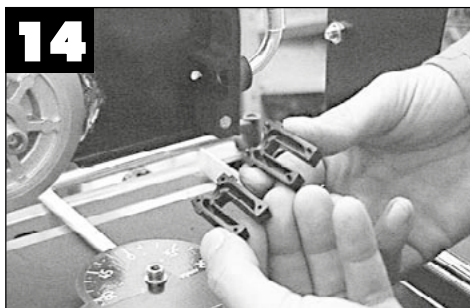
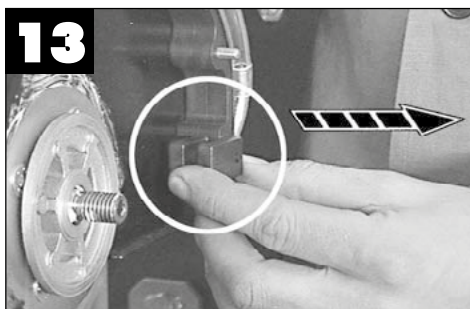
- 1) Lossa muttern som spänner fast justerskraven, med hjälp av en 10 mm nyckel.
- 2) Spänn fast tappen med hjälp av en 3 mm sexkantnyckel tills spelrummet är justerat.
- 3) Lås justerskraven på nytt med hjälp av låsmuttern.

**VARNING !****RENGÖRING**

Det är mycket lätt att rengöra VIP: Lossa sidoknopparna och avlägsna arbetsbordet. Med hjälp av sidoproppen töms maskinen på arbetsrester (bild 12).



Vid behov rengörs sprinklern enligt bilderna 13 och 14.

**10. Destruktion**

Om maskinen helt eller delvis skall förstöras, måste det ske enligt gällande lag.

**Elektrisk motor**

|           |    |
|-----------|----|
| Aluminium | AL |
| Stål      | AC |
| Koppar    | CU |
| Polyamid  | PA |

**Stomme**

|          |    |
|----------|----|
| Stål     | AC |
| Polyamid | PA |

**Sänkpumpar**

|           |    |
|-----------|----|
| Polyamid  | PA |
| Stål      | AC |
| Aluminium | AL |
| Koppar    | CU |
| Epoxharts |    |

**08020000002803**

EU:s direktiv 2002/96/EC kräver att elektrisk och elektronisk utrustning inte får kasseras med osorterat kommunalt avfall utan skall insamlas separat i syfte att optimera nivån på källsortering och återvinning av material och framför allt hindra skador för hälsa och miljö.

I enlighet med EU:s direktiv 2002/96/EC ska all elektrisk och elektronisk utrustning vara märkt med symbolen med ett överkryssat sopkärl.

Förpackningen av denna apparat ska kasseras enligt de metoder som fastställs av gällande lagstiftning.

För mer detaljerad information om kassering av elektrisk och elektronisk utrustning kontakta lokala myndigheter.

**11. Felsökning****VERKTYGET SKALL REPARERAS AV KVALIFICERAD PERSONAL**

**Detta elektriska verktyg överensstämmer med säkerhetsnormerna. Reparationer skall endast utföras av kvalificerad personal som använder originalreservdelar. I annat fall kan användaren utsättas för allvarlig fara.**

**Fel**

Maskinen fungerar inte.

Klingen smörjes inte när pumpen är i funktion

Motorn avger obehaglig lukt

Det är svårt att starta motorn.

**Orsak**

Sladden är skadad eller inte ordentligt ansluten.

Det finns ingen spänning i uttaget

Avbrytaren är skadad.

Sprinklern är tilltäppt

Det finns vatten i motorn.

Kondensatorn är skadad.

Motorns lager är skadade.

**Åtgärd**

Stickproppen pressas hårt in i uttaget. Kontrollera sladden.

Låt kontrollera uttaget.

Kontakta den lokala servicefirman för att få den utbytt.

Sprinklern i klingskyddet avlägsnas och rengörs på eventuella avlagringar.

Dra ut sladden och kontakta den lokala fackhandlaren.

Dra ut sladden och kontakta den lokala servicefirman.

Dra ut sladden och kontakta den lokala servicefirman.



## **SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

**Varning! För att minska risken för eldsvåda, elektriska stötar och personskador skall följande säkerhetsåtgärder alltid vidtas vid användning av elektriska verktyg. Läs och följ dessa föreskrifter innan du börjar använda produkten och förvara dem väl!**

### **FÖRVARA DESSA FÖRESKRIFTER VÄL.**

**Håll ditt arbetsområde fullständigt rent.**

- Oordning kan framkalla olyckor.

**Tänk på arbetsomgivningen**

- Lämna inte verktygen ute i regn.
- Använd inte verktygen i fuktiga eller våta lokaler. Håll arbetsområdet väl upplyst.
- Använd inte verktygen i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

**Se upp för elektriska stötar**

- Undvik kroppskontakt med jordade ytor.

**Håll barnen borta!**

- Låt inte obehöriga personer röra vid verktyget eller skarvsladden. Alla besökare skall hållas på avstånd från arbetsområdet.

**Förvara dina verktyg på ett tryggt ställe**

- När verktygen inte är i användning skall de förvaras på torra och trygga ställen utom räckhåll för barn.

**Tvinga inte verktyget**

- Det fungerar bättre och tryggare med den hastighet det är avsett för.

**Använd rätt verktyg**

- Använd inte svaga verktyg eller tillbehör för sådana arbeten som kräver kraftigare verktyg. Använd inte verktygen för ändamål de inte är avsedda för.

**Klä dig rätt**

- Gummihandskar och skor som inte glider rekommenderas vid arbete utomhus. Använd hjälm om håret är långt. Använd skyddsglasögon.
- Använd ansiktsskydd om arbetet är dammig.

**Akta ledningen**

- Bär aldrig verktyget i ledningen och ryck inte i ledningen för att dra stickproppen ur uttaget.
- Håll ledningen borta från värme, olja och skarpa kanter.

**Tänk på balansen**

- Se till att du arbetar i en trygg ställning och håller balansen.

**Underhåll verktygen omsorgsfullt**

- Håll verktygen vassa och rena, så fungerar de bättre och tryggare.
- Följ alla anvisningar om underhåll samt

instruktionerna för utbyte av slitna delar. Kontrollera verktygsledningarna med jämna mellanrum och låt dem repareras av en auktoriserad fackman om de är skadade. Kontrollera skarvsladdarna regelbundet och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och smuts.

**Frånkoppla verktygen**

- Då de inte är i användning, före service och då tillbehören byts ut på grund av slitage

**Avlägsna servicenicklarna från verktyget**

- Ta till vana att kontrollera att juster- och skruvnicklarna har avlägsnats från verktyget innan det sätts igång.

**Undvik ofrivillig start**

- Försäkra dig om att avbrytaren är avstängd när du sätter stickproppen i uttaget.

**Skarvsladdar för utomhusarbete**

- När verktyget används utomhus, skall endast sådana skarvsladdar användas som är avsedda och märkta för detta ändamål.

**Var uppmärksam**

- Se efter vad du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om du är trött.

**Kontrollera om delar av verktyget har skadats**

- Före fortsatt bruk av verktyget, kontrollera eventuella skador hos verktyget och säkerhetsanordningarna och se till att de fungerar ordentligt. Kontrollera de rörliga delarnas funktion och fastsättning, om delar har gått sönder, att de är rätt monterade och övriga omständigheter som kan påverka verktygets funktion.
- Skadade säkerhetsanordningar eller andra delar skall repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida andra instruktioner inte har getts i bruksanvisningen.
- Låt skadade avbrytare bytas ut av en auktoriserad verkstad.
- Använd inte verktyget om avbrytaren inte fungerar.

**Varning**

- För din personliga säkerhet använd endast tillbehör som rekommenderas i bruksanvisningen eller respektive kataloger. Användningen av någon annat tillbehör eller del än de som rekommenderas i bruksanvisningen eller i respektive katalog kan medföra risk för personskada.

**Låt verktygen repareras av kvalificerad personal**

- Detta elverktyg överensstämmer med gällande säkerhetsbestämmelser. Endast kvalificerade fackmän bör reparera elverktygen, annars kan användaren utsättas för stor fara.

## ÚČEL PŘÍRUČKY

Tato příručka je nedílnou součástí stroje.

Byla vytvořena společností BATTIPAV S.R.L., aby poskytla potřebné informace těm, kteří jsou oprávněni s ním pracovat během jeho předpokládané životnosti.

Před každým použitím si pozorně přečtěte kapitolu o bezpečnosti.

Každý stroj prošel řadou testů a před opuštěním našeho závodu byl pečlivě zkontrolován.

Společnost BATTIPAV SRL neustále pracuje na vývoji svých strojů; a proto si vyhrazuje právo provádět změny. Na data a ilustrace v této příručce proto nelze uplatnit žádná práva.

## INFORMACE O BEZPEČNOSTI

- Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za použití řezačky VIP s nástroji, které nejsou uvedeny v odstavci „DOPORUČENÉ POUŽITÍ“;



**È VIETATO L'USO DI DISCHI DA LEGNO O SIMILI. NON UTILIZZARE DISCHI PER IL TAGLIO A SECCO.**

- Stroj VIP je vyroben tak, aby fungoval výhradně za podmínek „POVOLENÉHO TYPU PROVOZU“ uvedených v odstavci „TECHNICKÉ ÚDAJE“;
- Při řezání nechte stroj odpočívat podle pokynů;
- Stroj VIP nebyl vytvořen pro použití s nepřetržitým zatížením.



**NEPOUŽÍVEJTE DIAMANTOVÉ KOTOUČE ŠPATNÉ KVALITY NEBO NEODPOVÍDAJÍCÍ SPECIFIKACÍM PRO POUŽITÍ DODANÝM VÝROBCEM. POUŽITÍ KOTOUČŮ ŠPATNÉ KVALITY BY MOHLO ZPŮSOBIT ŠKODY OBSLUŽE STROJE A STROJI, A NAVÍC VELMI ZPOMALIT PRÁCI. STROJ NENÍ URČEN K POUŽITÍ VE VÝBUŠNÉM PROSTŘEDÍ VŽDY POUŽÍVEJTE OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY K OMEZENÍ RIZIK VYPLÝVAJÍCÍCH Z PRÁCE. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE STROJ S ŘEZACÍM NÁSTROJEM V POHYBU, POČKEJTE, AŽ SE ZASTAVÍ.**

**Pozor! Při používání elektrických přístrojů a za účelem prevence styku s elektrickým proudem, poranění a nebezpečí požáru je nutné vždy dodržovat následující bezpečnostní pokyny. Před použitím přístroje si přečtěte tyto pokyny, řiďte se jimi a pečlivě je uschovejte!**

### TYTO INSTRUKCE PEČLIVĚ USCHOVEJTE.

**Udržujte své pracoviště dobře organizované.**

- Nepořádek na pracovišti přináší nebezpečí.

**Berte v úvahu podmínky prostředí.**

- Nevystavujte přístroj dešti. • Nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Dbejte o dobré osvětlení
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

**Chraňte se před elektrickým proudem.**

- Zabraňte styku s uzemněnými předměty.

**Udržujte mimo dosah dětí!**

- Nedovolte, aby se třetí osoby dotýkaly kabelu nebo přístroje, udržujte je mimo pracovní dosah.

**Přístroj bezpečně uložte.**

- Nepoužívané přístroje by měly být skladovány na suchých a bezpečných místech, takovým způsobem, aby nebyly přístupné dětem.

**Přístroj nepřetěžujte.**

- Bude fungovat lépe a bezpečněji v rámci výkonu uvedeném na štítku.

**Používejte správný přístroj.**

- Nepoužívejte přístroje s nízkým výkonem ani příslušenství, která vyžadují vysoký výkon. Přístroj nepoužívejte k účelům a k pracím, pro které není určen.

**Noste vhodný oděv.**

- Při práci venku se doporučuje používat gumové rukavice a neklouzavou obuv. Dlouhé vlasy svažte do speciální sítky. Používejte bezpečnostní brýle. • Při práci, při které se vytváří prach, použijte masku.

**Vyvarujte se nesprávného použití kabelu.**

- Nezvedejte přístroj za konec kabelu a nepoužívejte jej k vytážení zástrčky ze zásuvky. • Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.

**Vyvarujte se nebezpečných pozic.**

- Ujistěte se, že jste v bezpečné poloze a vždy udržujte rovnováhu.

**Pečlivě se starejte o své nástroje.**

- Abyste pracovali dobře a bezpečně, udržujte své nástroje naostřené a čisté. • Dodržujte servisní předpisy a pokyny pro výměnu spotřebního nářadí. Pravidelně kontrolujte kabel a pokud je poškozen, nechte jej vyměnit u autorizovaného odborníka. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Rukojeti musí být suché a zbavené olejů a tuků.

**Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

- Nepoužívejte spotřebič před prováděním oprav a výměnou spotřebního nářadí.

**Nenechávejte servisní klíče na zařízení.**

- Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda byly odstraněny všechny nástroje a klíče pro nastavení.

**Vyvarujte se náhodných startů.**

- Při připojování spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že je spínač vypnutý.

**Prodlužovací kabely venku.**

- Venku používejte pouze speciálně schválené a označené prodlužovací kabely.

**Dávejte stále pozor.**

- Soustředte se na práci. Buďte rozumní, nepoužívejte přístroj, když se nesoustředíte.

**Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen.**

- Před použitím přístroje je třeba pečlivě zkontrolovat účinnost a dokonalou funkci bezpečnostních zařízení a částí, které jsou případně poškozené. Zkontrolujte činnost pohyblivých součástí, zda nejsou zablokovány, zda se zde nevyskytují poškozené součásti, zda jsou všechny další součásti správně sestaveny a zda jsou všechny podmínky, které by mohly ovlivnit běžný provoz přístroje, optimální.
- Bezpečnostní zařízení nebo poškozené součásti musí být opraveny nebo vyměněny odborným způsobem v servisním středisku, pokud v návodu k použití nejsou uvedeny jiné pokyny. • Poškozené spínače musí být vyměněny v servisním středisku. • Nepoužívejte přístroje se spínačem, který nelze zapnout a vypnout.

**Pozor.**

- Z důvodu vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství uvedené v návodu k použití nebo nabízené v příslušných katalozích. Použití jiného příslušenství nebo spotřebního materiálu nebo materiálů nedoporučených v návodu k použití nebo v katalogu, může pro vás znamenat riziko zranění.

**Nechte nástroje opravit kvalifikovaným personálem.**

- Tento elektrický přístroj odpovídá platným bezpečnostním normám. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál s použitím originálních náhradních dílů, jinak by mohlo dojít ke značným škodám pro uživatele.

**\*1** Hladina hluku vydávaného strojem byla měřena v souladu s normami UNI EN12418, EN3744.

Stroj v pracovních podmínkách vydává hluk vyšší než 85 dB(A).

**\*2** Úroveň vibrací přenášených do systému ruka-paže byla měřena v souladu s normou UNI EN ISO 5349-1.

**POPIS STROJE**

Stavební řezačka VIP je specifický stroj na řezání keramiky, pálené keramiky, terakoty a mramoru, do výšky 40 mm. Využívá řezací systém nástrojů s mokřým diamantem a je určena pro personál specializovaný na stavební práce. Obsluha se postaví čelem k úzké straně stroje, v dosahu ovladačů chodu a položí materiál, který má být řezán, na desku. Spustí stroj a pohybuje řezací hlavou, dokud se nástroj nedotkne materiálu.

**DOPORUČENÉ POUŽITÍ****ŘEZACÍ NÁSTROJ: VODNÍ DIAMANTOVÝ KOTOUČ**

**KONTINUÁLNÍ KORUNA:** keramika, mramor, pálená keramika

**KOMBINACE, NÁSTROJE/MATERIÁL K ŘEZÁNÍ, JSOU ČISTĚ ORIENTAČNÍ.**

**PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM VŽDY DODRŽUJTE POKYNY K PŘEDPOKLÁDANÉMU POUŽITÍ POSKYTNUTÉ VÝROBCEM ŘEZACÍHO NÁSTROJE.**

**SYMBOLY A ZNAKY:**

Tam, kde je to nutné, jsou na stroji umístěny štítky upozorňující na nebezpečí/zákaz, před použitím si je přečtěte.



24

|    |                                                                |    |                                   |
|----|----------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------|
| A1 | Povinnost používat předepsané OOP (ochranné brýle a sluchátka) | B2 | Nepoužívejte sektorový kotouč     |
| A2 | Před každým použitím si přečtěte návod k použití               | B3 | Rozměry průměru nástroje          |
| A3 | Pozor!                                                         | C1 | Hladina vody v regenerační nádrži |
| B1 | Regulace řezu 45°                                              | D1 | Pozor! Zablokovat vozík           |

## IDENTIFIKACE VÝROBCE A STROJE

Zobrazený identifikační štítek je umístěn přímo na stroji. Obsahuje odkazy a všechny informace nezbytné pro bezpečnost provozu.

23

|   |                              |   |                               |
|---|------------------------------|---|-------------------------------|
| A | Model stroje                 | M | Stupeň IP                     |
| B | Zboží                        | N | Rok výroby                    |
| C | Výrobní číslo                | O | Max průměr nástroje           |
| D | Síťové napětí                | P | Vnitřní průměr nástroje       |
| E | Síťová frekvence             | Q | Příslušenství                 |
| F | Absorbovaný proud            | R | Příslušenství                 |
| G | Instalovaný elektrický výkon | S | Identifikace výrobce          |
| H | Rychlost otáčení nástroje    | T | Identifikace výrobce a adresa |
| I | Izolační třída               | U | Značky/Certifikace            |
| L | Spouštěcí kondenzátor        |   |                               |

## INSTALACE

### PŘEPRAVA

Přístroj VIP se snadno přepravuje pomocí speciálních bočních rukojetí.

Před přepravou stroje se ujistěte, že:

- vozík motoru je zajištěn pomocí dvou regulačních knoflíků řezání umístěných na posuvném nosníku.
- vozík motoru je zcela spuštěn a zablokován pomocí nastavitelné páky.
- stroj je v poloze 45° (jolly) a knoflíky nastavení sklonu jsou dobře utažené.
- opěrná tyč trubky je vytažená z uložení.

3

- nožičky jsou uzavřeny s aktivovaným zajišťovacím kolíkem sloupků.

### UMÍSTĚNÍ

Postavte stroj na stabilní povrch.

Pro uvedení stroje do pracovní polohy postupujte následovně



**UJISTĚTE SE, ŽE JE HLAVA MOTORU ZAJIŠTĚNA VE SNÍŽENÉ POLOHĚ POMOCÍ NASTAVITELNÉ PÁKY NA STRANĚ MOTORU.**

### ZAJISTĚTE, ABY BYL POSUVNÝ VOZÍK ZABLOKOVANÝ POMOCÍ ZARÁŽKY VOZÍKU.

Vytáhněte stroj z obalu pomocí bočních přepravních rukojetí.

Pro uvedení stroje do pracovní polohy postupujte následovně:

4

- 1) Odstraňte zajišťovací kolík sloupků a zvedněte zadní stranu (stranu čerpadla) rukojetí, dokud sloupek nebude úplně venku.

- 2) Posuňte sloupek v příslušném otvoru a zvedněte jej.

5

- 3) Zopakujte postup pro přední část

6

- 4) Zasuňte opěrnou tyč trubky do příslušného uložení

V případě demontáže stroje proveďte operace v obráceném pořadí.

## KONTROLY PŘED POUŽITÍM



**STROJ VIP JE NAVRŽEN VÝHRADNĚ K PRÁCI S VODOU.**

- 7** • Před zahájením jakéhokoli řezání zkontrolujte, zda je hladina vody v nádrži správná. Před každým použitím zkontrolujte přítomnost síťového napájení.

## PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI



**STROJ MUSÍ BÝT PŘIPOJEN K ELEKTRICKÉ SÍTI PROSTŘEDNICTVÍM DIFERENCIÁLNÍHO SPÍNAČE S NÁSLEDUJÍCÍMI CHARAKTERISTIKAMI:**

Diferenciál **In 16 A Id 30 mA**

**Poznámka Pro správné použití diferenciálních spínačů nesmíte zapomenout na pravidelnou kontrolu jejich účinnosti, kterou lze provádět příslušným tlačítkem na přední straně samotného zařízení.**

- Ujistěte se, že průřez vodiče napájecího kabelu je dimenzován podle spouštěcího proudu a jeho délky. Pro kabely do délky 50 metrů stačí průřez 4 mm<sup>2</sup>.
- Před připojením stroje do síťových zásuvek se ujistěte, že napětí v síti je stejné jako napětí uvedené na typovém štítku stroje.
- Připojte stroj pouze k jedné lince pomocí účinného zemnicího kabelu. V případě pochybností stroj nepřipojujte.

## MONTÁŽ A DEMONTÁŽ KOTOUČE

Před jakýmkoli zásahem nebo nastavováním odpojte stroj z napájecí sítě. Odšroubujte knoflíky a pojistnou matici na krytu kotouče a odstraňte jej.

- 8** Odstraňte pojistnou matici kotouče pomocí 19mm klíče a šestihranného klíče samce 5 mm.



**ZÁVIT POJISTNÉ MATICE KOTOUČE JE LEVOTOČIVÝ.**

- Namontujte kotouč a dejte pozor na směr otáčení jasně vyznačený na nástroji.
- Utáhněte kotouč a namontujte zpět kryt kotouče.



**KROMĚ KNOFLÍKŮ VŽDY ZNOVU NAMONTUJTE POJISTNOU MATICI NA KRYT KOTOUČE.**

## OVLÁDACÍ A ŘÍDICÍ ZAŘÍZENÍ

- 9** Stroj VIP je vybaven ovládacím kolečkem složeným z:

### 1) TLAČÍTKO CHODU: (ZELENÁ BARVA)



Při stisknutí tlačítka nadoraz se stroj spustí.

### 2) TLAČÍTKO NORMÁLNÍHO ZASTAVENÍ: (ČERVENÁ BARVA)



Při stisknutí tlačítka nadoraz se stroj zastaví.

### 3) ZAŘÍZENÍ NA ODPOJENÍ OD SÍTĚ (zástrčka):

Napájecí bod stroje. Během údržby a zásahů odpojte zařízení od sítě a vytáhněte zástrčku ze zařízení.

## PROVEDENÍ PLOCHÉHO ŘEZU

- 10**  **PŘED SPUŠTĚNÍM OPERACÍ ŘEZÁNÍ OBSLUHA STROJE MUSÍ ZABEZPEČIT NEJMÉNĚ 150 cm VOLNÉHO PROSTORU V OKOLÍ STROJE.**  
**ABY BYLO MOŽNÉ PRACOVAT BEZPEČNĚ, NEDOVOLTE, ABY SE BĚHEM OPERACÍ ŘEZÁNÍ V BLÍZKOSTI STROJE VYSKYTOVALY JINÉ OSOBY.**  
**PŘED PROVÁDĚNÍM OPERACÍ ŘEZÁNÍ ZKONTROLUJTE, ZDA JE MATERIÁL DOBRĚ UMÍSTĚNÝ U ZARÁŽKY DESKY.**

- 11** • Umístěte kus, který má být řezán, na pracovní desku, do požadovaného rozměru;  
**11** • Spusťte stroj a počkejte, až chladicí voda řezacího kotouče vyteče, upravte její **potřebné množství** pomocí uzavíracího ventilu vody umístěného na ochraně kotouče a proveďte řezání.

## PROVEDENÍ ŘEZU 45°

-  **Před umístěním hlavy motoru se ujistěte, že:**  
 • stroj je vypnutý; • řezací nástroj není v pohybu.

- 14** Podle stupnice na sloupku stroje posuňte hlavu motoru do polohy jolly a utáhněte knoflíky.  
**13** • Pomocí nastavitelné páky sklopte řezací hlavu do polohy, aby kotouč byl několik milimetrů pod úrovní desky.  
**13** • Položte kus, který má být řezán, na pracovní desku a uřízněte.

## ZBYTKOVÁ RIZIKA

Během konstrukce věnovala společnost BATTIPAV SRL zvláštní pozornost aspektům, které by mohly představovat rizika pro bezpečnost a zdraví pracovníků obsluhy.

Navzdory tomu některá níže popsaná potenciální rizika přetrvávají:

-   **Nebezpečí elektrického proudu.**  
**Stroj je vybaven vnitřním elektrickým systémem. PŘIPOJTE STROJ K SYSTÉMU VYBAVENÉMU DIFERENČNÍ OCHRANOU A EFEKTIVNÍM UZEMNĚNÍM.**

-   **Nebezpečí dlouhodobého vystavení hluku.**  
**Neustálé používání stroje způsobuje vystavení hluku nad 85dB (A). POVINNOST NOSIT VHDNÁ SLUCHÁTKA NA OCHRANU PROTI HLUKU.**

-   **Nebezpečí náhodného styku s pohybujícím se nástrojem.**  
**POVINNOST POUŽÍVAT TĚŽKÉ OCHRANNÉ RUKAVICE**

-   **Nebezpečí vystavení úlomkům materiálu.**  
**POVINNOST NOSIT OCHRANNÉ BRÝLE.**

## ZA CHODU STROJE VŽDY ZACHOVÁVEJTE PRACOVNÍ POLOHU (Poz. 1 foto 10):

- Během nakládky materiálu;
- Během řezání materiálu;
- Během zpomalování řezacího nástroje po zastavení stroje.

## ÚDRŽBA

### 18 SEŘÍZENÍ VOZÍKU

Vozík motoru je vybaven registrem pro nastavení svislé vůle. V případě přílišné vůle ve vozíku motoru postupujte následovně:

- 1) Povolte pojistnou matici registru metrickým klíčem 10 mm.
- 19** **20** 2) Imbusovým klíčem 3 mm šroubujte kolík, dokud vůli neodstraníte.
- 3) Zablokujte opět registr pojistnou maticí.

## ČIŠTĚNÍ



**NEMÝT STROJ TRYSKAJÍCÍ VODOU POD TLAKEM.**

**15 21 22** Přístroj VIP je možné snadno vyčistit po uvolnění pojistných matic a odstranění pracovní desky.

Pomocí uzávěru umístěného na dně sběrné nádrže vyprázdněte stroj od zbytků opracování.

**PO VYČIŠTĚNÍ NÁDRŽE ZNOVU UMÍSTĚTE PRACOVNÍ DESKU A DODRŽUJTE PŘI TOM ODPOVÍDAJÍCÍ VZDÁLENOST OD DRŽÁKU SLOUPKU.**

**16 17** Pravidelně čistěte stříkací zařízení podle pokynů.

## LIKVIDACE



V případě sešrotování celého stroje nebo jeho částí je třeba zlikvidovat materiály v souladu s platnými předpisy.

|                  | Polyamid | Ocel | Hliník | Měď | Epoxidová pryskyřice |
|------------------|----------|------|--------|-----|----------------------|
| Hlavní těleso    | ●        | ●    | ●      |     |                      |
| Ponorné čerpadlo | ●        | ●    | ●      | ●   | ●                    |
| Elektrický motor | ●        | ●    |        | ●   |                      |

## R.A.E.E. IT08020000002803



Evropská směrnice 2012/19/EU stanoví, že elektrická zařízení se nelikvidují v rámci běžného komunálního tuhého odpadu, ale musí být shromažďovány odděleně, aby se optimalizoval stupeň využití a recyklace materiálů, které je tvoří, a především aby se zabránilo možnému poškození zdraví a životního prostředí. V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU musí být všechny elektrické stroje označeny symbolem přeškrtnuté popelnice. Obal stroje je třeba likvidovat v souladu s platnými předpisy pro opětovné použití materiálů. Další informace o správné likvidaci elektrického zařízení získáte u příslušných veřejných orgánů.

## ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

**OPRAVY NÁSTROJE SMÍ PROVÁDĚT KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL.**

Tento elektrický nástroj splňuje příslušné bezpečnostní předpisy. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál s použitím originálních náhradních dílů, jinak by to mohlo znamenat značné nebezpečí pro uživatele. Záruka nebude kryt závady, které nevyplývají z vady shody existující v době nákupu nástroje, například:

- Opatření materiálu (s přihlédnutím k průměrné životnosti produktu).
- Nedodržení pokynů uvedených v této příručce.
- Zásahy a manipulace prováděné neoprávněným personálem.
- Použití neoriginálních náhradních dílů.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**BATTIPAV SRL** (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RAVENNA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) Prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že výrobek:

Řady: **VIP**

Model zboží: **uvedený v TABULCE 1 (pg.2)**

Typ: **stavební řezačka VIP je specifický stroj na řezání keramiky, pálené keramiky, terakoty a mramoru, do výšky 40mm.**

Na které se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s následujícími směrnicemi:

**2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)**

Odkaz na harmonizované normy: **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Datum výroby - sériové číslo (na obalu)



**[www.battipav.com](http://www.battipav.com)**